

# LA LIBERTÉ

Volume 82 n° 24 Saint-Boniface, du 9 au 15 septembre 1994 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998 60¢ + taxes

**SALON MORTUAIRE  
DESJARDINS**  
357, rue DesMeurons  
Saint-Boniface, Manitoba R2H 2N6  
(204) 233-4949  
1-800-665-0488  
FAX: (204) 231-2011

DENIS J. MARCOUX  
GÉRANT

ARBORCARE

**ASSURANCES  
D'ESCHAMBAULT**  
136, BOULEVARD PROVENCHER  
GILBERT D'ESCHAMBAULT  
Tél.: 237-4816

**AUTOPAC**

## DSFM: 4 285 étudiants

La baisse des inscriptions dans les 20 écoles françaises du Manitoba n'est qu'apparente: elle résulte du départ des inscrits aux programmes de français partiel et d'immersion. Page 2.



photo: Jean-Pierre Dubé

## D'Arthabaska à Saint-Léon

Le père Gérald Labossière (en compagnie de sa mère Fleur-Ange) vient de publier l'histoire de la famille Dion au Manitoba. Page 15.

### Citation de la semaine

**«Si je suis dans les arts, crime, c'est de leur faute!»**

La comédienne Roxanne Boulianne estime que ses parents ont une certaine responsabilité dans le choix de carrière qu'elle a fait. Page 9.



photo: Sylviane Lanthier

## Du français bien frais!

Denis Rémillard, des Jardins Saint-Léon, vend des fruits, des légumes, et une ambiance française qui séduit ses clients. Page 7.

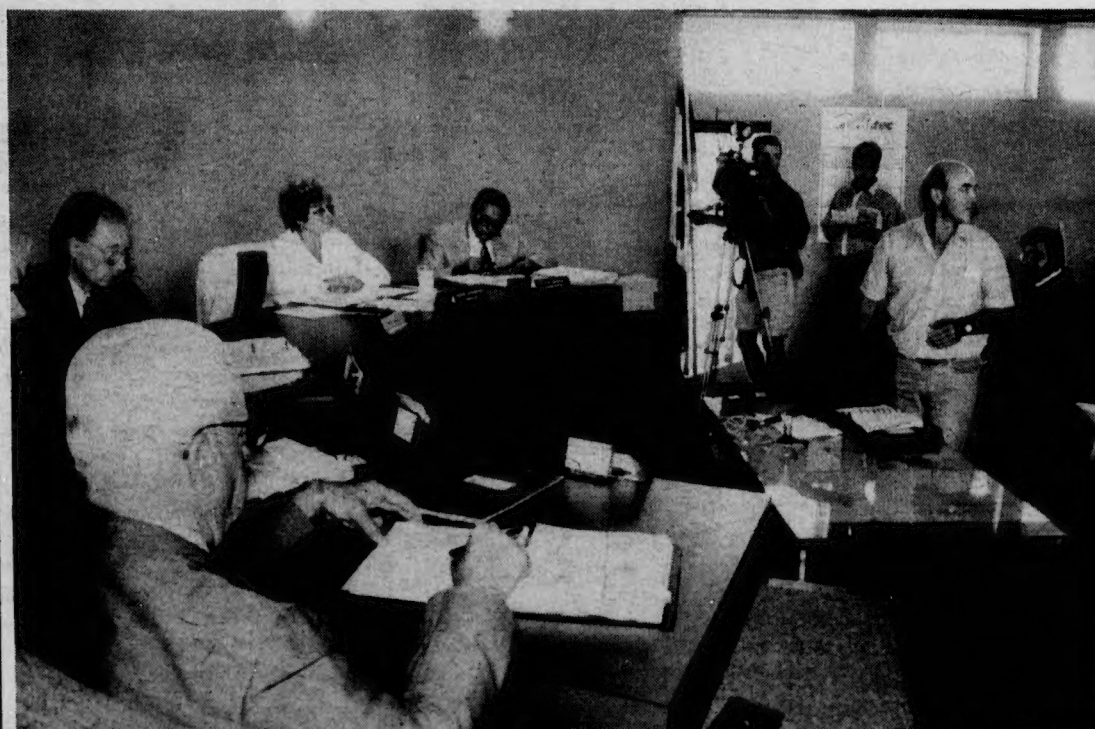


photo: Laurent Gilmenez

Malgré la présence du conseiller destitué Raymond Dumaine (à droite), la dernière réunion publique du conseil de Ritchot s'est déroulée dans le calme. Mais un nouveau groupe de citoyens mécontents a fait entendre sa voix. Page 3.



de Samuel Beckett  
Théâtre de la Manufacture  
Nancy, France  
Grand public: 18 \$  
Étudiants, membres, âge d'or: 14 \$  
Le 5 octobre 1994, 20 h  
Salle Martial-Caron, CUSB

Billets en vente: Librairie À la page, Alliance française et à la porte au CUSB. Remerciements à Patrimoine Canada.

Une production de l'Alliance française  
et de l'AFAA  
en collaboration avec Chiens de Soleil, CUSB  
et le soutien du Service culturel  
du Consulat de France à Edmonton



# SOMMAIRE

## ACTUEL

- **Grande-Pointe:** une usine d'asphalte contestée. Page 3.
- **Écoles françaises:** les effectifs de septembre 1994. Page 2.
- **Francophonie du monde:** page 2.
- **Jeunes:** Foule Faire devient Francotonne. Page 2.
- **Ritchot:** un conseil municipal dans le calme. Page 3.
- **Île-des-Chênes:** Joël Leclaire candidat. Page 3.
- **Editorial:** page 4.
- **Cayouche:** page 4.
- **Lettres:** page 4.
- **Tribune libre:** page 5.
- **DSFM:** les jeunes fêtent à leur tour. Page 5.
- **CKXL:** la nouvelle programmation. Page 6.
- **Élections:** qu'en pensent les Québécois d'ici? Page 6.

## ÉCONOMIE

- **Jardins Saint-Léon:** le français, ça paye! Page 7.

## CULTUREL

- **Cinéma:** un premier rôle pour Roxanne Boulianne. Page 9.
- **Quoi de bon?** Page 9.
- **Les Rendez-Vous:** page 10.
- **Chicane électrique:** quatre groupes en compétition. Page 10.
- **Nécrologies:** page 11.
- **Télé-horaire:** page 12.

## SPORTS

- **Ultimate:** plusieurs sports en un seul. Page 13.
- **Hockey:** Daniel Chaput en béquilles. Page 13.

## SOCIÉTÉ

- **Famille Labossière:** un livre raconte leur histoire. Page 15.
- **Gens d'ici:** Danielle Chagnon. Page 15.
- **Emplois et avis:** pages 16, 17 et 18.
- **Chronique religieuse:** page 17.
- **Quiz:** page 19.
- **Recette:** page 19.
- **Petites annonces:** page 19.
- **À votre service:** page 20.

## Le MANITOBA de A à Z

- **Grande-Pointe:** page 3.
- **Île-des-Chênes:** page 3.
- **Province:** page 2.
- **Ritchot:** page 3.
- **Saint-Boniface:** page 9.
- **Saint-Léon:** page 15.

Une perte nette de 79 étudiants dans les 20 écoles

# DSFM: 4 285 inscriptions!

C'est officiel: au 8 septembre, on dénombrait un total de 4 285 étudiants inscrits dans les 20 écoles de la DSFM, ce qui correspond à une baisse nette de 79. Mais comme les inscrits aux programmes de français partiel et d'immersion sont largement demeurés dans les divisions cédantes, le programme français connaît une hausse légère.

4 364 étudiants étaient inscrits dans ces mêmes écoles l'an dernier. Quand on considère la différence nette dans les inscriptions à Saint-Pierre-Jolys (- 98) et à Notre-Dame-de-Lourdes (- 65), il devient évident que les inscriptions ont augmenté dans plusieurs écoles.

La hausse est la plus forte au



photo: Jean-Pierre Dubé

Les inscriptions ont de quoi faire sourire le directeur général Raymond Bisson et le président Louis Tétrault.

## Inscriptions

École	1993	1994
Louis-Riel	525	553
Taché	260	280
Lacerte	339	332
Précieux-Sang	298	265
Gabrielle-Roy	275	286
Saint-Joachim	288	283
Noël-Ritchot	180	190
Pointe-des-Chênes	265	290
Lagimodière	176	184
Saint-Jean (élém.)	159	157
Saint-Jean (sec.)	121	113
Sainte-Agathe	95	89
Notre-Dame (élém.)	211	160
Notre-Dame (sec.)	151	137
Saint-Léon	25	23
Saint-Lazare	124	141
Saint-Pierre (élém.)	270	172
Lavallée	490	510
Aurèle-Lemoine	72	77
Saint-Georges	40	43
Total	4 364	4 285

Collège Louis-Riel (+ 28), à l'école Pointe-des-Chênes (+ 25), à l'école Taché (+ 20), à l'école Lavallée (+ 20) et à l'école Saint-Lazare (+ 17). Ailleurs, les inscriptions au programme français sont demeurées à peu près stables, sauf à l'école Précieux-Sang (- 33).

Cette baisse est attribuable à deux facteurs, selon le directeur du Précieux-Sang, Michel McDonald. «Notre 11e année est allée à Louis-Riel (à cause du petit nombre d'étudiants) et on avait une 12e année de 37 élèves l'an dernier, à comparer avec 20 ou 21 cette année.»

À Notre-Dame, on anticipait les baisses. «Il n'y a pas de changement dans la programmation, explique le directeur de l'Institut collégial de Lourdes, Denis Bibault; c'est plutôt que des gens ont choisi d'adhérer à une autre division.»

Même son de cloche à l'élé-

mentaire: «On avait une grosse classe de 7e qui montait, souligne la directrice Marie Dacquay, et il y a un plus petit groupe à la maternelle.»

À Saint-Pierre, le nouveau directeur Daniel Faucher n'est pas surpris. «On a eu à peu près ce qu'on attendait.»

Quant au potentiel de développer la clientèle du réseau de la DSFM, on sait que des efforts ont été faits, entre autres, à Sainte-Anne-des-Chênes. On parle d'attendre le recrutement activement ailleurs dans la division.

«D'après le rapport Gallant, fait remarquer Michel McDonald, il y aurait une clientèle potentielle de plus de 7 000 élèves. Je ne suis pas certain que les francophones à l'ouest de la Rouge (à Winnipeg) connaissent leurs droits.»

Jean-Pierre DUBÉ

Ne cherchez plus Foule Faire

# C'est désormais Francotonne!

Foule Faire n'est plus. Vive Francotonne! Le 9 septembre, le Conseil jeunesse provincial (CJP) a annoncé officiellement le nouveau nom de ce rassemblement qui réunit chaque automne les élèves des secondaires francophones.

Après cinq ans de Foule Faire et dans la foulée du lancement de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), le CJP avait lui aussi envie de changements.

Francotonne (pour automne, mais aussi pout tonne de fun), qui aura lieu le 23 septembre à Sainte-Anne-des-Chênes, propose donc

une formule légèrement modifiée. Ainsi, les ateliers auront lieu le matin et l'après-midi, remplaçant les grands jeux du matin.

Le matin on assistera à une autre activité spéciale: le dévoilement de la bannière de la DSFM, avec les signatures des élèves et du personnel des 20 écoles.

En fin d'après-midi aura lieu un tournoi d'improvisation dont le but est de faire participer les jeunes de toutes les écoles. Ce tournoi remplace l'habituelle kermesse et présente l'avantage de miser d'abord sur la participation des jeunes, explique l'organisatrice

Carmelle Mulaire.

Après le souper, les jeunes assisteront à un spectacle du groupe québécois Rudeluck, avec en première partie le groupe gagnant de la Chicane électrique.

Francotonne attend un peu moins de 1 000 jeunes cette année. «Seules les écoles secondaires de la DSFM et celles qui ont des programmes de la DSFM participent», explique Carmelle Mulaire. Dans les années précédentes, les écoles de toutes les divisions scolaires qui avaient des programmes français pouvaient participer.

S. L.

## LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire  
publié le vendredi  
par Presse-Ouest Limitée

Directeur: Jean-François LACERTE  
Rédacteur en chef: Jean-Pierre DUBÉ  
Journalistes: Karine BEAUDETTE, Laurent GIMENEZ, Sylviane LANTHIER  
Publicitaire: Jean-François LACERTE  
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)  
Collaborateur: BICOLO  
Graphiste: Gilbert PAINCHAUD  
Typographe: Véronique TOGNERI  
Secrétaire-comptable: Danielle PARENT  
Développement de photos: Hubert PANTEL  
Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.  
Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.  
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.  
L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.  
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

### L'abonnement annuel:

Manitoba: 28,50 \$ (TPS et taxe provinciale incluses)  
Ailleurs au Canada: 32,10 \$ (TPS incluse)  
États-Unis et outre-mer: 35 \$

Les abonnés manitobains qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ au moment du changement d'adresse.  
Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.  
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.

**APF**  
Association de la presse francophone  
Journal de l'année  
1992-93

**OPSCOM**  
Représentation nationale:  
1-800-20PSCOM  
(613) 234-6735

**F**  
Fondation  
Donation Frémont



## À vendre, à Sainte-Agathe

- «bi-level», 2 294 pieds carrés, de 1 an et demi;
- trois chambres à coucher, garage à trois voitures;
- pas de maintien sur l'extérieur; lot irrégulier (85' x 175');  
Pour plus d'information, composez le 1-882-2172.

## ATTENTION CÉLIBATAIRES

☆☆Soirée dansante☆☆  
Country Western

le 10 sept. 1994 de 21 h à 1 h  
au Centre culturel franco-manitobain,  
340, boul. Provencher, Saint-Boniface.  
Excellente musique, prix.  
Stationnement gratuit.

Billets: 12 \$ (buffet inclus)

Téléphonez à Sparky  
en composant le 256-4549.

Singles Rendez-Vous



## Où au RDI!

Ottawa - Patrimoine canadien a choisi de maintenir la décision du CRTC d'accorder une licence à la Société Radio-Canada en vue de l'exploitation du Réseau de l'information (RDI). Dans sa décision de juin dernier, le CRTC n'obligeait pas Radio-Canada à offrir ce nouveau service en français, disponible 24 heures par jour, partout au pays. Les francophones hors Québec avaient alors crié au scandale, réclamant que le service soit désigné obligatoire à la grandeur du pays. Comme le CRTC, Patrimoine Canada s'en remet à la bonne foi de Radio-Canada, qui promet une pénétration importante du RDI à l'extérieur du Québec. (APF)

## Le respect de la vie

Ottawa - Alarmés par la «culture de la mort» engendrée par une société individualiste, les évêques catholiques mettront sur pied un organisme qui fera la promotion du respect de la vie. Un comité ad hoc des évêques, mis sur pied en 1991, a déposé son rapport lors de l'assemblée annuelle de la Conférence des évêques, tenue à la fin août à Ottawa. Bien qu'indépendant, le nouvel organisme entretiendra des liens avec la Conférence des évêques et avec les Chevaliers de Colomb. Les évêques ont également entrepris une réflexion sur l'euthanasie et l'aide au suicide. Un mémoire dans ce sens sera présenté devant la commission sénatoriale qui étudie cette question. (APF)

## Non aux femmes!

Ottawa - Pendant que le groupe Femmes et ministères réclamait à Montréal l'égalité des femmes au sein de l'Église, les évêques catholiques réunis à Ottawa ont indiqué leur volonté d'intensifier leurs efforts en vue d'une meilleure représentation des femmes dans l'Église, sans pour autant donner leur accord à l'accès à l'ordination sacerdotale. On sait que le pape a répété en juillet que sa décision de maintenir la tradition d'un clergé exclusivement masculin était sans appel. Certains ont menacé de déclencher la grève de la messe: des catholiques, avec à leur tête le Collectif libre d'actions concertées et le groupe Femmes et ministères, ont l'intention de poursuivre la bataille cet automne. (APF)

## Le Comité sénatorial à Winnipeg

Ottawa - Le Comité sénatorial spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté tiendra des audiences à Winnipeg du 29 septembre au 1er octobre, à l'hôtel Delta, 288, avenue du Portage. Présidé par le sénateur Joan Neiman, le Comité a été mis sur pied en février 1994 avec le mandat de faire rapport sur les considérations juridiques, sociales et éthiques liées à ces questions.

# ACTUEL

Colère à Grande-Pointe

## Non à l'installation d'une usine d'asphalte

Le projet d'installation d'une usine d'asphalte dans la Municipalité rurale de Ritchot suscite l'opposition d'un groupe de résidents qui s'inquiètent pour leur qualité de vie et celle de toute la population locale.

Selon Émilie Boille-Bissonnette, la compagnie Ladco voudrait déménager son usine d'asphalte de Saint-Boniface pour l'installer sur un terrain qui lui appartient déjà, situé au coin des routes 59 et Carrière, dans la Municipalité de Ritchot. «Ils veulent payer moins de taxes qu'en ville», précise-t-elle.

Une telle installation est actuellement impossible car le terrain en question est strictement réservé au développement résidentiel. Il y a quelques semaines, le conseil de Ritchot a donc voté en première lecture une modification de la planification municipale afin que le terrain soit désigné comme commercial et industriel.

Cette décision a déclenché la colère des résidents qui vivent près du terrain, comme Émilie Boille-Bissonnette. «Malgré nos demandes, les conseillers ne nous ont donné aucune information, déclare-t-elle. Il a fallu qu'on rencontre les gens de Ladco pour savoir de quoi il s'agissait. J'ai l'impression que le conseil veut nous mettre devant le fait accompli.»

Émilie Boille-Bissonnette est convaincue que l'installation d'une



Des résidents ont exprimé très clairement leur opposition au projet d'usine d'asphalte lors de la réunion du conseil municipal de Ritchot le 6 septembre dernier. Ils comptent également faire une présentation lors des audiences publiques qui auront lieu à Saint-Adolphe le 12 septembre.

usine d'asphalte ferait baisser les prix des propriétés environnantes et que les dégagements de fumée nuiraient à la santé des résidents, «y compris à Île-des-Chênes et Lorette». Elle craint également la contamination des sols qui pourrait empoisonner les sources d'eau.

Le 30 août et le 6 septembre derniers, les résidents en colère ont fait une présentation devant le Conseil municipal pour demander l'abandon du projet. Le préfet, Cyrille Durand, juge leurs préoccupations «très valables, surtout pour certaines personnes qui souffrent d'asthme». Mais il précise que le processus n'en est qu'au tout début et que les premières audiences publiques auront lieu le 12 septembre devant le Comité de révision de la planification McDonald-Ritchot.

«Je crois que le problème vient du fait que les gens ne comprennent pas le processus que l'on doit suivre, poursuit Cyrille Durand. Il faut d'abord changer la planification, et ensuite le zonage. Entre-temps, il y a des audiences publiques qui permettent aux gens de s'opposer. Et les changements ne peuvent se faire qu'avec l'accord de la province.»

La méfiance des résidents est d'autant plus vive que le conseil municipal est ébranlé depuis plusieurs mois par une affaire de conflit d'intérêt qui a abouti à la destitution de l'ancien conseiller d'Île-des-Chênes, Raymond Dumaine. Deux fois déjà, un groupe a exigé la démission du conseil et de son préfet pour «incompétence» et pour le soutien juridique qu'il a apporté à Raymond Dumaine.

Mais Émilie Boille-Bissonnette insiste bien sur le fait que les deux affaires n'ont rien à voir l'une avec l'autre. «Ce qu'on veut, c'est que le conseil coopère avec nous, qu'il nous protège. Il a été élu pour ça.»

Laurent GIMENEZ

Le préfet de Ritchot mis en cause par des citoyens

## «J'ai l'appui des communautés»

Au grand soulagement de tous les participants, la réunion du conseil municipal de Ritchot le 6 septembre s'est déroulée de façon beaucoup plus calme que celle de la semaine précédente.

Une trentaine de personnes étaient présentes, parmi lesquelles des résidents qui s'opposent à l'installation d'une usine d'asphalte à Grande-Pointe.

Un autre groupe, mené par Kathy Swartz et Gord Macconnell, a demandé pour la deuxième fois la démission du conseil municipal et de son préfet, accusés d'avoir soutenu l'ancien conseiller d'Île-des-Chênes, Raymond Dumaine,

reconnu coupable récemment de conflit d'intérêt.

Mais le préfet, Cyrille Durand, n'a pas du tout l'intention d'obtempérer: «J'ai reçu l'appui verbal des comités de développement communautaire et des chambres de commerce qui représentent les trois communautés (Île-des-Chênes, Lorette, Saint-Adolphe) mieux que ce petit groupe qui nous taraude depuis novembre 1992.»

Le préfet confirme d'ailleurs que la GRC mène une enquête à la suite des «bousculades» qui se sont produites lors de la réunion du 30 août. Mais après la réunion très calme du 6 septembre, il ne

croit pas qu'il sera nécessaire d'adopter des mesures de protection particulière dans l'avenir. «J'espère que les gens seront assez raisonnables pour qu'on n'ait pas besoin d'aller jusque là.»

L.G.

## ÎLE-DES-CHENES

## Joël Leclaire est candidat

Un candidat s'est déjà déclaré aux élections municipales de Ritchot, dans le quartier d'Île-des-Chênes, qui auront lieu le 5 octobre. Il s'agit de l'ancien conseiller, Joël Leclaire, âgé de 60 ans, qui a siégé au conseil municipal de 1984 à 1992.

Joël Leclaire était candidat aux dernières élections, mais il affirme ne pas avoir fait campagne. «Je voulais avoir une couple d'années de vacances. J'ai tout le temps eu le village dans mon cœur quand même.»

Les électeurs avaient élu Raymond Dumaine, qui vient d'être destitué par un tribunal en raison d'un conflit d'intérêt.

«Je ne veux pas qu'on soit représenté par un étranger qui ne connaît pas notre situation. Il y a du monde à la douzaine qui sont venus me voir (pour me demander de me présenter).»

On sait qu'un autre des candidats de 1982, Wayne Hadfield, a l'intention de briguer de nouveau les suffrages. La date limite pour les inscriptions est le 14 septembre.

Interrogé sur les plans de la firme Ladco d'établir une usine à Grande-Pointe, Joël Leclaire déclare: «J'en connais pas plus que ça, j'avais pas d'intérêt à m'en mêler. Mais il va falloir que je m'en mêle.»

J.-P. D.

Dr Jacqueline Chénier, B.Sc. D.C.



Chiropraticienne

Ouvert: du lundi au samedi

Téléphone: 261-0043

Fort Richmond Chiropractic Centre  
1 - 2750, chemin Pembina



## ÉDITORIAL

## D'étranges associés

Quand la Norvège et l'Iran sont d'accord sur le texte d'une résolution portant sur les droits de la femme, l'avortement et l'éducation sexuelle, c'est déjà tout un développement!

Au moment d'aller sous presse, la Conférence des Nations-Unies sur la population, qui se déroule au Caire, baignait dans l'optimisme d'en arriver à un consensus sur la complexe question des choix reproductifs.

Un groupe de pays musulmans, d'autres à forte domination catholique, ainsi que des pays pro-choix du Nord, se sont en effet mis d'accord sur les grandes lignes de la déclaration.

Bien entendu, le Vatican a continué à s'opposer à toute résolution qui fait autre chose que condamner carrément l'avortement, tout comme la Libye du colonel Kadhafi. Ce sont de bien étranges associés. Le saint-siège a refusé de signer les déclarations de 1974 et de 1984 des autres conférences de l'ONU sur la population.

Quel est l'enjeu? La rencontre de 170 États tente de trouver des solutions à d'énormes défis de population. D'abord, comment contenir l'explosion démographique qu'annonce le 21<sup>e</sup> siècle?

En l'an 2000, environ un milliard d'adolescents évolueront sur le globe, la grande majorité d'entre eux dans des régions où l'éducation sexuelle est inexistante ou illégale; dans les 15 prochaines années, le nombre de femmes en âge de se reproduire passera d'un milliard à 1,5 milliard, dans les pays en développement seulement!

À moins de forcer un changement des tendances démographiques, la pauvreté s'accentuera. Et la pauvreté, on la surmonte avec de l'éducation, celle des femmes d'abord. Selon l'ONU, 17 milliards \$ par année seront suffisants en l'an 2000 pour financer des programmes de planification familiale, de soins de santé de base, de formation des femmes et d'éducation des jeunes filles.

L'argent est-il disponible? Il n'y a pas de doute. Mais de nombreux intervenants reconnaissent que le problème ne se situe pas au niveau financier, mais au niveau de la vision.

En effet, la plupart des pays industrialisés ne sont pas prêts à admettre que le gaspillage de ressources chez eux est une des causes majeures de la pauvreté. On sait que 25 % de la population de la Terre consomme 75 % des richesses!

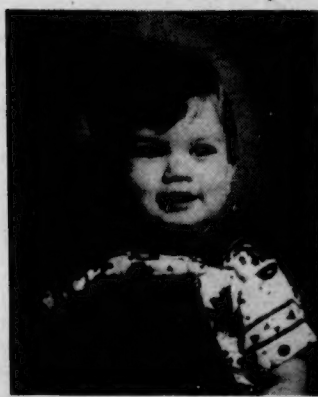
Dans le fond, dans les États riches comme dans les États pauvres, on ne souhaite le développement que du bout des lèvres, préférant le statu quo, dans la logique de l'exploitation.

La conférence de 1994 pourrait cependant marquer un point tournant, surtout si le consensus continue à s'élargir. Plus on en finira rapidement avec la patate chaude de l'avortement, plus vite on passera aux aspects concrets du défi du prochain siècle.

Jean-Pierre DUBÉ

Encouragez  
nos annonceurs!

## T'es en parenté avec qui, toi?



Bonjour!

Je m'appelle Alex Joseph Reimer. Je suis né le 27 septembre 1992. J'habite à Elmwood avec mes parents Jacqueline (Viallet) et Brian Reimer.

J'aime visiter mes grands-parents Suzanne (Dedieu) et Louis Viallet de Saint-Claude, Betty (Dyck) et

Joe Reimer de Lowe Farm et mes arrière-grands-parents Solange (Rouire) et Pete Mineault de Haywood.

A LA CONFÉRENCE DES NATIONS-UNIES AU CAIRE, COMME À CELLE DE RIO, ON MAUDIRA ENCORE UNE FOIS LES ENFANTS DU TIERS-MONDE; LE FOND DE L'HISTOIRE C'EST QU'ILS SONT UN EMBARRAS À LA CONSOMMATION ET NUISENT AUX PROFITS DES TOUT-PUISSANTS. LES ÉCOLOGISTES QUI VEULENT FAIRE DE LA PLANÈTE UN PARADIS DE LA FLORE ET DE LA FAUNE PRÉDIRONT L'EFFONDREMENT PROCHAIN DE LA CROUTE TERRESTRE À CAUSE DU POID DE LEURS PETITS PIEDS! VRAIMENT, J'CRE QU'ON A DÉPASSÉ L'COMBLE DE LA LÂCHETÉ ET QU'ON EST EN TRAIN D'ATTEINDRE LA FOLIE HITLÉRIENNE!!!



Lettres

Les nombreux visages  
de St-Exupéry

Aux responsables de l'Alliance française et du Centre culturel franco-manitobain,

Par cette lettre, je veux vous remercier d'avoir fait venir du ministère de la Culture en France l'exposition sur la vie et les œuvres d'Antoine de St-Exupéry et de l'avoir exposée au Centre culturel. Cette exposition fait connaître ce personnage sous plusieurs visages: dessinateur, inventeur, journaliste, écrivain, humaniste et, bien entendu, pilote de courrier et pilote de guerre.

Lorsque je suis allée voir cette exposition au Centre culturel, je pen-

sais y être quelques minutes, mais j'y suis aisément restée quelques heures tellement ce fut captivant. J'avais connu Antoine de St-Exupéry à travers ses œuvres, particulièrement «Terre des hommes» et «Le petit prince», livres que j'ai beaucoup aimés. Mais cette exposition avec ses récits sur la vie et les œuvres de St-Exupéry, ses nombreuses photos, les articles de journaux écrits par lui-même et par d'autres journalistes, m'a grandement intéressée et m'a révélé davantage la valeur de cet homme.

Antoine de St-Exupéry a trouvé la mort pendant la Deuxième Guerre

mondiale lors d'un raid aérien au-dessus de la France, le 31 juillet 1944, il y a 50 ans de cela. Voici un extrait de la chronique, écrite par André Gide et parue dans le Figaro, journal français, le 1<sup>er</sup> février 1945:

*Je ne puis en prendre mon parti; me résigner à le considérer comme disparu; à mettre au passé tant de vigueur, de valeur, de vertu, d'allant, d'allégresse. Il avait ce défaut, ... la vie ne prenait pour lui sa parfaite saveur que risquée... Ne lui convenait aucun bonheur «tout fait»; et rien ne lui paraissait à sa taille, qu'un héroïsme sans fin renouvelé. Il s'était, maintes fois déjà, tiré comme miraculeusement de périlleuses aventures; en avait pris le goût, au point de ne pouvoir plus s'en passer. Mais le poussait également et doublait son hardiesse naturelle un impérieux sens du devoir, de la mission à accomplir, du service à rendre; et surtout un immense et ardent amour des hommes et de la chose française, un besoin de s'y dévouer.*

Donc, merci encore pour cette exposition et je souhaite qu'il y ait encore des expositions de telle envergure au Centre culturel franco-manitobain.

Yvette Jamault  
Saint-Vital  
Le 31 août 1994

## Tout un accomplissement!

M. le directeur

Il y a sûrement une occasion de se réjouir puisque votre journal s'est vu décerner encore une fois le plus grand prix de l'Association de la presse francophone. La Liberté, le «Journal de l'année de l'APF», a récolté ce prestigieux prix neuf fois depuis les dix dernières années. C'est tout un accomplissement!

L'équipe entière de votre journal mérite toutes nos félicitations. Ce genre d'exploit n'arrive pas par chance. Il est le résultat d'un travail ardu et d'un souci constant d'offrir à vos lecteurs un produit de haute qualité.

Nous sommes fiers que l'équipe de La Liberté, année après année, assure une couverture des événements marquants notre communauté et qu'elle démontre un souci non

seulement pour la présentation générale du journal, mais aussi pour la qualité du français et de son style rédactionnel.

Jean-Pierre Dubé, rédacteur en chef, mérite particulièrement des compliments. Il est important de rappeler, à des occasions semblables, que votre journal est un outil essentiel à notre communauté et qu'il est un exemple resplendissant de notre vitalité.

L'équipe du Commissariat aux langues officielles vous souhaite une autre année remplie de succès.

Louis R. Gosselin  
Représentant du Commissaire  
Bureau Manitoba / Saskatchewan,  
Winnipeg  
Le 22 août 1994

## Pas le bilinguisme

M. le rédacteur,

Suite à l'article de M. Gimenez dans La Liberté du 2 septembre, j'aimerais ajouter mes commentaires.

J'ai assisté à la réunion du conseil du 30 août à Saint-Adolphe. La cause discutée n'avait aucune affaire avec le bilinguisme mais plutôt avec le fait que certains conseillers francophones de notre municipalité se servent de leur position au conseil pour s'appro-

prier des faveurs aux frais des payeurs de taxes.

Le bilinguisme - NON, NON. Ce n'est pas le bilinguisme dans cette affaire! C'est exactement ce qui nous fait perdre notre validité auprès de nos confrères anglophones et ce qui fait mal au bilinguisme.

Gisèle Collette  
Vermette (MB)  
Le 5 septembre 1994.

Toujours  
contestée

M. le rédacteur,

Nous sommes absolument contre l'installation de la statue de Louis-Riel sur le terrain du Collège de Saint-Boniface. Elle était bien là, près du Parlement, car elle était presque entièrement cachée! C'est peut-être une œuvre d'art, mais elle a toujours été contestée, et elle le sera toujours.

On ne veut pas d'un Riel torturé, comme elle le représente, mais comme un digne chef d'État, comme il le mérite.

Laurent et Gertrude Dubé  
Saint-Boniface  
Le 23 août 1993



Journée de bienvenue à la DSFM le 9 septembre

## C'est le tour aux enfants de fêter

Après la fête des adultes le 29 août dernier, ce sera au tour des élèves de la Division scolaire franco-manitobaine de célébrer le caractère historique de la rentrée scolaire 1994, le 9 septembre prochain.

Sous le thème «Une autre page d'histoire», les 20 écoles de la DSFM sont invitées à commémorer le début de l'année scolaire par une cérémonie du salut au drapeau franco-manitobain. On entonnera aussi le chant thème, C'est une histoire, du père Caron.

«Chaque classe ou chaque école a été invitée à composer de nouveaux couplets qui correspondent à l'école aujourd'hui», explique la coordonnatrice culturelle de la DSFM, Diane Bruyère.

Cette journée est un projet initié par le groupe «À cause d'une langue» du Bureau de l'éducation française (BEF). «Chaque école a reçu des guides pédagogiques avec des suggestions d'activités»,

explique Diane Bruyère.

Les écoles ont aussi reçu une partie d'une vaste bannière de 12 pieds par 16 pieds. «Dans chaque école, les enfants vont signer leurs noms sur la bannière, dont les morceaux seront par la suite rassemblés.»

La bannière sera dévoilée le 23 septembre, lors du Francotonne (anciennement Foule faire) à Sainte-Anne-des-Chênes. Elle circulera ensuite dans toutes les écoles au cours de l'année scolaire, histoire de permettre aux élèves de constater qu'ils font désormais partie d'une grande famille.

«Les élèves doivent savoir qui sont les autres écoles de la DSFM, où elles se situent et qu'ils ne sont ni seuls ni isolés», lance Diane Bruyère, en ajoutant que d'autres activités autour de la bannière sont possibles au cours de l'année.

Sylviane LANTHIER

L'Association France-Canada

## Le président démissionne

À deux semaines de l'assemblée annuelle de l'Association France-Canada, prévue pour le 10 septembre, le président Marcel Marchildon a donné sa démission.

«Je vous fais part de mes intentions afin que vous puissiez trouver quelqu'un pour prendre la relève», a écrit le président (de-

puis 1984) à ses collègues du conseil d'administration.

Pour marquer le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'organisme en 1994, Marcel Marchildon a encore l'intention d'organiser une soirée gala cet automne et une 7<sup>e</sup> Dégustation de vins.

J.-P. D.

Transports Canada  
AéroportsTransport Canada  
Airports

### APPEL D'OFFRES

DES OFFRES SOUS CACHETÉ correspondant au projet décrit ci-dessous, adressées à

Transports Canada, Services du matériel et des contrats, aéroport de l'Aéroport international de Winnipeg, local B1121C, 2000, avenue Wellington, Winnipeg (Manitoba) R3H 1G1

et portant la mention du nom et du numéro de projet, seront reçues jusqu'à 14 h, à la date limite indiquée.

P R O J E T

NUMÉRO : W-0032YWG

PROJET : DÉNEIGEMENT ENLÈVEMENT DE LA NEIGE À L'AÉROPORT INTERNATIONAL DE WINNIPEG - WINNIPEG (MANITOBA)

DATE DE FERMETURE : LE 6 OCTOBRE 1994, À 14 H, HEURE LOCALE

SÉANCE D'INFORMATION : LE JEUDI 22 SEPTEMBRE 1994, À 9 H, HEURE DE WINNIPEG, DANS LA PIÈCE 401, ÉDIFICE DE L'ADMINISTRATION, AÉROPORT INTERNATIONAL DE WINNIPEG - WINNIPEG (MANITOBA)

### I N S T R U C T I O N S

POUR ÊTRE PRISE EN COMPTE, une offre devra être soumise à l'aide des formulaires fournis par le Ministère et accompagnée du cautionnement stipulé dans les documents relatifs à l'appel d'offres. Les offres devraient être présentées dans l'enveloppe prévue à cette fin.

RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES : (204) 983-8404

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'APPEL D'OFFRES : (204) 983-0432

L'offre retenue ne sera pas nécessairement la plus basse ni celle qui répond à tel ou tel critère donné.

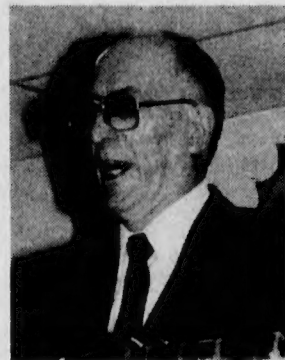
Canada



## Tribune libre...

## Une éducation propre à une civilisation

par Antoine Gaborieau



Félicitations pour votre édition spéciale portant sur un fait hautement historique: la rentrée dans les classes dans nos écoles françaises. Cette édition est d'ailleurs précédée par d'excellents reportages que avez su donner à vos lecteurs tout au cours des derniers mois au sujet de la formation de la DSFM.

Parmi tous les éléments importants que vous abordez dans votre dernière édition, il en est un qui retient tout particulièrement mon intérêt, celui portant sur la culture.

Je cite: «Un des mandats principaux de la DSFM est de faire de l'animation culturelle (...) et cela se fait par le biais d'expériences vécues». Carmelle Mulaire a bien raison. «La culture, ce n'est pas juste de manger des beans (...) et écouter un petit rigodon».

La culture touche au développement des facultés de l'esprit, aux formes acquises de comportement, à une idéologie, à des connaissances qui permettent de développer le sens critique, le goût, le jugement, éducation qui dans son ensemble est propre à une civilisation.

Diane Bruyère a donc raison de dire qu'il faut que «les enseignants soient engagés et qu'ils fassent de la culture tous les jours dans la salle de classe» quoiqu'il ne faut pas confondre cette tâche à celle que «les jeunes sachent que ce n'est pas juste à la maison qu'on parle français», ce qui réduirait l'éducation culturelle à l'apprentissage de la langue.

S'il est encore vrai que la définition de la culture doit «dépasser le folklore», il ne faudrait pas pour autant mettre ce dernier au rancart.

Enfin, Claude Dorge a raison d'espérer qu'à la DSFM, «la culture sera le clou sur lequel tout sera accroché». Mais de façon précise, quels sont les éléments qui doivent faire partie de «l'animation culturelle» à l'école française? Et à quelles conditions sauront-ils être profitables pour nos élèves?

On mentionne la communication, l'intervention intensive. Oui! Mais à la condition que l'élève trouve chez l'enseignant un modèle qu'il voudra imiter. La langue française est belle. Mais on ne doit pas parler comme on marche. Cette langue n'a pas à emprunter un accent parisien et ainsi tomber dans l'artificiel. Mais elle ne doit pas non plus s'enlaidir par une bouche molle, un accent étranger, une syntaxe atrophiée, ou encore parsemée d'anglicismes injustifiés.

Le théâtre, oui! Mais à certaines conditions. Les pièces présentées aux élèves doivent être de qualité, autant dans le contenu que dans la forme. Ce n'est pas la grosse farce plate et vulgaire à la «Taquinons la planète» de Radio-Canada qui viendra contribuer à l'éducation culturelle de nos jeunes.

Et si l'on doit vouloir que les jeunes composent leurs pièces de théâtre, il faudra alors agir comme éducateur. Il faudra tout d'abord leur faire connaître ce qu'est le théâtre en leur présentant des modèles. Ensuite, les aider dans la dure création d'une pièce, en prenant un modèle comme une fable, par exemple. Il faudra enfin apporter une critique nécessaire à leur création, à leur expression, à leur jeu de scène. Encore faudrait-il voir à ce que cette activité ne soit pas réservée à quelques élèves, mais qu'elle rejoigne la classe entière.

La chanson. Elle a déjà fait ses preuves. L'élève aime la musique. On doit faire écouter de belles chansons. Elles valorisent notre culture. Le jeune prend goût à la beauté du texte, de la langue. Il veut tout naturellement imiter ce qui est beau. Il faudra ensuite faire chanter, faire chanter toute la classe. Puis, pourquoi ne pas organiser des soirées de chansons, là où les jeunes se sentiront valorisés tout comme ils le sont au hockey, par exemple? La DSFM pourrait entrer en contact avec le 100 Nons qui a comme premier mandat de valoriser la chanson française dans nos milieux franco-manitobains.

La déclamation. Comme le théâtre et la chanson, elle donne à l'élève l'occasion de s'exprimer. Elle doit lui donner le goût du beau parler. Ce faisant, disparaîtront chez lui l'intonation et l'accent étranger que l'on dénote si souvent aujourd'hui. De plus, le texte bien choisi viendra le nourrir d'une pensée qui correspond à la culture que nous voulons lui transmettre.

Les médias, oui! Qu'on fasse entendre «sur vidéo-cassettes les nouvelles télévisées du matin» comme suggère Carmelle Mulaire. Il faudrait aussi intéresser l'élève au «Journal des jeunes» habilement par conçu par Laurent Gimenez, un journal qui intéresse les adultes autant que les jeunes (journal qui devrait paraître toutes les semaines). Pourrait-on s'assurer de faire voir de bons films à nos élèves? CKSB pourrait-il jouer un rôle auprès des jeunes comme il l'a fait déjà fait par «Les petites petites oreilles»

Notre histoire a voulu que soit lancé aux enseignants d'aujourd'hui le plus beau, le plus grand défi. Nous savons qu'ils sauront le relever avec tout le courage et l'énergie dont ils disposent. À cette condition, demain nous appartiendra.

La Liberté lance cette semaine une nouvelle rubrique, qui portera le nom de Tribune libre, et qui rappellera une chronique du même nom qui a paru au cours des années 1980. La Tribune libre est un espace consacré aux grands débats, aux idées et aux événements qui intéressent la communauté franco-manitobaine, et réservé à des collaborateurs choisis par la rédaction du journal.

Bonne lecture!



La Commission canadienne du blé

La Direction financière est à la recherche d'un:

### Agent des Opérations Financières - Exportation

Relevant directement du directeur des opérations financières - exportation, le candidat retenu sera responsable d'administrer et de veiller au respect des conditions des paiements contractuels.

Le candidat doit être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle en sciences commerciales ou économiques. Il doit aussi posséder un titre reconnu en comptabilité, tel que CGA ou CMA, ou être inscrit à un programme de comptabilité reconnu. Il est souhaitable que le candidat ait acquis de l'expérience dans le secteur bancaire du financement des opérations commerciales internationales, y compris les lettres de crédit. Il doit également posséder d'excellents talents de communication orale et écrite et être en mesure de travailler en équipe. Une connaissance pratique approfondie des logiciels pour micro-ordinateurs est requise. Bien qu'elle ne soit pas essentielle, la connaissance ou la facilité à s'exprimer dans une langue seconde, de préférence le français, l'espagnol ou le portugais, serait un atout.

La Commission canadienne du blé offre des salaires concurrentiels, une gamme complète d'avantages sociaux, ainsi que d'excellentes conditions de travail. Les personnes intéressées sont priées de présenter leur candidature par écrit, au plus tard le 23 septembre 1994, en prenant soin de joindre leur curriculum vitae, d'indiquer leurs attentes salariales et de fournir des références.

La Direction des ressources humaines  
La Commission canadienne du blé  
C.P. 816  
Winnipeg Manitoba  
R3C 2P5



Programmation d'automne à CKXL

## En avant la musique!

La grille-horaire d'automne de la Radio communautaire CKXL, qui débutait le 6 septembre, met l'accent sur la programmation musicale en soirée et pendant les fins de semaine, tandis que la semaine est animée par des professionnels de 6 h à 18 h.

Pascal Gagné et Marc Giguère sont au micro les matins de 6 h à 10 h, et Nicole Dupéré conserve son émission à caractère communautaire de 10 h à midi. Len Letain, qu'on entendait habituellement le matin, anime une émission plutôt musicale de 14 h à 18 h.

Les animateurs bénévoles sont

en charge des soirées et des fins de semaine, où on trouve quelques changements. «La programmation débute à 8 h le matin au lieu de 10 h, et le palmarès du samedi après-midi présente le top 20 des chansons qui marchent ici, plutôt que le top 20 du Québec», explique le directeur de la radio, Christian LaRoche.

Les amateurs de musique classique peuvent encore suivre fidèlement André Fauchon les mardis soirs à 20 h; et ceux qui préfèrent le country-folk sont servis les mercredis soirs. L'émission de «dance music» du vendredi soir, fort populaire, est aussi maintenue dans la grille-horaire.

Les amateurs de jazz sont servis les samedis soirs à 20 h, tandis qu'on peut entendre du nouvel âge les dimanches dès 22 h. Les dimanches après-midis sont réservés aux jeunes, et on y entendra les segments des élèves XL.

S. L.

### Le jeu de l'Alliance

Comment s'appelle la pièce de Samuel Beckett qui sera présentée au CUSB le 5 octobre?

Si vous connaissez la réponse, appelez La Liberté le lundi 12 septembre à 10 heures précises. La première bonne réponse donnera droit à une paire de billets gratuits.

Recyclez  
ce journal!

Les élections au Québec

## Ça excite davantage le reste du Canada!

On a dit que jamais les intentions de vote des Québécois n'avaient été mesurées comme elles le sont pendant cette campagne électorale. Les sondages succèdent aux sondages. Et tous laissent croire aux mêmes résultats: une victoire de l'équipe péquiste, qui est loin de signifier que l'électorat appuiera en nombre suffisant un référendum sur la souveraineté dans un an.

Pour la deuxième fois, les Québécois s'apprêtent donc à porter au pouvoir une équipe résolument souverainiste et ce, après s'être donné une opposition officielle également souverainiste à Ottawa. Pourtant, ces élections ne soulèvent pas les passions et se déroulent dans un calme serein. Pour ne pas dire dans un calme plat!

Qu'en pensent des Québécois devenus Manitobains, observateurs de la scène politique sans



Danielle Chagnon: «Les Québécois veulent plus d'autonomie, mais pas nécessairement la séparation. C'est un peu comme nous avec la gestion scolaire.»



André Samson: «Le danger, c'est que le seul message transmis soit celui sur la souveraineté. Les autres discours ne passent pas, ce qui rend le message uniforme partout.»

être experts en la matière? Professeur de psychologie au Collège universitaire de Saint-Boniface, André Samson remarque que c'est pour la réaction des Canadiens anglais que ces élections sont le plus intéressantes.

«Après l'élection du Bloc québécois à Ottawa, une élection du PQ risque de soulever un vent de panique... ou de causer une saute d'humeur qui durera quelques mois, jusqu'à ce que le référendum approche et qu'ils se mettent à dire au Québec: on vous aime.»

Tandis que pour les anglophones du pays, l'enjeu de cette campagne semble être clairement de nature constitutionnelle, les Québécois font un autre choix. «Ils votent pour un changement de gouvernement plus qu'autre chose. Comme il n'y a au Québec que deux grands partis, si on ne vote pas pour l'un, on vote pour

l'autre.» Et contrairement au vote de 1976, l'élection du PQ en 1994 est loin de revêtir le caractère émotif de l'époque. «J'avais 18 ans en 1976. C'était la première fois que je votais, se souvient Danielle Chagnon. C'était la folie furieuse! Il y avait d'un côté les nationalistes qui attendaient ce moment depuis si longtemps, et de l'autre les fédéralistes pour qui l'élection du PQ était un vrai drame.»

Dans cette atmosphère survoltée, beaucoup ont paniqué: «J'avais une tante qui disait: je déménage en Ontario», raconte Danielle Chagnon. Cette réaction de panique, beaucoup l'ont partagée mais finalement personne n'est parti, chez les francophones. «Le PQ au pouvoir n'a pas été pire qu'un autre parti», rappelle André Samson.

Et c'est peut-être fort de l'assurance que le PQ saura tout aussi bien (ou mal!) gouverner que des Québécois au nationalisme froid voient venir la victoire du PQ sans que cela ne cause d'agitation. «Cette fois-ci, le vote est beaucoup plus rationnel», estime André Samson. Il l'est d'autant plus que dans la tête des électeurs, il ne porte pas sur la souveraineté, un débat qui viendra plus tard.

En fait, remarque Danielle Chagnon, «comme les sondages indiquent que les gens voteront contre le référendum, il n'y a aucun risque à élire le PQ!»

Si l'élection du PQ et le référendum qui suivra risquent de créer encore une fois une impasse constitutionnelle, André Samson n'est pas inquiet de la compétence des péquistes quant à la gestion de l'État. Reste à savoir ce qu'il adviendra de la crédibilité de ce gouvernement sur la scène nationale si le référendum était battu. Mais cela, on en parlera dans un an.

Sylviane LANTHIER

## Des nouvelles de chez vous à la SRC.



Suzanne Druwe

François Riopel

MANITOBA  
CE SOIR

Lundi au vendredi  
18h et 22h

Animateur:  
Pierre Chevrier

**P**our tout savoir sur ce qui se passe dans le monde de l'actualité, des sports et des arts, et les répercussions sur la francophonie

**SRC**  Télévision Manitoba

De tout pour faire un monde



### Prière au Sacré-Coeur

*Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. C.S.



## Ici et ailleurs

### Les transferts de ferme

**Régina** - La Société du crédit agricole vient de mettre au point un nouveau produit financier pour répondre aux besoins des agriculteurs qui souhaitent transférer leur exploitation à la génération suivante au moment de prendre leur retraite. Ce produit, qui serait le premier du genre au Canada, permettra à la SCA de consentir à l'acheteur un prêt d'un montant maximal de 90 % de la valeur estimative de la propriété, et au vendeur une partie des fonds immédiatement (normalement 40 %), et le solde sur une période d'au plus cinq ans. Au Canada, on compte 125 000 exploitants agricoles âgés de 54 ans ou plus.

### Le transport cargo à Winnipeg?

**Winnipeg** - Avec l'aide du fédéral et du provincial, un consortium d'entreprises est en train d'élaborer une stratégie complète visant à faire de Winnipeg un centre de transport cargo international pour tout l'hémisphère nord. Les gouvernements ont annoncé que la Northern Hemisphere Distribution Alliance recevra 1,1 million \$ pour rechercher des débouchés et élaborer un plan d'action. Le but du consortium est de mettre sur pied un centre de transport multimodal du côté ouest de l'aéroport de Winnipeg, dans le but de servir de point de transfert pour le transport cargo entre les pays du Pacifique, l'Europe, et les chemins de fer et les firmes de camionnage de l'Amérique du Nord.

### Trop de pluie!

**Carman** - La région centrale du Manitoba a reçu un total de 50 mm d'eau au cours de la semaine dernière (se terminant le 6 septembre), causant des pertes énormes, entre autres, dans les récoltes de pois et de lentilles. Agriculture Manitoba fait savoir que cette région est toutefois une des plus avancées dans la moisson, puisque près de 80 % des grains ont été ramassés dans les arrondissements de Carman, Morris et Starbuck. La pluie (15 à 30 mm) a également causé des dégâts dans la région du Nord-Ouest, en particulier à Russel et Ethelbert, où moins de 10 % des champs ont été moissonnés. Dans l'Est, les battages progressent bien et sont presque terminés dans les régions de Steinbach, Saint-Pierre et Dominion City. Le rendement est moyen, sauf pour le canola, dont 80 % est de première classe. Une première touche de gel a été enregistrée la semaine dernière dans la région de Minnedosa, dans le Sud-Ouest.

### Des contrats pour la Défense

**Winnipeg** - La firme Bristol Aerospace a obtenu un contrat évalué à 3,1 millions \$ pour la fourniture à la Défense nationale de services relatifs à un système d'objectif qui seront utilisés dans diverses bases canadiennes. La société West-Rans a obtenu un contrat de 2,5 millions \$ pour réparer et vérifier les ensembles d'essieux sur les camions de dix tonnes de la Défense.

## ÉCONOMIE

Pour Lise Mulaire et Denis Rémillard

# Afficher son français, c'est bon pour les affaires

**Ils s'affichent en français. Leur personnel est bilingue. Et quand vous vous rendez acheter vos fruits et légumes aux Jardins Saint-Léon, vous entendez de la musique en français.**

Depuis maintenant cinq ans qu'ils ont installé leurs étals sur la St. Mary's près de la rue Fifth, Lise Mulaire et Denis Rémillard ont pu constater que cette promotion de leur identité culturelle, loin de faire fuir la clientèle anglophone, avait plutôt l'air de l'attirer.

«La raison pour laquelle on s'affiche francophone, c'est que les francophones nous ont supportés dès le début et n'ont jamais arrêté, explique Denis Rémillard. Mais je n'ai jamais senti que les anglophones avaient peur de venir au marché pour ça.»

Au contraire, dans un commerce comme le sien, Denis Rémillard estime que sa francophonie est un avantage: «Pour les anglophones, ça fait authentique et ça ajoute un aspect touristique. C'est un peu comme de se promener dans le quartier italien et d'entendre parler italien. Le danger, évidemment, c'est qu'on nous considère comme un groupe ethnique comme un autre. Il faut faire attention à ça!»

Reste que le commerçant ne comprend pas pourquoi les propriétaires de commerces francophones affichent si peu leur culture. Avec une clientèle à environ 50 % anglophone, Denis Rémillard est loin de croire que dans son cas, ça a été nocif.

Les Jardins Saint-Léon sont

**Encouragez nos annonceurs!**

Pour remercier les familles francophones et catholiques de la région qui font partie de notre clientèle depuis plus de 30 ans, vous êtes cordialement invités à la bénédiction de notre plus récent columbarium.

**L'invitation est lancée aux propriétaires de lots et de niches au cimetière Glen Lawn et aux résidents de la région de Saint-Vital, Saint-Boniface et Transcona.**

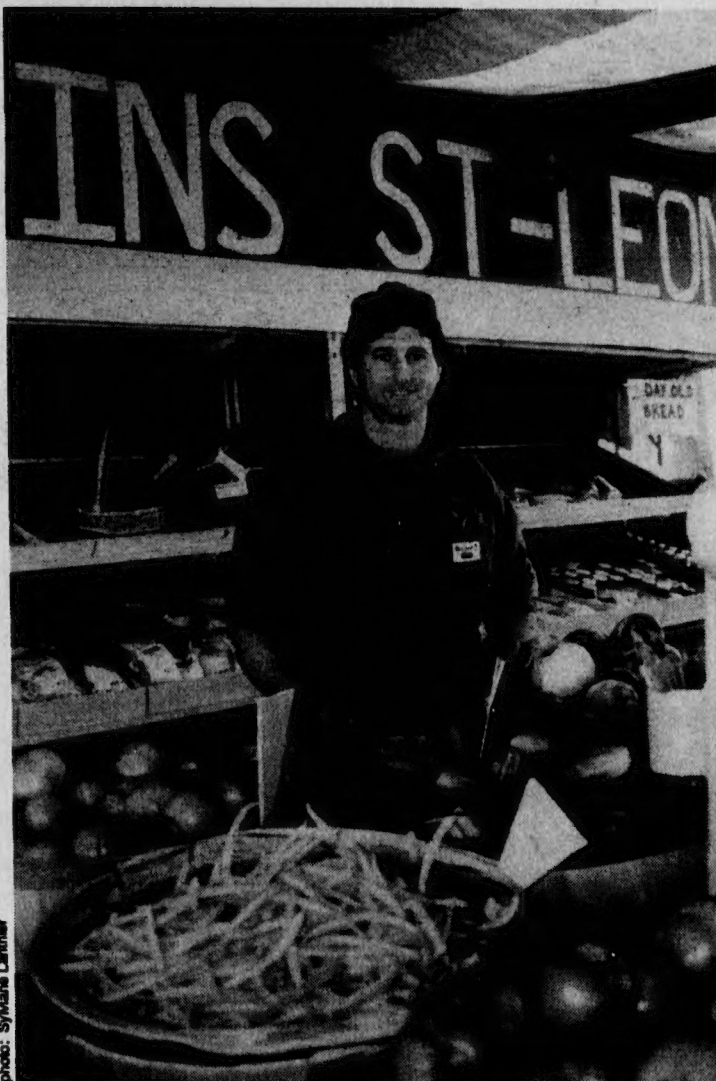
La bénédiction du columbarium Le Bon Pasteur aura lieu le dimanche 11 septembre 1994 à 13 h 30 aux Glen Lawn Memorial Gardens, 455, boulevard Lagimodière.

**Monseigneur Albert Fréchette, P.H.,** célébrant.

Un goûter avec breuvages sera servi. Il y aura aussi un tirage. Le prix à gagner: une édition spéciale de la Bible familiale illustrée.

Pour plus de renseignements, prière d'appeler notre bureau administratif au 257-4912.

**GLEN LAWN MEMORIAL GARDENS**



Denis Rémillard, co-propriétaire des Jardins Saint-Léon.

nés il y a 15 ans, à Saint-Léon. «C'était un projet dans le cadre du centenaire du village, pour tenir les jeunes occupés.»

Sur quatre acres de terrain, Denis Rémillard et des étudiants faisaient pousser des légumes qu'ils vendaient par la suite. «J'ai

fait ça pendant quatre, cinq ans. Puis Lise (Mulaire) est venue comme "missionnaire", on a continué deux ans... puis on s'est mariés.»

C'était en 1984, et l'entreprise allait changer de cap. «On est devenu une business, explique Lise Mulaire. On a embauché les jeunes, le nombre d'acres a augmenté jusqu'à 50.»

«On vendait dans des gros commerces comme les Safeway, poursuit Denis. Mais ils n'achetaient pas assez, alors on a commencé à vendre dans la rue.»

C'est une époque difficile pour le couple Mulaire-Rémillard, qui passe ses fins de semaine dans un camion à tenter de vendre son surplus de blé d'Inde. «On passait la journée sur n'importe quel parking, et le soir, ce qui ne s'était pas vendu, on l'apportait à Winnipeg Harvest.»

L'été 1989, le lac de Saint-Léon est asséché. Les Jardins Saint-Léon perdent toute la récolte. «On a tout vendu et réorienté le projet pour devenir un marché.» Installés depuis cinq ans sur la St. Mary's, les Jardins Saint-Léon n'ont cessé depuis de grossir et d'augmenter leur clientèle.

L'entreprise emploie 17 jeunes l'été, dont une douzaine à plein temps, et fait affaire avec environ 80 producteurs. «On essaie d'encourager les producteurs de nos villages, les gens qu'on connaît. Luc Catellier, à Otterburne, est un de nos plus gros fournisseurs. Il y a même des jardiniers du voisinage qui nous apportent leurs légumes!»

Aujourd'hui, le commerce est bien installé: les légumes sont conservés au frais; Les Jardins Saint-Léon possèdent des frigos et des caisses enregistreuses électroniques; les produits, bien qu'à l'extérieur, sont à l'abri du vent et de la pluie... Mais il n'en a pas toujours été ainsi! «On a appris à régler les problèmes un par un!», se rappelle Denis Rémillard.

Après la saison des plantes en mai et juin, qui représentent 30 % des ventes, arrivent les légumes et les fruits. Les Jardins vendent aussi des produits de la boulangerie de Saint-Pierre (pains, croissants, desserts), des confitures, du fromage de la trappe de Holland, du lait, des oeufs, des jus, de la farine des Leclair de Saint-Jean-Baptiste, et, grande nouveauté cet été, des rillettes d'hosties. Un autre de ces produits considérés avec étonnement par les anglophones!

Sylviane LANTHIER

## Construisez la maison de vos rêves!

- construction sur mesure
- rénovation
  - commerciale
  - résidentielle
- estimation gratuite

**SIMACO**  
237-4798  
Raymond Simard





**BDO GUENETTE CHAPUT, comptables agréés.**

Notre priorité... le succès de nos clients!

**BDO  
DUNWOODY  
WARD MALLETT**

- ◆ Comptables agréés
- ◆ Conseillers en gestion
- ◆ Syndics en faillite
- ◆ Conseillers en informatique

262, rue Marion, St-Boniface (Mb) R2H 0T7; Tél: 233-8593; Fax: 237-0134

*Vous avez  
des événements  
à signaler?*

**Composez  
le 237-4823**



**VILLE DE WINNIPEG  
COMITÉ MUNICIPAL DE RIEL  
AVIS DE SÉANCE**

DATE: Le lundi 12 septembre 1994

LIEU: Salle du Comité municipal, 604, chemin St. Mary

HEURE: 14 h - Séance extraordinaire pour examiner les prévisions des dépenses en capital pour 1995 ainsi que le budget quinquennal prévu pour 1996-2000, en ce qui concerne le District de Riel.

16 h - Séance ordinaire pour traiter des questions relatives au district.

19 h - Séance publique pour traiter des questions relatives au zonage.

**TOUS LES HABITANTS DU DISTRICT SONT INVITÉS À CES RÉUNIONS. UN SERVICE D'INTERPRÉTATION SIMULTANÉE SERA OFFERT DURANT LA SÉANCE. LES MÉMOIRES SERONT ENTENDUS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.**

D.M. Timmins, secrétaire du Comité municipal - Tél.: 986-5414

**T'es en parenté  
avec qui, toi?**

Un service offert  
aux abonnés  
du journal La Liberté.

Envoyez-nous une photo  
de votre nouveau-né et les  
informations pertinentes  
à l'adresse suivante:

**La Liberté**  
C.P. 190  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

**Renseignements: 237-4823****Réunion annuelle**

à 12 h 10

le jeudi 15 septembre 1994

Salle de conférence du CCFM  
340, boulevard Provencher

*Avis de modifications  
aux règlements généraux*

**Article 30**

Toute modification à ce règlement devra recevoir l'assentiment d'au moins deux tiers des sociétaires présents à la réunion générale spéciale. Un avis à l'effet qu'il y aura des modifications proposées devra être donné aux sociétaires au moment de l'avis de la réunion une semaine avant celle-ci soit par la poste à chaque sociétaire ou par une publication dans le journal La Liberté ou un journal au choix du conseil d'administration.

**Article 30, proposé**

Toute modification à ce règlement devra recevoir l'assentiment d'au moins deux tiers des membres du conseil d'administration en fonction à n'importe quelle réunion du conseil.

DE LA SEMAINE!

LE SERVICE D'APPEL



VOUS VOULEZ VOIR CE  
QUE VOUS AVEZ MANQUÉ?

**Affichage  
DES NOMS**

**Jetez  
UN COUP  
D'ŒIL!**

**Vous recherchez la technologie de pointe en matière d'affichage des appels? Jetez un coup d'oeil à ce qui suit!** À l'aide d'un écran de visualisation, l'Affichage des noms vous permet non seulement de voir le numéro de téléphone de l'appelant, mais aussi le nom de l'abonné inscrit. Vous ne pouvez pas être mieux préparé à répondre! L'Affichage des noms n'est qu'un des nombreux services d'appel de la MTS. Pour faire gratuitement l'essai du service, passez à un Comptoir téléphonique de la MTS ou communiquez avec un représentant de la MTS en composant le 1-800-205-7770.

**Les lignes téléphoniques pour personnes en détresse, les refuges pour femmes et les centres de ressources ne sont pas abonnés à l'Afficheur ou à l'Affichage des noms.**

La MTS offre gratuitement et automatiquement le blocage sélectif de l'affichage à tous ses abonnés résidentiels et d'affaires. Le service s'applique selon les appels. Avant de faire un appel, il suffit de composer \*67 sur un appareil Touch Tone, 1167 sur un appareil à cadran ou \*967 sur un appareil Centrex.

Pour de plus amples renseignements sur les autres options de blocage offertes, communiquez avec le bureau d'affaires de la MTS de votre localité.

**Services  
d'appel  
MTS**



Quoi de bon?

Sylviane LANTHIER

## Vive la rentrée!

Si vos enfants vivent la rentrée historique de la Division scolaire franco-manitobaine, il est possible que comme parent vous désiriez encore plus qu'avant vivre votre culture francophone à la maison.

Pourquoi ne pas vous servir des outils que sont les magazines jeunesse pour y parvenir? Il en existe plusieurs, qui ciblent des enfants d'âges et d'intérêts différents.

**Vidéo-Presse** est peut-être le plus connu des lecteurs de La Liberté. Il s'adresse aux pré-adolescents et se veut une sorte de mini-encyclopédie qui aborde une grande variété de sujets: loisirs, culture, science, communautés culturelles, sport, etc. Il fait aussi une bonne place aux auteurs de littérature jeunesse, ce qui peut donner d'autres idées de lecture aux jeunes.

**Le Débrouillard**, magazine de vulgarisation scientifique ciblant davantage les 10 à 14 ans, veut informer tout en amusant, et démystifier les sciences. Il comprend aussi des bandes dessinées, des jeux, des concours, et a inspiré l'émission de télévision du même nom qu'on peut voir à Radio-Canada. Au Québec, le magazine est articulé autour de Clubs de jeunes débrouillards qui réalisent des expériences - c'est faisable à la maison - concocté par le prof Scientifix.

Contrairement aux deux autres, **Coulicou** et **Hibou** sont des traductions françaises de magazines anglophones, **Chikadee** et **Owl**, et sont publiés par la maison Héritage. Ce qui n'empêche pas leur contenu d'être intéressant, bien que plus léger et davantage tourné vers les animaux. Coulicou permet aux plus jeunes (4 à 8 ans) de s'habituer à la lecture en proposant des jeux faciles à faire.

Pour les 3 à 5 ans, **Pomme d'api Québec** propose un contenu complet: histoires, bandes dessinées, jeux, et section réservée aux parents.

L'avantage des magazines jeunesse, c'est qu'en échange d'un investissement relativement bas (autour de 20 \$ pour un an), ils permettent aux jeunes abonnés de s'identifier à «leur» magazine qu'ils attendent avec impatience chaque mois, permettent de créer de bonnes habitudes de lecture tout en satisfaisant la curiosité des lecteurs. Ils ont aussi tous leur rubrique de correspondance, très populaire!

♦♦♦

Bonne nouvelle pour les tout-petits qui sont des amateurs de Carmen Campagne: son dernier disque compact, **J'ai tant dansé**, est attendu. Chez le disquaire d'ici la fin septembre. Michel Rivard et Laurence Jalbert ont participé aux enregistrements.

## CULTUREL

Un premier rôle dans le film manitobain *For the Moment*

# Roxanne au pays du cinéma

Faisons un rêve: Hollywood, soirée des Oscars 1999. Roxanne Boulianne reçoit le prix du meilleur second rôle féminin. Au moment des remerciements, tout émue, elle cite le nom de... Monsieur Gagné, son prof de théâtre à l'école Lacerte.

Scénario improbable? Peut-être. Sauf en ce qui concerne les remerciements. Car c'est bien à Antoine Gagné que Roxanne Boulianne doit son amour du théâtre. «J'aime beaucoup ce monsieur-là. C'était un prof formidable. On sentait l'amour de ce qu'il faisait. La production qu'on a montée, c'a été un plaisir de A à Z. D'ailleurs, on a gagné le prix de la meilleure production au Festival Théâtre Jeunesse.»

Ceux qui ont vu le film *For the Moment*, du Manitobain Kim Johnston, se souviennent sans doute du personnage d'Anne, interprété par Roxanne Boulianne (le film est actuellement diffusé à Winnipeg). «Une fille pas vraiment gentille, qui regarde tout d'un oeil critique, qui juge tout le monde, explique-t-elle. C'est un vrai plaisir à jouer. On peut se permettre d'être ce qu'on n'est pas dans la vie.»

Dans la vie, Roxanne Boulianne est étudiante en troisième année au Conservatoire de Québec. Son premier rôle au cinéma (dans *For the Moment*), elle l'a obtenu à l'occasion d'une visite chez ses parents, Guy et Yvonne Boulianne, en 1992 à Winnipeg.

«Marie Fournier, qui travaille pour la maison de production John Aaron, m'a suggéré de passer une audition. J'en ai passées deux. Une semaine après, ils m'ont appelée pour m'offrir le rôle.»

Le tournage s'est déroulé dans la région de Brandon et Virden. «J'ai fait trois jours de tournage, mais on ne me voit qu'une minute et demie à l'écran. Quand j'ai vu le film, je ne m'imaginais pas que



Roxanne Boulianne dans le rôle d'Anne, tiré du film *For the Moment*. Ses comédiens préférés? Sylvie Drapeau et Rémi Girard. Les metteurs en scène avec qui elle aimerait travailler? Claude Lelouch au cinéma et René-Richard Cyr au théâtre.

ça passait si vite, une minute et demie!

La réalisation d'une simple scène de 30 secondes a duré six heures. Six heures d'interminable attente. «Il faut s'occuper de tout:

le maquillage, la lumière, les nuages (on tournait à l'extérieur). Il fallait constamment changer l'équipement de place pour adoucir la lumière.

«Je regardais beaucoup, j'observais en me faisant la plus petite possible. Un petit détail peut ruiner toute la prise. Alors tu ne te mets pas dans le chemin!»

La Franco-Manitobaine de 25 ans s'estime «chanceuse» d'avoir effectué son premier tournage avec le metteur en scène Kim Johnston. «Il établit une relation d'égal à égal et il demande des choses très précises. D'après ce qu'on m'a dit, ça se passe rarement comme ça avec les metteurs en scène. Souvent, c'est plutôt: garroche-toi là-dedans et dé-

brouille-toi!»

Malgré sa brièveté, l'expérience lui a appris «énormément. Par exemple, la différence de jeu entre le cinéma et le théâtre. Au théâtre, tout est grossi, amplifié. Il faut projeter pour rejoindre la dernière personne au fond de la salle. Au cinéma et à la télévision, on nous dit tout le temps: rapetisse, rapetisse.»

Depuis le tournage de *For the Moment*, Roxanne Boulianne s'est surtout consacrée au théâtre. Elle a participé à deux tournées de spectacles pour enfants dans les Maritimes et dans l'Ouest. Avec quatre amis, elle a également créé la troupe Théâtre Quatre Corps, qui présente un spectacle chaque été à Châteauguay, au Québec. Mais le théâtre, c'est bien connu, nourrit mal ses serviteurs. «Cet été, on n'a pas pu se payer, explique-t-elle. À la fin, il nous restait 250 \$ pour six mois de travail à temps plein.»

Mais ces difficultés financières n'entament pas son enthousiasme. À la fin de l'année scolaire, son diplôme en poche, elle auditionnera au Québec dans l'espoir d'attirer l'attention d'un directeur de théâtre, d'un metteur en scène, ou encore d'un réalisateur de téléroman. «La télé fait travailler beaucoup de monde ici. Les Québécois en mangent, des téléromans!»

Et si ça ne marche pas au Québec, elle mettra à profit son bilinguisme et tentera sa chance à Vancouver. «On y tourne plus de films qu'à Toronto. Contrairement à ce qu'on pourrait penser, il y a moins de compétition du côté anglais. Au Québec, il y a plusieurs écoles de comédiens, et beaucoup de jeunes se retrouvent sur le marché chaque année.»

Ce qu'il faut pour réussir dans ce métier? «Beaucoup de confiance en soi, aimer ce qu'on fait, et rester vrai par rapport à soi-même.»

Un entourage familial encourageant ne nuit pas non plus. Sur ce point, Roxanne Boulianne s'estime très bien servie: «Mes parents nous ont toujours encouragés (avec son frère et ses deux sœurs) à participer à des activités culturelles, comme les boîtes à chanson, les Mélomanies. Alors si maintenant je suis dans les arts, crime, c'est de leur faute!»

Laurent GIMENEZ

## LES SILHOUETTES

Voulez-vous essayer la gymnastique rythmique?

Venez-vous inscrire les 7, 8 ou 14 septembre 1994 entre 17 h 30 et 20 h 00 à l'école Lacerte (gymnase) ou composez le 231-5773 pour de l'information supplémentaire. Merci.



Ecole de Danse Classique

## Inscriptions

le vendredi 9 septembre 1994 de 17 h à 20 h et le samedi 10 septembre 1994 de 10 h à 14 h

- cours de ballet pour enfants de 4 ans aux jeunes adultes
- cours de jazz

Directrice: Angèle Lavergne, A.I.S.T.D., professeure diplômée du Ballet Royal de Winnipeg, division professionnelle.

Studio: église Saint-Philips (angle Taché et Eugénie)  
Téléphone: 255-8486

## SAINT-BONIFACE

## Les Intrépides commencent leur 35e saison

La Chorale des Intrépides commence sa 35e année, «35 ans qui se sont déroulés sous la direction de Marcien Ferland à l'exception de deux ou trois saisons», rappelle soeur Amanda Deshamais.

La chorale cherche à recruter des membres et invite aussi les anciens à revenir. Les répétitions auront lieu les jeudis à partir de 19 h 30, dès le 15 septembre.

Les Petits intrépides, pour les jeunes âgés de 7 à 13 ans, reprend aussi une nouvelle saison sous la direction de soeur Jeanine Vermette, avec des répétitions les jeudis à 18 h 15.

Renseignements: soeur Amanda Deshamais au 233-4949, Antoinette au 233-3887 ou soeur Jeanine Vermette au 233-1880 ou au 233-3063.

S.L.



## Les Rendez-Vous

## MUSIQUE

✓ À l'affiche du Foyer du Centre culturel franco-manitobain (340, boul. Provencher, 233-8972): **Roger Fournier et Claude Desorcy** les 8 et 9 septembre; **June Pepper Harris Band** au Mardi Jazz le 13 septembre et **Eric Lussier** les 15 et 16 septembre. Les spectacles commencent vers 21 h 15. Entrée: gratuite.

✓ L'Orchestre symphonique de Winnipeg présente son premier concert de l'année: **Brahms & Beethoven** les 15 et 17 septembre à 20 h. En vedette: la pianiste Janina Fialkowska. À la salle du Centenaire (555, rue Main). Renseignements: 949-3976.

✓ Une brochette d'artistes de renommée internationale monteront sur les planches de la salle du Centenaire à 20 h le 12 septembre dans le cadre du spectacle **Winnipeg Cares '94, an Aids Benefit**. Parmi les artistes invités: Evelyn Hart, Bramwell Tovey, Tracy Dahl, Randy Bachman, Al Simmons, Ma-Anne Dionisio (vedette de Miss Saigon) et Marilyn Lerner. Billets (30 \$): aux comptoirs TicketMaster (780-3333).

## THÉÂTRE

✓ La compagnie de théâtre Black Hole de l'Université du Manitoba entame sa saison avec la comédie **Tough!** de George F. Walker. Du 14 au 17 et du 20 au 24 septembre à 20 h

avec deux matinées les 18 et 25 septembre à 14 h 30. Au studio Colin Jackson du Prairie Theatre Exchange (3e étage, place Portage). Entrée: 6 \$ pour étudiants, 8 \$ pour adultes (sauf les mardis et mercredis, 5 \$ pour tout le monde). Renseignements et réservations: 474-6880.

## EXPOSITIONS

✓ En montre à la galerie du Centre culturel franco-manitobain: le **Carrefour de la création**, exposition regroupant les oeuvres des participants aux ateliers d'été. Les 27 jeunes de 6 à 13 ans devaient respecter le thème de l'environnement (la terre, le ciel et l'eau). Jusqu'au 25 septembre.

✓ Le Manitoba Cat Club présente son **exposition internationale de chats** les samedi 10 et dimanche 11 septembre à l'aréna Grant Park (rue Nathaniel). De 9 h à 17 h. Renseignements: 253-4622.

✓ Le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boul. Memorial) propose, entre autres, l'exposition **The Earthly Paradise** qui rassemble 285 objets (tableaux, photographies, papier peint, livres, meubles, bijouterie, céramique, etc.) créés par William Morris. En montre jusqu'au 11 septembre. Également, **Northern Lights: Inuit Textile Art from the Canadian Arctic** jusqu'au 9 octobre.

## EN FAMILLE

✓ Le **souper communautaire de Sainte-Geneviève** aura lieu le dimanche 18 septembre au Centre récréatif de Sainte-Geneviève de

16 h à 19 h. Entrée: 7,50 \$ pour adultes, 3,50 \$ pour enfants de 5 à 12 ans et gratuite pour les enfants de moins de 5 ans. Parmi les prix à gagner au tirage: une sculpture et une courte-pointe. Renseignements: 422-5670 ou 422-8497.

✓ **L'heure du conte** pour les enfants de 3 à 5 ans reprend à la Bibliothèque publique de Saint-Boniface (131, boul. Provencher). Les mercre-

dis soirs à 19 h à partir du 14 septembre et les vendredis matins à 10 h 30 dès le 16 septembre. Inscription: 986-4332.

✓ Le Centre Fort Whyte (1961, chem. McCreary) organise un **atelier de fleurs sauvages pressées** les mercredis 14 et 21 septembre de 18 h 30 à 21 h 30. Également, le Centre propose de découvrir **les monstres du marais** le samedi 17

septembre. Renseignements: 989-8355.

✓ **Vente de livres et de revues** du 12 au 30 septembre au rez-de-chaussée de la Bibliothèque de Saint-Boniface durant les heures d'ouverture. Renseignements: 986-4334.

Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE

8e Chicane électrique au CCFM le 9 septembre

## Toujours plus de création

«Buvons du lait», «Les horloges déréglées», «Sensuum defectui», «Sujet à la calembredaine journalistique contemporaine»: voilà les noms, toujours plus originaux, des quatre groupes qui participent cette année au concours musical de La Chicane électrique, organisé par le 100 Nons (1).

Mais leur originalité ne se limite pas au nom, comme l'indique le directeur musical de l'organisme, David Larocque: «Le plus intéressant cette année, c'est que tout le matériel est absolument original. Il y a peut-être une seule chanson d'un autre auteur, mais elle a été complètement refaite.

«Cela reflète le niveau que ces jeunes ont atteint. Ils osent faire

de la musique originale. C'était très rare il y a quelques années.»

David Larocque souligne la variété des quatre groupes, que ce soit au niveau de l'âge (de la 9e année jusqu'à l'âge de 20 ans) ou du style musical: «Il y en a un qui contient un aspect folklorique, un autre très très contemporain, avec batterie électronique synchronisée, etc.»

Chaque groupe présentera tour à tour quatre chansons. Pendant que le jury délibérera (2), le public pourra entendre le groupe Underground Grenouille, gagnant de la Chicane électrique l'année dernière. Le spectacle en entier sera d'ailleurs enregistré et diffusé par CKXL le 25 septembre à 14 h.

Les gagnants des cinq prix se

partageront 2 000 \$ d'équipement musical.

Laurent GIMENEZ

(1) À 21 h à la salle Jean-Paul-Aubry du Centre culturel franco-manitobain (CCFM). Prix des billets: 5 \$ (4 \$ pour les membres du 100 Nons).

Les membres de chaque groupe sont: Buvons du lait: Christian Dugas, Paul Lafrenière, Danielle Gaudry et Roberta Decock; Les horloges déréglées: Benoît Morier, Michelle Gaudry, André Clément et Joël Couture; Sujet à la calembredaine: Brigitte Sabourin, Stéphane Ritchot, Christian Perron et Daniel Roy; Sensuum Defectui: Paul Lafrenière, Stéphane Ritchot et Danielle Gaudry.

(2) Les membres du jury sont: Karine Beaudette (La Liberté), Wayne Neville (Major and Minor), Carmelle Mulaire (CJP), Pascal Gagné (CKXL) et un cinquième juge encore indéterminé.

**CKSB vous offre**  
**un reflet régional, le matin,**  
**le midi, l'après-midi, le samedi,**  
**et le dimanche aussi!**  
**de 6 h à 9 h!**



**RADIO-RÉVEIL**  
de 6 h à 9 h

**ICI MIDI**  
à midi 15

**CAHIER MANITOBAIN**  
à 16 h

**LE MARCHÉ AUX PUCES**  
à 9 h 05

**PAUSE CAFÉ**  
à 15 h

**CHUTE LIBRE**  
le samedi de 6 h à 11 h 30

**LES PETITES OREILLES**  
à 9 h 15

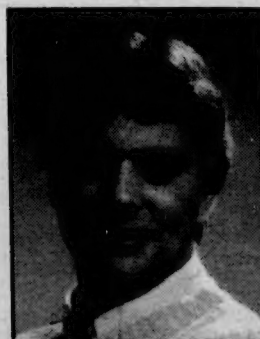
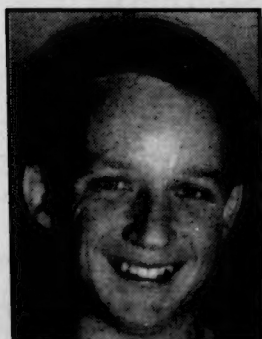
**CHUTE LIBRE DIMANCHE**  
de 6 h à 9 h

*Dès le 6 septembre!*

**SRC**



**CKSB**  
Manitoba





# Faites le tour du Club

LE CLUB  
LA VÉRENDRYE

## PORTES OUVERTES

Samedi et dimanche, les 10 et 11 septembre 1994.

Venez voir ce que le Club peut vous offrir;  
en même temps, on saura vous divertir.

### SAMEDI

Les portes ouvrent à 11 h 30, le temps de prendre une bouchée avant de faire le premier tour à 13 h 00. Nos guides vous feront visiter tous les locaux. Faites marquer votre carte à certains endroits stratégiques et vous gagnerez de **GROSSES PIASTRES** pour dépenser au **CASINO** du dimanche. Vous pourrez gagner de **GROSSES PIASTRES BONIES** en participant à certaines activités pour toute la famille durant la journée.

Nous offrons deux (2) heures de **QUILLES ET SOULIERS GRATIS** durant la journée. Les experts seront là pour aider ceux ou celles qui n'en ont jamais fait. C'est le temps!

Le groupe **RIVER OAK BAND** (de Saint-Pierre au Manitoba) sera en spectacle de 15 h 00 à 17 h 30.

Le Club est reconnu pour sa bonne cuisine alors, demeurez pour le **SOUPER** et méritez-vous d'autres **GROSSES PIASTRES**.

**RIVER OAK BAND** reprend de 20 h 30 à 1 h 30.

### DIMANCHE

Le **BRUNCH AU CHAMPAGNE** sera servi de 10 h 00 à 13 h 00. Les tours organisés reprennent à midi. Participez aux jeux divers et amusez-vous au Casino: tables black jack et roue chanceuse.

Échangez vos **GROSSES PIASTRES** avec des billets qui vous donneront la chance de gagner des prix fabuleux à **L'ENCAN CHINOIS**.

Il y aura un **SPECTACLE** de 14 h 30 à 17 h 30 suivi du tirage des prix de l'encan chinois et le tirage gagnant de la vente de billets 50/50, dont les recettes serviront à supporter le coût des prix majeurs de l'encan chinois.

**SI LE CLUB LA VÉRENDRYE PEUT RÉPONDRE À VOS BESOINS, IL VAUT LA PEINE D'EN DEVENIR MEMBRE.**



Jean-Guy Talbot, c.g.a.

**TALBOT & ASSOCIÉS**  
ASSOCIATES

Comptable général agréé / Certified General Accountant

Une firme qui reconnaît l'importance de prendre  
du temps avec chaque client, individuellement.

102, promenade Houde  
St-Norbert (Manitoba)  
R3V 1C5  
(204) 269-7460

C.P. 391  
Notre-Dame-de-Lourdes  
(Manitoba) R0G 1M0  
(204) 248-2557

**V**ous avez  
des événements  
à signaler?

Composez  
le 237-4823



Michelle Smith

M. Chris Leroux, CLU, B. Comm,  
directeur régional de  
l'Impériale, compagnie  
d'assurance-vie,  
a le plaisir d'annoncer  
la nomination de  
**Mme Michelle Smith**  
au poste de représentante  
en services financiers.

Pour tous vos besoins:

- assurance-vie;
- investissements;
- plans de retraites.



**L'IMPÉRIALE**

363, av. Broadway, pièce 1400  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3N9  
Téléphone: 942-7471

## Nécrologie



Irène Beaudry  
(née Beaudoin)

Subitement, à l'Hôpital général  
Saint-Boniface, le 24 août 1994, est  
décédée Irène Beaudry, 72 ans. La  
défunte laisse dans le deuil son époux  
Léo, sa fille Mariange, de Toronto, sa  
sœur Jeanne Beaudoin, s.n.j.m., et son  
frère Gérard, tous deux de Saint-  
Boniface, trois belles-sœurs, deux  
beaux-frères, et de nombreux neveux  
et nièces.

Irène est née à Sainte-Agathe  
(Manitoba) le 24 juillet 1922, fille de  
Signard Beaudoin et d'Arthémise  
Robert. Elle étudie chez les S.N.J.M.,  
d'abord à Sainte-Agathe jusqu'en onzi-  
ème année, et ensuite à l'Académie  
Saint-Joseph. Après sa douzième  
année, elle aurait aimé s'inscrire à  
l'École normale, mais elle est trop  
jeune. Toutefois, le ministère de l'Édu-  
cation lui accorde un permis d'ensei-  
gnement pour un an. Son père la con-  
duit à son premier poste dans le nord  
du Manitoba. Même si Irène est prête à  
y rester, son père trouve l'école et les  
conditions de logement en piètre état.  
Il s'ensuit qu'Irène débute dans l'ensei-  
gnement à South Junction où elle ren-  
contre Léo qu'elle épousera en 1950.

Après son École normale, Irène  
enseigne trois ans à l'école Laramée à  
Saint-Adolphe, puis dans plusieurs  
autres écoles rurales du Manitoba  
avant d'occuper un poste à l'école  
Provencher où elle demeure jusqu'à sa  
retraite. Irène est éducatrice née. Sa  
première préoccupation, c'est l'ensei-  
gnement. Ses classes sont soigneuse-  
ment préparées et elle aime beaucoup  
ses élèves. Nombreux sont les bambins  
et les bambines qui lui doivent d'avoir  
si bien saisi les premiers éléments de la  
lecture, de l'écriture, des chiffres.

Elle ne ménage pas son temps non  
plus lorsqu'il s'agit de faire partie de  
comités dans le secteur éducatif et  
culturel. Elle est hautement estimée  
des parents, de ses directeurs, de ses  
collègues, des membres du ministère  
de l'Éducation. Tout au cours de ses  
années d'enseignement, Irène poursuit  
ses propres études à l'Université du  
Manitoba.

La carrière d'enseignante de Mme  
Beaudry ne se limite pas à sa province.  
Dès le début, elle se rend à Stony Plain,  
près d'Edmonton (Alberta), puis elle  
passe quelques mois en Angleterre.  
Son dévouement pour l'éducation s'est  
manifesté tout au long de sa vie. C'est  
une postcarrière qu'elle poursuivra,  
d'abord en 1988 et en 1990, où elle se  
rend au Népal donner des cours péda-  
gogiques à un groupe de professeurs.  
En 1991, elle se prépare pour une  
semblable tâche en Afrique. Tout est  
prêt: études, piqures, billets, mais à  
cause de la guerre dans ce pays, le  
gouvernement canadien annule le  
voyage. Au moment de sa mort, elle  
devait entreprendre un projet d'ensei-  
gnement en Australie.

La joie de vivre et d'apprendre est  
partie prenante de la personnalité  
d'Irène. Elle visite de par le monde en  
commençant par notre beau pays, le  
Canada. De 1982 à 1991, avec son mari  
ou avec sa fille Mariange, elle se rend  
dans plusieurs pays d'Europe. En  
1984, elle voyage en Australie. En 1990,  
avec un groupe de pèlerins, sous  
l'égide de Monseigneur Raymond Roy,  
évêque de Saint-Paul (Alberta), elle se  
rend à Oberammergau, en Allemagne,  
où elle assiste à la représentation de la  
Passion qui se donne tous les dix ans.  
En 1991, elle est l'heureuse gagnante  
d'un voyage à Paris offert par la com-  
pagnie Manitoba Telephone System.

Après avoir quitté l'enseignement  
proprement dit, Irène se dévoue de  
diverses façons: elle lit pour les aveu-  
gles et enregistre des cassettes pour  
l'Institut canadien des aveugles. De  
plus, ce qui exige de sa part une prépa-  
ration intense, elle enregistre des  
cassettes d'œuvres littéraires pour le  
Collège universitaire de Saint-  
Boniface.

Les prières pour Irène Beaudry,  
présidées par sœur Marie Beaupré,  
missionnaire oblate, cousine, ont été  
récitées le vendredi 16 août au salon  
funéraire Coutu. Les funérailles,  
célébrées par l'abbé Claude Blanchette,  
ont eu lieu à la Cathédrale Saint-  
Boniface le samedi 27 août. Les  
lecteurs étaient Pierre et Josué  
Beaudoin; les porteurs étaient Pierre,  
Michel et Claude Beaudoin, Maurice  
Beaudry, Marcel et Robert Brissette.

Les familles Beaudoin et Beaudry  
remercient toutes les personnes qui ont  
assisté aux prières et aux funérailles et  
qui leur ont manifesté de la sympathie  
d'une façon ou d'une autre.

**Recyclez  
ce journal!**

## LA FEMME ET LES LOIS

Nous voulons nous doter de  
mécanismes qui nous permettront  
d'exercer nos pouvoirs dans le  
domaine de la loi et de sensibiliser  
la communauté au sujet de la loi  
et la femme. Il est important pour  
nous d'offrir à tous et à toutes la  
possibilité de s'affirmer en tant  
qu'individus dans la société, afin  
d'assumer nos responsabilités tant  
individuelles que collectives.

Il y aura interprétation simultanée  
pendant la conférence et le  
banquet.

### DÉBAT - Pensions alimentaires

Modératrice: Jacqueline Fortier  
Membres:

- Maître Michel Bernier, Montréal
- Maître Mona Brown, CLEA
- Maître Gabrielle St-Hilaire, professeur en droit fiscal, Université d'Ottawa
- Mme Pat Dunlop, Maintenance Enforcement Program, Province du Manitoba
- Anne-Marie Magnifico

### LA CONFÉRENCIÈRE

Mme Suzanne Thibadeau nous  
parlera des questions entourant la  
lutte qu'elle a menée contre les  
aspects discriminatoires de la loi  
qui exige de l'impôt sur les  
pensions alimentaires pour  
enfants.

### KIOSQUES VARIÉS

Vous pouvez visiter de nombreux  
kiosques pendant l'heure du dîner.

### LES ATELIERS

#### 1. Harcèlement sexuel

Personne-ressource:  
Maître Sonia Pascal-Roy

#### 2. Équité salariale

Personne-ressource:  
Maureen Kilgour, Responsable de  
l'implantation de l'équité salariale  
dans le secteur de la santé au  
Manitoba

#### 3. Les créances

Personnes-ressources:  
- Maître Roger Bilodeau,  
professeur en droit à l'Université  
de Moncton  
- Carole Richard, de la Caisse  
populaire, Parc Windsor

### BANQUET

Au cours du banquet, le prix  
Réseau sera décerné dans le but  
d'honorer les femmes d'action  
manitobaines qui ont contribué de  
façon remarquable à la condition  
féminine ou au développement  
collectif francophone dans les  
domaines culturel, éducationnel,  
économique, politique ou  
communautaire.



La Fédération  
des caisses populaires  
du Manitoba



La Caisse populaire  
de Saint-Boniface

**SRC** Manitoba

### PRÉ-INSCRIPTION

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

### LE SERVICE DE GARDERIE

(confirmez avant le 9 septembre)

Samedi 8 h 30 à 16 h \_\_\_\_\_

Combien d'enfants? Âges? \_\_\_\_\_

### COÛT DU COLLOQUE

(comprend le dîner et le banquet  
du samedi)

\_ Membre (de Réseau et AJEFM): 35 \$

\_ Non-membre: 40 \$

### JOURNÉE SEULEMENT

(comprend le dîner)

\_ Membre: 10 \$ (ou selon vos  
moyens)

\_ Non-membre: 15 \$ (ou selon  
vos moyens)

### BANQUET SEULEMENT

\_ Membre / non-membre: 30 \$

Libellez le chèque à l'ordre de:

### Réseau

300 B - 383, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G9  
235-0640



# Télé-horaire de la semaine du 12 au 18 septembre 1994

N.B. En raison de la grève des joueurs de base-ball, la programmation de Radio-Canada est sujette à des changements.

## Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 30

5h00 T-M Salut, bonjour!  
6h30 CBWFT Bon matin  
7h30 TV-5 Télé-matin  
8h00 T-M Bla Bla Bla...  
8h30 CBWFT Les Chatouilles du matin  
8h31 CBWFT Pacha et les chats  
8h45 CBWFT Iris le gentil professeur  
9h00 CBWFT Misha

T-M Tap mobile  
TV-5 Tell-quel (lundi)  
TV-5 Des jardins d'aujourd'hui (mardi)  
TV-5 Connaissance de la science (mercredi)  
TV-5 Tête à tête (jeudi)  
TV-5 Le match de la vie (vendredi)  
9h30 CBWFT Madame est servie  
T-M Almer  
TV-5 Canada en guerre (lundi)  
TV-5 Vins et fromages (mardi)

10h00 CBWFT Les 7 jours de sa vie  
Angèle  
T-M Journal de l'histoire  
TV-5 La méthode Victor  
10h15 TV-5 Gourmandises (lundi)  
TV-5 La cuisine des mousquetaires  
10h30 CBWFT Les Christine  
T-M La vie à Montréal  
TV-5 Des chiffres et des lettres  
10h45 T-M Première ligne  
11h00 TV-5 C'est tout Coffe  
11h30 TV-5 Journal télévisé suisse

11h50 TV-5 Revue de presse canadienne (lundi)  
TV-5 Revue de presse arabe (mardi)  
TV-5 Revue de presse africaine (jeudi)  
TV-5 Revue de presse française (vendredi)  
12h00 CBWFT Le midi  
TV-5 7 sur 7 (lundi)  
TV-5 Géopolis (mardi)  
TV-5 Temps présent (mercredi)  
TV-5 Téléobjectif (jeudi)

TV-5 Envoyé spécial (vendredi)  
12h30 CBWFT L'album à la carte  
T-M Au nom de la beauté (mardi)  
12h45 TV-5 7 jours en Afrique (mardi)  
13h00 T-M Les feux de l'amour  
TV-5 Vins et fromages (lundi)  
TV-5 Bas les masques (mardi)  
TV-5 Taratata (mercredi)  
TV-5 Pépita (jeudi)  
13h30 CBWFT Entrez la visite! (lundi à jeudi)  
CBWFT Dallas (vendredi)  
TV-5 Thalassa (lundi)

TV-5 Hello Einstein (vendredi)  
14h00 T-M Santa Barbara  
14h30 CBWFT Les temps modernes (lundi à jeudi)  
CBWFT Le forum des temps modernes (vendredi)  
TV-5 La chance aux chansons  
15h00 T-M Claire Lamarche  
TV-5 Quelle histoire!  
15h30 CBWFT Tic et Tac les rangers du risque  
TV-5 Pyramide

## Lundi 12 septembre

15h58 CBWFT 0340  
16h00 CBWFT La bande à Ovide  
T-M Mongrain  
TV-5 Des jardins d'aujourd'hui  
16h24 CBWFT 0340

16h30 CBWFT Bêtes pas bêtes +  
TV-5 Journal télévisé suisse  
16h55 TV-5 Revue de presse arabe  
16h56 CBWFT 0340  
17h00 CBWFT Watatatow  
T-M Le TVA, édition 18 heures  
TV-5 Des chiffres et des lettres

17h30 CBWFT Que le meilleur gagne  
T-M Piment fort  
TV-5 La cuisine des mousquetaires  
17h45 TV-5 Visions d'Amérique  
18h00 CBWFT Manitoba ce soir  
T-M La vie des gens riches et

18h30 CBWFT 4 et demi  
T-M Québec 94  
TV-5 Téléobjectif  
19h00 CBWFT Élections Québec 94  
19h30 TV-5 Paris lumières

20h00 TV-5 Bas les masques  
21h30 TV-5 Le soir 3  
TV-5 Visions d'Amérique  
22h15 TV-5 Téléobjectif  
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport  
22h55 CBWFT La petite vie

23h15 TV-5 Bas les masques  
23h05 T-M Fermeture  
23h25 CBWFT Il y a longtemps que je t'aime  
0h45 TV-5 Tell-quel  
1h10 TV-5 RFI  
1h25 CBWFT Fin des émissions

## Mardi 13 septembre

15h58 CBWFT 0340  
16h00 CBWFT La bande à Ovide  
T-M Mongrain  
TV-5 Évasion  
16h24 CBWFT 0340  
16h30 CBWFT L'odyssée fantastique

TV-5 Journal télévisé de FR3  
16h56 CBWFT 0340  
17h00 CBWFT Watatatow  
T-M Le TVA, édition 18 heures  
TV-5 Des chiffres et des lettres  
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne  
T-M Piment fort  
TV-5 La cuisine des mousquetaires

17h45 TV-5 Visions d'Amérique  
18h00 CBWFT Manitoba ce soir  
T-M Sous le signe du faucon  
TV-5 Journal télévisé de FR2  
18h30 CBWFT Comment ça va  
TV-5 Temps présent  
19h00 CBWFT Les contes d'Avonlea  
T-M Le match de la vie  
19h30 TV-5 Paris lumières

20h00 CBWFT L'or et le papier  
T-M Maria des eaux-vives  
TV-5 Taratata  
21h00 CBWFT Le téléjournal  
T-M Ad lib  
21h25 CBWFT Le point  
21h30 TV-5 Le soir 3  
22h00 CBWFT Manitoba ce soir  
T-M Le TVA, édition réseau &

TVA sports  
TV-5 Visions d'Amérique  
22h15 TV-5 Temps présent  
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport  
22h55 CBWFT La météo  
23h00 CBWFT À tout prix  
23h02 T-M Fermeture  
23h15 TV-5 Taratata  
23h30 CBWFT Découverte

0h20 CBWFT En toute liberté  
0h45 TV-5 Évasion  
0h50 CBWFT Fin des émissions  
1h10 TV-5 RFI

## Mercredi 14 septembre

15h58 CBWFT 0340  
16h00 CBWFT La bande à Ovide  
T-M Mongrain  
TV-5 Autovision  
16h24 CBWFT 0340  
16h30 CBWFT L'infamie machine à Dr V  
TV-5 Journal télévisé de FR3  
16h55 TV-5 Revue de presse africaine  
16h56 CBWFT 0340

16h56 CBWFT 0340  
17h00 CBWFT Watatatow  
T-M Le TVA, édition 18 heures  
TV-5 Des chiffres et des lettres  
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne  
T-M Piment fort  
TV-5 La cuisine des mousquetaires  
17h45 TV-5 Visions d'Amérique  
18h00 CBWFT Manitoba ce soir  
T-M La poule aux oeufs d'or

TV-5 Journal télévisé de FR2  
18h30 CBWFT Santa Maria  
T-M Cinéma: Colombo: Jeux d'ombre  
TV-5 Envoyé spécial  
19h00 CBWFT Sous un ciel variable  
20h00 CBWFT Enjeux  
TV-5 Pépita  
20h30 T-M Benny Hill  
21h00 CBWFT Le téléjournal  
T-M Ad lib  
21h25 CBWFT Le point

21h30 TV-5 Le soir 3  
22h00 CBWFT Manitoba ce soir  
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports  
TV-5 Visions d'Amérique  
22h15 TV-5 Tête à tête  
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport  
22h55 CBWFT La météo  
23h00 CBWFT Ma maison  
23h02 T-M Vision modale  
23h15 TV-5 Pépita  
23h30 CBWFT Cinéma: Pentimento

0h06 T-M Fermeture  
0h45 TV-5 Azimuts  
1h15 TV-5 RFI  
1h25 CBWFT Fin des émissions  
**FILMS**  
18h30 T-M Colombo: Jeux d'ombre  
Am. 1991. Drame policier. Un détective s'empare d'incriminer un célèbre avocat coupable du meurtre d'une vedette de musique rock.  
23h30 CBWFT Pentimento

Fr. 1989. Comédie de situation. Une jeune femme apprend la mort de son père... inconnu. Elle se précipite à l'enterrement et, par ses pleurs, elle perturbe la cérémonie et impressionne fortement le fils du défunt. Une série de lettres anonymes l'amènent à enquêter sur les agissements de sa «belle-mère» et sur le mystérieux passé du riche défunt.

## Jeudi 15 septembre

15h58 CBWFT 0340  
16h00 CBWFT La bande à Ovide  
T-M Mongrain  
TV-5 Espace francophone  
16h24 CBWFT 0340  
16h30 CBWFT Les nouvelles aventures des intrépides  
TV-5 Journal télévisé de FR3  
16h55 TV-5 Revue de presse française  
16h56 CBWFT 0340

17h00 CBWFT Watatatow  
T-M Le TVA, édition 18 heures  
TV-5 Des chiffres et des lettres  
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne  
T-M Piment fort  
TV-5 La cuisine des mousquetaires  
17h45 TV-5 Visions d'Amérique  
18h00 CBWFT Manitoba ce soir  
T-M Chop-suey  
TV-5 Journal télévisé de FR2  
18h30 CBWFT L'arche de Zoé  
T-M Beverly Hills 90210

TV-5 Strip-tease  
19h00 CBWFT Les filles de Caleb  
19h30 T-M Qui vive!  
TV-5 Paris lumières  
20h00 CBWFT Tous pour un  
T-M Claire Lamarche  
TV-5 Hello Einstein!  
20h30 CBWFT Fous de la pub  
21h00 CBWFT Le téléjournal  
T-M Ad lib  
TV-5 Scully rencontre  
21h25 CBWFT Le point  
21h30 TV-5 Le soir 3

22h00 CBWFT Manitoba ce soir  
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports  
TV-5 Visions d'Amérique  
22h15 TV-5 Strip-tease  
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport  
22h55 CBWFT La météo  
23h00 CBWFT Des jardins d'aujourd'hui  
23h02 T-M Ciné-lune: La femme publique  
23h15 TV-5 Intérieur nuit  
23h30 CBWFT Cinéma: Pêril en la

23h30 CBWFT Cinéma: L'opération coméd beef  
0h15 TV-5 Bouillon de culture  
0h40 TV-5 RFI  
1h32 T-M Fermeture  
1h35 CBWFT Fin des émissions  
**FILMS**  
23h02 T-M La femme publique  
Fr. 1984. Drame. Un metteur en scène névrosé est amoureux d'une débutante dont il veut faire une vedette, mais celle-ci lui préfère un exilé politique.

23h30 CBWFT Pêril en la demeure  
Fr. 1985. Drame policier. Un jeune homme toujours vêtu d'un imperméable, professeur de musique, une jeune femme en blanc mariée à un homme en noir, grand bourgeois, un mystérieux homme en gris et une femme en mauve qui ne cesse d'épier à sa fenêtre les moindres mouvements des personnages précédents.

## Vendredi 16 septembre

15h58 CBWFT 0340  
16h00 CBWFT La bande à Ovide  
T-M Mongrain  
TV-5 Tell-quel  
16h24 CBWFT 0340  
16h30 CBWFT Les débrouillards  
TV-5 Journal télévisé de FR3  
16h55 TV-5 Revue de presse canadienne  
16h56 CBWFT 0340

17h00 CBWFT Fais-moi peur!  
T-M Le TVA, édition 18 heures  
TV-5 Des chiffres et des lettres  
17h30 CBWFT Que le meilleur gagne  
T-M Piment fort  
TV-5 La cuisine des mousquetaires  
17h45 TV-5 Visions d'Amérique  
18h00 CBWFT Manitoba ce soir  
T-M Cinéma: Lover Boy  
TV-5 Journal télévisé de FR2  
18h30 CBWFT Country centre-ville  
TV-5 Thalassa

19h00 CBWFT Les grands films: La grenouille et la baleine  
19h30 TV-5 Paris lumières  
20h00 T-M Star plus  
TV-5 Bouillon de culture  
20h30 CBWFT Histoires fantastiques  
T-M La vie des gens riches et célèbres  
21h00 CBWFT Le téléjournal  
T-M Ad lib  
TV-5 Scully rencontre  
21h25 CBWFT Le point médias  
21h30 TV-5 Le soir 3  
22h00 CBWFT Manitoba ce soir

T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports  
TV-5 Visions d'Amérique  
22h15 TV-5 Connaissance de la science  
22h30 CBWFT Les nouvelles du sport  
22h55 CBWFT La météo  
23h00 CBWFT Des jardins d'aujourd'hui  
23h02 T-M Ciné-lune: La femme publique  
23h15 TV-5 Intérieur nuit  
23h30 CBWFT Cinéma: Pêril en la

23h30 CBWFT Cinéma: L'opération coméd beef  
0h15 TV-5 Bouillon de culture  
0h40 TV-5 RFI  
1h32 T-M Fermeture  
1h35 CBWFT Fin des émissions  
**FILMS**  
18h00 T-M Lover Boy  
Am. 1989. Comédie. Les aventures sentimentales d'un étudiant qui doit travailler comme livreur de pizzas pour

payer ses frais d'université.  
23h05 T-M 2001: Odyssée de l'espace  
G.-B. 1968. Science-fiction. Une expédition se dirige vers Jupiter après la découverte d'une mystérieuse stèle sur la Lune.  
23h30 CBWFT L'opération coméd beef  
Fr. 1990. Comédie. Pour démasquer une taupe installée au ministère des Affaires étrangères, le Capitaine Boulier, dit «le Squale», conseille d'envoyer une collègue en mission très particulière.

## Samedi 17 septembre

7h30 CBWFT Vazimolo  
T-M Vision mondiale  
7h31 CBWFT Les oursons volants  
8h00 CBWFT Le monde irrésistible de Richard Scarry  
8h20 CBWFT Looping  
8h30 T-M La forêt magique  
8h45 CBWFT La petite sirène  
9h00 T-M Batman  
9h10 CBWFT Vazimolo  
9h30 T-M Journal de l'histoire  
9h45 CBWFT La bande à Dingo  
10h00 T-M Le championnat des quilles  
TV-5 Le jardin des bêtes  
10h05 CBWFT Tiny toons  
10h30 CBWFT Bravo la famille  
11h00 CBWFT Génies en herbe

T-M Cinémaximum: Jardins de pierre  
TV-5 Évasion  
11h30 CBWFT La mer à voir  
TV-5 Journal télévisé suisse  
12h00 CBWFT Univers inconnus  
TV-5 Bouillon de culture  
13h00 CBWFT L'univers des sports  
T-M Ciné-maximum: Les deux crocodiles  
13h30 TV-5 Signes  
14h00 TV-5 Sport  
15h00 T-M Les nouvelles aventures de Lassie  
TV-5 Reflets  
15h30 CBWFT Animaux d'Australie  
T-M Star plus  
16h00 CBWFT La rule vers l'art  
T-M Vidéo rock déjantée  
TV-5 Génies en herbe  
16h30 T-M Perfecto

TV-5 Journal télévisé belge  
17h00 CBWFT Le téléjournal  
T-M Le TVA, édition 18 heures  
TV-5 Canada en guerre  
17h20 CBWFT Raison passion  
17h30 T-M Ciné-extra: Sing  
TV-5 Magellan  
17h45 TV-5 Visions d'Amérique  
18h00 CBWFT Pierre Verville  
TV-5 Journal télévisé de FR2  
18h30 CBWFT Cinéma spécial: C'est ma mort après tout  
TV-5 La saga de la chanson française: Juliette Gréco  
19h30 T-M Ciné-extra: Carrefour des innocents  
TV-5 À communiquer  
20h00 TV-5 Scoubidou  
21h00 CBWFT Le téléjournal  
TV-5 Embarquement porte n° 1  
21h20 CBWFT Les nouvelles du sport

21h30 TV-5 Le soir 3  
21h45 CBWFT Montagne  
22h00 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports  
TV-5 Visions d'Amérique  
22h15 TV-5 52 sur la une  
22h15 CBWFT Télé-sélection: L'éclat des héros  
22h55 T-M Ciné-lune: Ishtar  
23h15 TV-5 Kaléidoscope  
23h45 TV-5 Viva  
0h45 TV-5 Scoubidou  
0h56 T-M Fermeture  
1h00 CBWFT Fin des émissions  
1h50 TV-5 RFI  
**FILMS**  
11h00 T-M Jardins de pierre  
Am. 1987. Drame psychologique. Un sergent désabusé, qui fait partie d'une garde d'honneur chargée d'enterrer les

combattants tués au Viêt-nam, s'intéresse au sort d'un jeune soldat.  
13h00 T-M Les deux crocodiles  
Fr. 1987. Comédie dramatique. En voyage en Bretagne, un petit commerçant se lie d'amitié à un ancien truand après avoir vécu avec lui diverses aventures.  
17h30 T-M Sing  
Am. 1989. Drame musical. Une enseignante d'une école de Brooklyn invite un jeune délinquant à participer aux préparatifs d'un spectacle musical de fin d'année.  
18h30 CBWFT C'est ma mort après tout  
É.-U. 1991. Comédie fantaisiste. Un homme embouteille un autobus avec la voiture qu'il vient de s'acheter et se retrouve en fauteuil roulant dans un curieux état intermédiaire, en attente d'un jugement sur sa vie.

19h30 T-M Carrefour des innocents  
Am. 1989. Drame social. À la suite de délits mineurs, un adolescent vivant avec sa mère divorcée est placé dans une institution pour jeunes mésentendus.  
22h15 CBWFT L'éclat des héros  
É.-U. 1983. Drame. En 1947, un pilote d'essai, Chuck Yager, devient le premier homme à briser le mur du son. Il n'est pourtant pas choisi pour faire partie du projet Mercury, mis sur pied pour rivaliser avec les Russes dans la conquête de l'espace. Ce film a remporté un Oscar en 1984. (1e du 2)  
22h55 T-M Ishtar  
Am. 1987. Comédie. Lors d'une escale dans un petit émirat, deux chansonniers sont embarqués dans une dangereuse histoire d'espionnage.

## Dimanche 18 septembre

7h30 CBWFT Vazimolo  
7h31 CBWFT Les nouvelles aventures de Winnie l'ourson  
CBWFT Les mystérieuses cités d'or  
8h00 T-M Vision mondiale  
8h20 CBWFT Madeline et le petit barbare  
8h40 CBWFT Doug  
8h55 CBWFT Vazimolo  
9h00 T-M Légendes du monde  
9h15 CBWFT Manigances  
9h30 T-M Journal de l'histoire  
9h45 CBWFT Parcelles de soleil  
10h00 CBWFT Le Jour du Seigneur

Messe célébrée à l'église Saint-Joseph-de-Beauce par Léandre Poirier, prêtre.  
T-M Complètement marteau  
TV-5 Planète musique  
10h30 T-M Finances  
10h50 TV-5 Planète musique  
11h00 CBWFT Aujourd'hui dimanche  
T-M Ciné-maximum: Gaby  
11h30 TV-5 Journal télévisé suisse  
12h00 CBWFT Le téléjournal  
TV-5 Espace francophone  
12h05 CBWFT La semaine verte  
12h30 TV-5 Téléjournal  
13h00 CBWFT Horizons  
TV-5 La saga de la chanson française: Juliette Gréco  
13h30 T-M Bugs Bunny

14h00 CBWFT Faites vos gammes  
T-M Super motocross Molson  
TV-5 Pégase  
15h00 CBWFT Sous la couverture  
T-M Chasse et pêche pour tous  
TV-5 Passe-moi les jumelles  
15h30 T-M Sport magazine  
16h00 CBWFT La course destination monde  
T-M Automag plus  
TV-5 30 millions d'amis  
16h30 TV-5 Vins et fromages  
TV-5 Journal télévisé belge  
17h00 CBWFT Second regard  
T-M Le TVA, édition 18 heures  
TV-5 L'école des fans  
17h30 CBWFT En toute liberté  
T-M J.E.

17h45 TV-5 Visions d'Amérique  
18h00 CBWFT Le téléjournal  
TV-5 Journal télévisé de FR2  
18h10 CBWFT Découverte  
18h30 T-M Cinéma néon: La vie est un téléroman  
TV-5 7 sur 7  
19h00 CBWFT Les beaux dimanches: Michel Rivard, format familial  
19h30 TV-5 Paris lumières  
20h00 TV-5 Faut pas rêver  
20h30 CBWFT Les beaux dimanches: 32 films brefs sur Glenn Gould  
T-M La vie des gens riches et célèbres  
21h00 T-M L'événement  
TV-5 À communiquer  
21h30 TV-5 Le soir 3

22h00 CBWFT Le téléjournal  
T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports  
TV-5 Visions d'Amérique  
22h15 TV-5 À communiquer  
22h20 CBWFT Scully rencontre  
22h45 T-M Complètement marteau  
22h50 CBWFT Les nouvelles du sport  
23h00 TV-5 Le divan  
23h15 T-M Finances  
23h20 CBWFT Ciné-Club: Faux mouvement  
23h30 TV-5 L'heure de vérité  
23h45 T-M Fermeture  
0h30 TV-5 Faut pas rêver  
1h10 CBWFT Fin des émissions  
1h20 TV-5 RFI  
**FILMS**  
11h00 T-M Gaby  
Am. 1987. Drame biographique. Grâce à une servante, une enfant qui souffre de paralysie cérébrale arrive à communiquer avec son pied gauche.  
13h30 T-M La vie est un téléroman  
Am. 1991. Comédie satirique. Les tribulations d'une vedette de téléromans qui doit faire face à une rivale intrigante tout en s'occupant de sa jeune nièce qui veut devenir actrice.  
22h30 CBWFT Faux mouvement  
RFA. 1975. Drame de moeurs. Un jeune écrivain quitte sa ville natale pour entreprendre un voyage en Allemagne.



## Calendrier COMMUNAUTAIRE

**Quelques activités  
à travers la province  
à partir du 9 septembre**

### SPORTS/LOISIRS

Le 10 septembre 1994

Tournoi de golf pour la Guilde  
de l'Hôpital DeSalaberry  
Club Rivière-aux-Rats  
à Saint-Pierre-Jolys  
Info: 433-7177

### CULTUREL

Le 10 septembre 1994

Réunion annuelle de  
l'Association France-Canada  
Saint-Boniface  
Info: 235-1043

Le 11 septembre 1994

Réunion annuelle des Associés  
du Fort Gibraltar (épiluchette de  
blé d'Inde)  
Saint-Boniface  
Info: 237-7692

### ÉDUCATION

Du 12 au 30 septembre 1994

Vente de livres et de revues  
Bibliothèque de Saint-Boniface  
Info: 986-43348

Pour faire inscrire votre activité  
communautaire ou paroissiale  
dans le prochain calendrier,  
contactez le Centre d'information  
de la Société franco-manitobaine  
au 233-2556 ou 1-800-665-4443.

## Avis important à tous les propriétaires manitobains de véhicules hors route

Date d'entrée en vigueur : le 1<sup>er</sup> octobre 1994

### • Nouveaux frais d'immatriculation

À partir d'octobre prochain, tous les propriétaires de  
véhicules hors route devront faire immatriculer leurs  
véhicules tous les ans au lieu d'une fois tous les trois ans.

### • Immatriculation et assurance combinées

Les propriétaires recevront désormais un nouveau formulaire  
unique d'immatriculation et d'assurance, ce qui accélérera et  
facilitera le processus.

### Couvertures additionnelles

La société d'assurance publique du Manitoba continuera de  
vous offrir, par l'entremise de votre courtier d'assurance, un  
plafond de responsabilité civile au-delà de la couverture  
obligatoire de 200 000 \$.

### Où faire immatriculer votre véhicule

Vous pouvez faire immatriculer et assurer votre véhicule hors  
route à tout comptoir Autopac ou aux bureaux de la Division  
des permis et immatriculations de Winnipeg,  
Brandon, Portage-la-Prairie, Dauphin et  
Thompson.



L'assurance publique  
au Manitoba

## SPORT

Ultimate, le sport ultime selon Robert Loiselle et Philippe Beaudry

## Plusieurs sports en un seul

Un sport qui porte le nom de  
«Ultimate»... un peu prétentieux,  
peut-être? Pourtant, à en juger  
d'après les explications des  
deux adeptes Robert Loiselle et  
Philippe Beaudry, il s'agit en  
effet d'un sport exceptionnel.

«C'est vraiment le sport ultime,  
souligne Philippe Beaudry, 18 ans.  
Il y a tellement de sports incor-  
porés. Ultimate a des mouvements  
empruntés du basket-ball, du soc-  
cer, du volley-ball, du football, de  
la course et du frisbee, évidem-  
ment.»

Son cousin germain, Robert  
Loiselle, précise que le sport se  
joue avec un disque sur un terrain  
grandeur soccer. «Quand on reçoit  
le disque, on le lance à ses co-  
équipiers et on se dirige vers l'autre  
bout du terrain, vers l'aire de poin-  
tage. On ne peut pas courir avec  
le disque.»

«Dès qu'un joueur échappe le  
disque, l'autre équipe s'en empare  
et le jeu va dans l'autre direction.  
Ça change rapidement d'offensive



Robert Loiselle et Philippe Beaudry viennent de terminer leur troisième  
saison de Ultimate, sport créé en Californie par des «beachbums». Il y a  
une vingtaine d'années. Même si la saison commence seulement à la mi-  
juin, les deux cousins pratiquent leurs lancers dès le mois d'avril. «À  
moins de 0°C, les disques cassent... On sait parce qu'on a déjà essayé!»

à défensive. On continue comme  
ça jusqu'à ce que quelqu'un attrape  
le disque dans la zone de poin-  
tage. On compte alors un point et

la partie continue jusqu'à 13 ou 15  
points, dépendant des règlements  
de la ligue.»

Un début de saison retardé

## Daniel Chaput en béquilles!

Malheureusement, Daniel  
Chaput ne pourra participer à  
un camp d'entraînement de la  
Ligue nationale de hockey cette  
année.

Même si les Red Wings de  
Déroit ainsi que les Whalers de  
Hartford se sont montrés intéres-  
sés à ses services, il devra s'ab-  
stenir en raison d'une blessure. Il  
s'est cassé la cheville lors d'un  
match de la ligue de Roller Hockey  
International.

«Les dirigeants de l'équipe  
nous encouragent à jouer dans  
cette ligue l'été pour garder la  
forme. Ça ressemble beaucoup au  
hockey sur glace, c'est seulement  
les patins et quelques règlements  
qui diffèrent.

Le joueur des Admirals de  
Hampton Road n'est pas encore  
certain s'il fera partie de la même  
équipe l'an prochain. «La direction  
est prête à m'échanger si je ne  
suis pas prêt pour le camp d'en-  
traînement.

«Je trouve qu'il n'y a pas beau-  
coup de loyauté de la part de  
l'équipe, mais je ne m'en fais pas



Daniel Chaput.

trop car j'ai déjà eu des offres  
d'autres équipes qui sont prêtes à  
attendre que je sois complètement  
rétabli.»

Donc on pourra voir évoluer le  
défenseur de 23 ans dans la East  
Coast League l'an prochain mais  
on ne sait pas encore avec quelle  
équipe.

D.P.

Quand un point est marqué,  
c'est le seul moment où il y a arrêt  
de jeu et où les joueurs peuvent  
bénéficier d'une substitution.  
Autrement, le jeu n'arrête pas.  
«C'est très exigeant du côté  
physique, remarque Philippe  
Beaudry. Mais moi, j'adore les  
sports en général et l'aspect  
conditionnement physique de  
Ultimate.»

Selon Robert Loiselle, étudiant  
en arts technologiques au Collège  
Red River, il s'agit là d'un des  
attraits de ce sport de plus en plus  
populaire au Manitoba: «On court  
comme des fous! Ça te garde  
vraiment en forme. C'est un sport  
intime, non compétitif, ou en tout  
cas, moins compétitif que la plu-  
part des autres.

«Il n'y a pas de contact: on ne  
peut pas frapper l'autre et il doit  
toujours y avoir la distance  
équivalant au diamètre du disque  
entre deux joueurs... Et c'est mixte!  
Il faut deux personnes des deux  
sexes sur le terrain en tout temps.  
La formation la plus populaire est  
celle de quatre hommes, trois  
femmes. Dans la ligue, c'est pas  
mal 50/50.»

Avec Ultimate, on n'a pas be-  
soin d'arbitre ou de pénalités. «Le  
jeu est basé sur le système d'hon-  
neur, explique Philippe Beaudry,  
étudiant de 2<sup>e</sup> année en arts au  
Collège universitaire de Saint-  
Boniface. C'est-à-dire que si une  
faute est commise, il y a une dis-  
cussion entre les joueurs, ou bien,  
on va reprendre à partir du jeu  
précédent.»

Les deux sportifs ajoutent que  
le jeu Ultimate est facile à appren-  
dre. «Ce qui est le plus difficile à  
apprendre, remarque Robert Loi-  
selle, 26 ans, c'est d'anticiper le  
jeu (le changement d'offensive à  
défensive). Et aussi, les lancers.»

Il y en a trois différents: celui de  
l'avant-bras, le plus commun, pour  
envoyer le disque plus loin; le  
revers, qui est le plus facile à ap-  
prendre; et le marteau. «On fouet-  
te le disque d'au-dessus de sa  
tête, et il va descendre verticale-  
ment. Une fois maîtrisé, c'est le  
lancer le plus efficace.»

De plus, tous les joueurs ont  
l'esprit sportif parce que tous  
savent que l'objectif premier du  
jeu, c'est de s'amuser. «On ne se  
prend pas au sérieux», remarque  
Robert Loiselle. En font foi les  
noms des équipes, dont Gecko  
Beware, Grateful Fred et les Fluffy  
Bunnies, l'équipe des deux joueurs  
francophones qui s'est placée en  
première position lors des épreu-  
ves provinciales les 27 et 28 août  
dernier.(1)

Philippe Beaudry a d'ailleurs  
été qualifié de joueur le plus utile  
du tournoi. Pour sa part, Robert  
Loiselle a été obligé de rester dans  
les coulisses à la suite d'une che-  
ville foulée. «C'est un jeu amusant  
à regarder!», a-t-il découvert.

### Karine BEAUDETTE

(1) La ligue du Manitoba comprend  
12 équipes (comparé à 8 équipes il y a  
deux ans) de 16 à 18 joueurs chacune.  
Pour la compétition nationale (début  
août), les coordonnateurs de la ligue  
(Manitoba Organisation of Disk Sports  
ou MODS) demandent aux meilleurs  
joueurs de participer selon leur habileté  
et leur participation régulière aux  
tournois.



# Le recyclage pour tout le monde??



## Le recyclage, bientôt...

**V**ous avez peut-être déjà entendu parler d'un programme de recyclage systématique accessible au Manitoba tout entier. Environnement-Manitoba vient en effet de développer une série de mesures destinées au financement d'une initiative pour augmenter le taux de recyclage dans les villes, villages, municipalités rurales et districts de gouvernements locaux au Manitoba. Ce programme, intitulé le Programme manitobain de gestion des produits désignés (PMGPD).

Winnipeg est invitée à se joindre à ce programme. La Ville engage un processus de consultation du public destiné à rassembler les données nécessaires à la formulation de recommandations au sujet de ce programme et au sujet du type de programme que la Ville devrait adopter au cas où elle déciderait de participer au PMGPD.

La Ville invite par conséquent les individus et les organismes intéressés à participer à un Forum. Un jury entendra les exposés ainsi qu'un sommaire des suggestions aux formulaires. Veuillez vous inscrire suffisamment tôt si vous souhaitez faire un exposé.

## Quels sont les enjeux?

Pour pouvoir formuler des recommandations, il faut tenir compte de plusieurs questions, parmi lesquelles :

- ◆ l'affectation de fonds municipaux au recyclage ou à la réduction des déchets
- ◆ le type de recyclage (centres de dépôt, ramassage, combinaison)
- ◆ le type de matériaux à recycler
- ◆ qui serait responsable du recyclage (ramassage et traitement?) la Ville? une entreprise commerciale? un organisme à but non lucratif? une combinaison commercial/non lucratif?
- ◆ comment la Ville doit-elle déterminer le type d'organisme de prestation du recyclage?
- ◆ comment administrer le service dans le cas des immeubles?
- ◆ comment assurer le service auprès des institutions et écoles?

## Pour plus de renseignements :

Tony Kuluk, ing.  
Service des eaux, du traitement des eaux usées et des déchets solides  
Ville de Winnipeg, 1500, chemin Plessis  
Winnipeg, MB R2C 5G6  
Téléphone : (204) 986-4482  
Télécopieur : (204) 224-0032

## Pour vous inscrire au Forum :

Karen Rees  
Marr Consulting & Communications  
249, avenue Bell  
Winnipeg, MB R3L 0J2  
Téléphone : (204) 475-6939  
Télécopieur : (204) 474-1888

## Programme de consultation

9 au 26 sept	Information et inscriptions
Septembre	Séance d'information
19 sept :	Ville de Winnipeg, Vestibule 1500, chemin Plessis 10 h à 14 h Boyd Park Recreation Centre 100, avenue College 16 h à 20 h
20 sept :	Vestibule de l'édifice de l'administration 510, rue Main 10 h à 14 h Gateway Recreation Centre 600, chemin Bonner 16 h à 20 h
21 sept :	St. James Civic Centre 2055, avenue Ness 16 h à 20 h
22 sept :	Centre communautaire Norberry 26, avenue Molgat 16 h à 20 h
23 sept :	Centre communautaire River Heights 1370, avenue Grosvenor 16 h à 20 h
27 et 28 sept	Forum
	Salle pour comités ouest Édifice du Conseil, 510, rue Main
27 sept	9 h à 15 h
28 sept	16 h à 20 h
Fin sept	Ébauche des recommandations
4 oct	Recommandations au Comité des travaux publics
19 oct	Recommandations au Conseil municipal

9 septembre 1994

# SFM info

Les nouvelles de la Société franco-manitobaine

## Le Prix Riel 1994

Il est temps de soumettre des candidatures pour le PRIX RIEL 1994. Le PRIX RIEL est un hommage rendu annuellement par la Société franco-manitobaine à des Franco-Manitobains et à des Franco-Manitobaines qui, surtout par leurs actions bénévoles, ont contribué au développement de notre communauté. Le Prix Riel sera accordé lors de la Soirée gala du Prix Riel à la suite de l'assemblée annuelle de la SFM le 5 novembre prochain.

Les formulaires de soumissions pour le PRIX RIEL sont maintenant disponibles. Ils sont simples et rapides à remplir. Pre-

nez quelques minutes pour en compléter un et faites connaître les individus qui ont contribué au développement de notre communauté. La date limite pour la soumission des candidatures est le 30 septembre 1994.

Les formulaires sont disponibles auprès des caisses populaires, à la Bibliothèque de Saint-Boniface, et auprès du Centre culturel franco-manitobain. Pour de plus amples renseignements ou pour vous procurer des formulaires supplémentaires, veuillez nous contacter au 233-4915 ou au 1-800-665-4443 (sans frais).

## Dolorès Tétrault-Patenaude quitte le réseau

Le Réseau d'agents et d'agentes de développement communautaire regrette d'annoncer le départ de Madame Dolorès Tétrault-Patenaude, agente de développement communautaire dans l'Est de la Rouge. Avec le Réseau depuis novembre 1993, Madame Tétrault-Patenaude a appuyé le Comité culturel de Saint-Pierre-Jolys dans ses projets d'offrir des cours de français oral aux adultes et dans la production d'une pièce de théâtre dans le cadre du Festival Théâtre Jeunesse. Elle a aussi siégé au sous-comité du Centre médico-social de DeSalaberry pour les services en français. Parmi les autres projets demandés par les communautés qu'elle desservait, Madame Tétrault-Patenaude était une des organisatrices du Colloque des petites entreprises et a appuyé le 60e anniversaire de la paroisse d'Otterburne. La SFM et le Comité régional de la Rouge voudraient remercier Madame Dolorès Tétrault-Patenaude pour son travail au sein de la communauté.



Si vous avez des commentaires au sujet du SFM-info, vous pouvez nous contacter à la Société franco-manitobaine, 383, boulevard Provencher, Pièce 212, C.P. 145, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4  
Tél.: 233-4915 1-800-665-4443 (sans frais)

## Une rencontre urbaine aura lieu le 21 septembre

Une rencontre aura lieu pour tous les francophones de la région urbaine le 21 septembre 1994, à 19 h, à la Salle académique (local #1032) du Collège universitaire de Saint-Boniface, situé au 200, avenue de la Cathédrale. Le but de la rencontre est d'informer les francophones de la région urbaine des possibilités de développement au niveau de l'Entente Canada/communauté et d'identifier les priorités de développement des localités urbaines suivantes :

- Norwood et Précieux-Sang;
- Saint-Boniface nord, Cathédrale de Saint-Boniface, Saint-Louis-de-France;
- Transcona et Notre-Dame-de-l'Assomption;
- Winnipeg (ouest de la rivière Rouge), Sacré-Coeur, Saint-Charles et Bases militaires;
- Parc Windsor, Southdale, Island Lakes, Saints-Martyrs-Canadiens et Sainte-Famille;
- Saint-Vital, Saint-Eugène, Coeur-Immaculé-de-Marie et Sainte-Marie;
- Saint-Norbert et La Salle.

Lors de la rencontre, l'assemblée devra choisir les représentants et représentantes urbains qui siègeront au Conseil provincial de concertation et de priorisation.

## Le Club «Toastmasters» de la Rouge recommence ses activités

Dès le mois d'octobre, le Club de «Toastmasters» de la Rouge se rencontrera pour pratiquer l'art oratoire. La date exacte de la première rencontre n'est pas encore fixée, cependant, les personnes intéressées peuvent contacter Monsieur Marcel Marion au 1-758-3414 ou Monsieur Shane Barnabé au numéro sans frais 1-800-665-4443.

## Offres d'emploi

Le Réseau d'agents et d'agentes de développement communautaire est à la recherche de quatre coordonnateurs(trices) de projets pour desservir les localités de Brandon, Saint-Lazare, Sainte-Rose-du-Lac et Laurier. Leurs tâches seront de développer des projets pré-déterminés par les localités tout en normalisant la vie française. Il s'agit d'un travail à temps partiel débutant à la fin du mois de septembre. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Madame Lyse Hébert en composant sans frais le 1-800-665-4443 ou par télécopieur au 1-233-1017.

Au Manitoba,  
ça s'fait en français!



## Gens d'ici

### Danielle Chagnon aux services techniques

Si vous cherchez Danielle Chagnon à son bureau habituel à la Bibliothèque de Saint-Boniface, vous ne l'y trouverez pas avant janvier 1995.

La coordonnatrice des services en français est en effet temporairement chef des ressources techniques du réseau des bibliothèques de Winnipeg.

«Ça signifie que je suis en charge de quatre services: les acquisitions, l'informatique, le catalogage et le traitement des livres.» Tout le matériel acheté par les bibliothèques passe par ce département avant d'aboutir sur les tablettes des nouveautés des succursales.

«Ça me donne une expérience extraordinaire dans ce domaine, explique Danielle Chagnon. C'est toute une autre façon de voir les choses, pour moi qui suis davantage habituée au contact direct avec le public. En même temps, ça me permet de sensibiliser le personnel ici aux réactions du public face au traitement des livres.»



Danielle Chagnon.

Par exemple, pourquoi les codes zébrés sont-ils systématiquement placés sur les résumés des livres, de sorte qu'on ne puisse pas les lire? Ou encore, pourquoi le traitement des livres prend-il tant de temps?

«Les livres en français suivent le même cheminement que les autres, mais comme le marché du livre français n'est pas le même et que la clientèle n'est pas la même, c'est intéressant de pouvoir expliquer certaines différences. Par exemple, les anglophones ont du mal à comprendre que les romans de la courte échelle (qui ont un format de livre de poche) ne doivent pas être classés parmi les livres de poche.»

Qualifiant cette expérience d'intéressante, Danielle Chagnon est aussi bien contente qu'elle ne soit que temporaire: «J'aime bien le contact avec le public!»

S. L.

## DELAQUIS

FORD MERCURY SALES LTD.

Ventes et services (réparations)

Services disponibles à Winnipeg.

Pas besoin de se déplacer!

Contactez Réal Berard, représentant.

Téléphone: (204) 745-2057 (bur.)  
(204) 237-5497 (rés. Wpg)

Autoroute 3 est  
Carman (Manitoba) R0G 0J0

## SOCIÉTÉ

Gérald Labossière est sociologue, historien, curé de paroisse et auteur de «Joseph Pit Dion»

### Pourquoi grand-père est-il parti?

C'était en 1916. Joseph Pit Dion quitte Arthabaska dans les Cantons de l'Est pour la montagne Pembina au Manitoba. Il emmène avec lui une famille déchirée dans son appartenance. À tel point que, de génération en génération, on continuera à se demander pourquoi l'ancêtre a laissé un si beau pays!

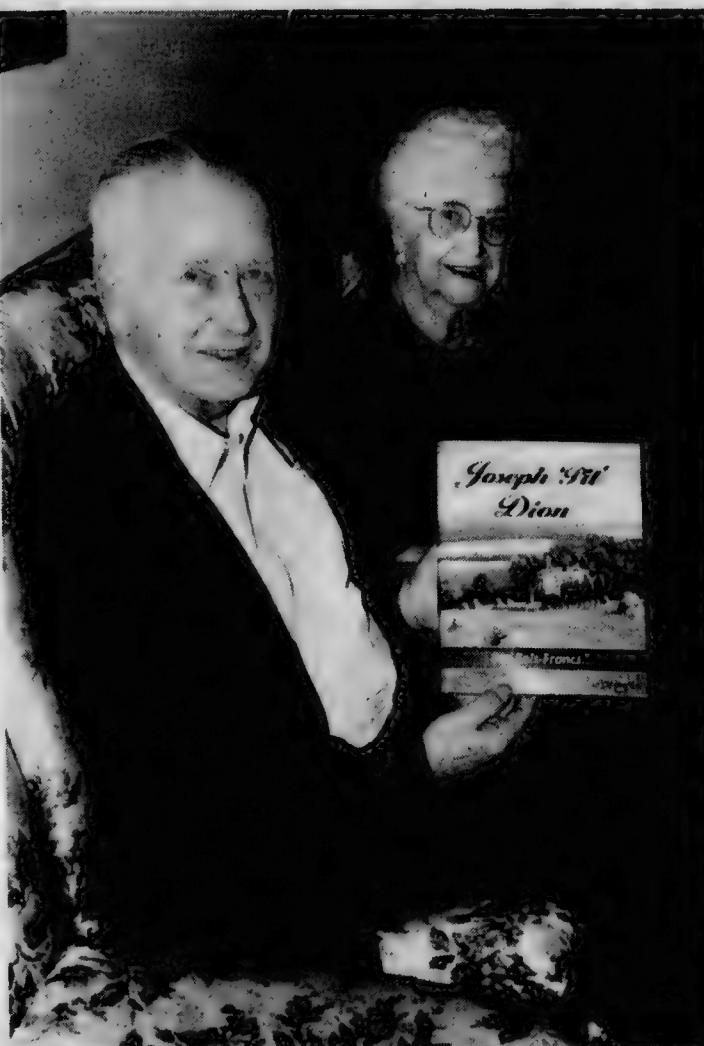
Le père Gérald Labossière a tenté de répondre à la question, et à bien d'autres qui intéressent les descendants. L'oblat de 67 ans a mis dix années à préparer un livre d'histoire de la famille, qu'il vient de publier à compte d'auteur.

«J'ai fait ça surtout pour les jeunes, qui risquent de perdre les souvenirs de famille qui remontent à 150 ans en arrière. Ces choses-là, ça se perd à un moment donné, alors il est temps d'écrire l'histoire.»

Gérald Labossière est le fils d'une des filles de Joseph Dion, Fleur-Ange, qui a marié Antoine Labossière à Saint-Léon, en 1924. À 88 ans, Fleur-Ange a été une des sources du livre, en raison de sa grande mémoire. «Il y a une grande capacité de mémoire dans la famille, explique l'auteur, ma mère se souvient de beaucoup de détails.»

«L'an dernier, je lui disais que j'étais invité (au Québec) à prêcher à une noce d'or. Elle m'a alors récité par cœur un poème qu'elle avait appris (dans sa jeunesse) et qui avait été écrit par quelqu'un de là-bas. J'ai écrit le poème, et je l'ai présenté à la famille dans l'Est!»

Car la famille a toujours regretté Arthabaska, chef-lieu judiciaire et carrefour culturel. Toute une élite politique et culturelle y circulait,



Le père Labossière montre une copie de son récit de famille. Il est en compagnie de sa mère, Fleur-Ange. A-t-elle commencé à lire le livre? «Il y a une partie que je connais!», affirme-t-elle.

ainsi que de nombreux avocats et professionnels.

«C'est là que Wilfrid Laurier est allé s'établir comme avocat, rap-

pelle le père Labossière. Une de mes tantes a fait des «commissions» pour lui (qui allait devenir premier ministre du Canada).

«C'est resté une déchirure dans la famille, le départ d'Arthabaska. La grand-mère était habituée au confort matériel et à une atmosphère stimulante. Au couvent, il y avait deux classes de pension: la

haute classe et les gens ordinaires!

«Quand mes tantes se rencontraient, elles ne parlaient que de ça. Quand j'étais jeune, on connaissait aussi bien Arthabaska que le village voisin. Il y avait quelque chose de dramatique: les oncles et les tantes se posaient toujours la question: a-t-il bien fait de venir?

«Encore aujourd'hui, il y a des petits cousins qui retournent là-bas et qui se demandent pourquoi grand-père est parti! Grand-père a vécu le drame du Québec du temps: l'exode aux États-Unis. Il a travaillé en Nouvelle-Angleterre, il a fait la drave, la construction, le travail d'usine. Il avait voyagé! Ça ne le satisfaisait pas. À 42 ans, il est parti pour l'Ouest.

«À un moment donné, j'ai trouvé un parallèle entre Joseph et l'ancêtre Dion, qui est arrivé au pays en 1636. Ils avaient à peu près le même âge et la même vision: une terre où ils seraient maîtres.

«Ce qui me touche au sujet de mon grand-père, c'est que j'ai vécu avec lui quand j'étais jeune. C'était mon seul grand-parent, et il est mort quand j'avais neuf ans. Je commence donc le livre avec un récit plus personnel.

«J'ai voulu camper un personnage qui avait quasiment la poussée des pionniers ancestraux. À un moment donné, le récit devient plus impersonnel, plus objectif. Il y a des tableaux généalogiques un peu secs, mais il y a quand même des récits intéressants, dont des textes de la main de ma grand-mère, que ma mère a gardés.»

Joseph Pit Dion, dont la couverture est une œuvre inédite du peintre Hubert Thérault, est disponible auprès de l'auteur (233-4727) au prix de 55 \$.

Jean-Pierre DUBÉ



Défense nationale

National Defence

### AVIS AU PUBLIC CHAMPS DE TIR DE SHILO

Jusqu'à avis contraire, il y aura des exercices de tir de jour et de nuit aux champs de tir de Shilo.

Les champs de tir sont des propriétés du MDN qui se trouvent à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assiniboine dans les townships 7, 8 et 9 du 14<sup>e</sup> rang à l'ouest du méridien d'origine, dans les townships 8, 9 et 10 des 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> rangs à l'ouest du méridien d'origine, et dans les townships 9 et 10 du 17<sup>e</sup> rang à l'ouest du méridien d'origine dans la province du Manitoba. Au besoin, on peut se procurer la description détaillée de la propriété de Shilo en s'adressant au chef de Génie construction de la Base des Forces canadiennes Shilo.

Toutes les limites, voies d'accès, routes et pistes des champs de tir sont clairement marquées et des affiches indiquent qu'il est interdit de pénétrer sur le terrain et que la chasse n'est permise qu'avec l'autorisation expresse du commandant de la base. On peut se procurer cette autorisation en faisant la demande à la section des opérations, au bâtiment L50 de la BFC Shilo.

#### MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Évitez de les ramasser ou de les garder en souvenir. Si vous avez trouvé ou si vous avez en possession un engin que vous croyez explosif, veuillez avertir la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est formellement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans ce secteur.

PAR ORDRE  
Sous-ministre  
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA  
17630-77

Canada

### Fête des jubilaires chez les Filles de la Croix

Dimanche, le 7 août, à la maison Provinciale des Filles de la Croix, un bon nombre de parents se joignent à la Communauté pour souligner le 50<sup>e</sup> anniversaire de profession religieuse de nos sœurs Marie-Ange Breton et Anne Klymchuk.

La fête débute avec la messe dite aux intentions des jubilaires, suivie d'un dîner où toutes les sœurs partageront ensemble dans la joie et la fraternité. Dans l'après-midi, les parents et les religieuses se réuniront à la chapelle pour une célébration de la Parole. Les élues du jour se dirigeront ensuite avec leur famille respective autour d'un goûter où on continuera la fête.

Marie-Ange et Annie, toutes deux natives du Manitoba, furent élèves des Filles de la Croix. Après ses vœux, Marie-Ange se dévoua pendant plus de 40 ans à l'enseignement des petits et des handicapés. Depuis sa retraite elle continue à rendre de nombreux services à sa communauté religieuse et aux personnes dans le besoin.

Soeur Annie a répondu aux divers appels communautaires en plus de s'être donnée auprès des enfants handicapés pendant 21 ans.

Cette journée fut pour toutes un moment d'action de grâce pour la fidélité et la générosité avec lesquelles elles ont répondu à l'appel ainsi que pour tous les bienfaits accordés durant ces 50 années.

Chères jubilaires, nous vous offrons nos plus sincères félicitations et nos meilleurs vœux. Que la lumière qui vous a guidées durant ces 50 ans continue encore d'éclairer votre route pour de nombreuses années.



## CKSB

recherche

**réceptionniste à mi-temps (immédiatement)**  
les mardis, mercredis et jeudis de 9 h 30 à 13 h 30

### Exigences:

- bonne qualité du français, notions d'informatique;
- bonne connaissance de la communauté.

Envoyez votre curriculum vitae avant le 15 septembre à :

**René Fontaine**  
**CKSB**  
607, rue Langevin  
Winnipeg, Manitoba  
R2H 2W2



CKSB  
Manitoba

Radio-Canada se conforme à la loi sur l'équité en matière d'emploi.



**«Mon client mérite le meilleur service d'un agent immobilier.»**

Pour une évaluation gratuite de votre maison, ou si vous cherchez la maison de vos rêves, appelez:

**Century 21**  
Carrie Realty Ltd

**Aurèle Dupuis**

**987-2100**

## Traducteur (trice)

Cotter Canada est un grossiste de quincaillerie et de produits de variété. La compagnie fournit des produits à plus de 380 magasins. Son bureau chef est situé à Winnipeg.

Cotter Canada est à la recherche d'un(e) traducteur(trice) pour traduire brochures, matériaux liés aux programmes de publicité et de marchandisage, ainsi que d'autres documents afin de desservir sa clientèle au Québec.

Il serait préférable que cette personne possède de l'expérience ainsi qu'un certificat en traduction.

Toute personne intéressée devra faire parvenir sa candidature le plus tôt possible à:

**COTTER CANADA**  
Département des ressources humaines  
Case postale 6800  
Winnipeg (Manitoba) R3C 3A9



Pluri-elles (Manitoba) Inc.

est à la recherche d'une

## réceptionniste

(1 jour / semaine)

### Responsabilités générales:

- répondre au téléphone;
- faire le classement général du bureau;
- ouvrir le courrier et faire les envois spéciaux;
- maintenir le centre de documentation;
- dactylographier des rapports, au besoin.

### Qualifications requises:

- excellente connaissance de la situation de la femme;
- bon sens de l'organisation;
- expérience sur l'ordinateur MacPlus serait un atout;
- bon esprit d'équipe;
- excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits.

**Échelle salariale:** 13 000 \$ à 17 000 \$.

**Date de clôture:** le vendredi 17 septembre 1994.

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae, avec la mention «confidentiel» à:

Directrice générale  
Pluri-elles (Manitoba) Inc.  
674, rue Langevin  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2W2.

## Le Conseil de la coopération du Manitoba

est à la recherche de

**18 personnes**

**pour participer au projet «Jeunesse-Orientation coopératives et développement des communautés».**

### Exigences:

- franco-manitobain.e âgé.e de 18 à 25 ans;
- bonne maîtrise du français écrit et parlé;
- sans emploi et de préférence ayant complété le secondaire V;
- Disponible du 3 octobre 1994 au 26 mai 1995;
- capacité de travailler en équipe;
- intérêt envers le mouvement coopératif;
- intéressé.e à vouloir se prendre en main et se préparer pour l'avenir;
- ayant à coeur le développement de sa communauté;
- résident des régions suivantes: La Seine, La Rivière Rouge, La Montagne et Saint-Boniface.

Ce projet a été rendu possible grâce aux initiatives et au financement du gouvernement fédéral dans le contexte de la Stratégie d'emploi et d'acquisition du savoir pour les jeunes.

Si vous avez des questions, veuillez nous appeler au 233-1560 et demandez Gary Tessier et/ou Louis Laurencelle. Veuillez nous faire parvenir votre demande avant le 16 septembre 1994 au:



**Conseil de la coopération du Manitoba**  
103-605, rue Des Meurons  
Saint-Boniface MB R2H 2R1



Pluri-elles (Manitoba) Inc.

Alphabétisation et la famille  
est à la recherche d'une

## coordonnatrice à temps partiel

### Responsabilités générales:

- voir à la mise sur pied du projet-pilote «Alphabétisation et la famille» dans trois régions francophones;
- voir à la formation de l'équipe d'animation et de bénévoles pour le programme;
- voir au recrutement des familles;
- voir à la sensibilisation du dossier auprès de la communauté.

### Qualifications requises:

- excellente connaissance de la situation de la femme;
- deux ans de formation ou d'expériences connexes dans le domaine de l'alphabétisation ou de l'éducation des adultes;
- expérience dans l'animation de programmes;
- bon esprit d'équipe;
- entrent et de l'initiative;
- excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits.

**Échelle salariale:** 25 000 \$ à 32 000 \$.

**Date de clôture:** le vendredi 17 septembre 1994.

Le poste de coordonnatrice Alphabétisation et la famille est de 14 heures/semaine et d'une durée de 35 semaines.

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae, avec la mention «confidentiel» à:

Directrice générale  
Pluri-elles (Manitoba) Inc.  
674, rue Langevin  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2W2.



Pluri-elles (Manitoba) Inc.

est à la recherche d'une

## conseillère à temps partiel

### Responsabilités générales:

- répondre aux besoins des clientes du Centre de femmes;
- remplir des formulaires d'admission;
- animer des groupes de soutien selon les besoins exprimés;
- offrir des programmes traitant du développement personnel;
- offrir des programmes traitant la dynamique de vie;
- identifier et entretenir des contacts avec des agences de counselling.

### Qualifications requises:

- excellente connaissance de la situation de la femme;
- deux ans de formation ou d'expériences connexes dans le domaine du counselling;
- expérience dans le développement et l'animation de programmes;
- bon esprit d'équipe;
- entrent et de l'initiative;
- excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits.

**Échelle salariale:** 24 000 \$ à 29 000 \$.

**Date de clôture:** le vendredi 17 septembre 1994.

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae, avec la mention «confidentiel» à:

Directrice générale  
Pluri-elles (Manitoba) Inc.  
674, rue Langevin  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2W2.

## Souper communautaire

**Centre récréatif Saint-Claude**

le dimanche 18 septembre 1994  
de 16 h 30 à 19 h 30

**Entrée:** Adultes 7,00 \$  
6-12 ans 3,50 \$  
moins de 6 ans - gratuit



**Gilbert Cloutier, cma**  
**AVISEUR FINANCIER**  
Wpg.: 943-6828, poste 230, ou 237-0762  
Notre-Dame-de-Lourdes: 248-2557

### SERVICES OFFERTS

- ☐ Transfert - plans de pension
- ☐ Assurance-invalidité (GWL)
- ☐ Assurance-vie
- ☐ Certificats à terme
- ☐ Fonds mutuels
- ☐ Plans d'épargne et autres...

*Profitez-en et ...  
renseignez-vous! C'est gratuit!*



**Groupe Investors**

## Prière au Sacré-Coeur

*Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciez au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. E.J.P.L.

## In Memoriam TALBOT

À la douce mémoire de mon cher époux Gérard et papa et grand-père qui nous laissa le 6 septembre 1990.

Je me souviens de ton sourire dont tu nous ensoleillais, ton entourage. Nous étions en sécurité en ta présence. Dans la paix de Dieu, tu nous invites à regarder la vie présente comme un bref passage, et le ciel où un jour nous serons tous réunis dans le «Chez nous» de Là-Haut.

Nous t'aimons et nous te regrettons et tous, nous pensons souvent à toi.

De Florence  
et la famille Talbot.

**Recyclez ce journal!**



## OFFRE D'EMPLOI

Les conseils scolaires fransaskois de Bellevue, de North Battleford, de Prince Albert, de Saskatoon et de l'école Providence (Vonda) sont conjointement à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant:

## Directeur ou directrice de l'éducation

Établis en mai 1994, ces conseils scolaires deviendront responsables de leurs écoles le 1er janvier 1995. Dès son entrée en fonction, la Direction générale devra préparer cette éventualité et établir un système de gestion efficace pour les conseils conforme à la Loi scolaire de la Saskatchewan.

On accordera la préférence au candidat ou à la candidate qui a démontré un engagement et qui a un vécu personnel et professionnel dans l'enseignement francophone en Saskatchewan ou ailleurs au Canada.

## Exigences:

- un diplôme d'enseignement «Professionnel A», soit 4 années de formation universitaire en éducation;
- au moins une année d'études au niveau de la maîtrise dans un domaine relié aux responsabilités du poste;
- un minimum de deux années d'expérience en administration scolaire au Canada;
- une expérience variée en enseignement;
- une connaissance du contexte de l'éducation en milieu minoritaire;
- une excellente connaissance du français et de l'anglais oral et écrit;
- être une personne dynamique et innovatrice.

## Fonctions et responsabilités:

- contrôle de la qualité de l'éducation fransaskoise;
- direction, organisation et gestion des affaires éducationnelles, administratives et financières;
- liaison avec le ministère de l'Éducation et les autres ministères;
- responsable de l'application et de l'interprétation de la Loi scolaire, des règlements d'exécution et des actes qui s'y rapportent.

Entré en fonction: le plus tôt possible

Salaire et conditions: à négocier

Lieu de travail: à déterminer, être prêt à voyager

S.V.P. faire parvenir votre demande accompagnées de votre curriculum vitae et au moins trois références avant le 19 septembre 1994 à:

Monsieur Roger Lepage

Président

Conseil général des écoles fransaskoises

Suite 700, 2103 - 11<sup>e</sup> avenue

Régina (Sask.) S4P 4G1

Téléphone: (306) 347-8332

Télécopieur: (306) 569-2321

**Vous avez des événements à signaler?**  
Composez le 237-4823

## Chronique religieuse

## La place des jeunes

Depuis assez longtemps, mais surtout depuis la dernière décennie, l'Église universelle, et aussi l'Église canadienne, se pose la question de savoir si une juste place est faite aux jeunes. Le diocèse de Saint-Boniface, depuis quelques années, voit une partie de sa population jeune soit abandonner la pratique de leur foi, soit la réanimer là où il y a la célébration d'un sacrement et simplement affirmer que l'Eucharistie du dimanche n'est pas une nourriture spirituelle suffisante.

D'un côté, les parents crient leur détresse de voir leurs jeunes abandonner la pratique de leur foi et, de l'autre côté, les autorités de l'Église, qui reçoivent ces cris d'alarme, n'ont pas toujours les outils nécessaires pour répondre et, surtout, satisfaire les demandes.

Bien entendu, les jeunes en général ont une foi très profonde, mais qui ne s'exprime pas toujours d'une manière dite traditionnelle. Lorsqu'elle ne répond pas aux critères des adultes, on sonne le cri d'alarme. Tous les baptisés ont un rôle d'interpellation auprès des jeunes. Il faut jouer notre rôle de chrétien solide car les jeunes nous observent plus qu'on ne le pense et ils sont très sensibles à l'exemple que nous, les adultes, pouvons jouer.

Ce que les jeunes veulent, ce sont des rôles et des modèles de discipline, des gens convaincus de leur amour du Christ.

Deux grandes qualités qui distinguent les jeunes, c'est la recherche et le sens d'appartenance. Si les jeunes cherchent à combler cette soif de vivre leur foi dans



Réal  
LÉVESQUE  
Prêtre

d'autres religions, c'est que la religion catholique, même si elle possède tous les éléments de réponse dont un chrétien a besoin dans les vertus évangéliques, n'a pas toujours été la pédagogie désirée dans sa façon d'approcher et d'intéresser les jeunes. Un comité diocésain à Saint-Boniface étudie présentement la question.

Ensuite, les jeunes déclarent ouvertement que d'autres religions les impliquent immédiatement par des tâches multiples: ils ont immédiatement le sens d'appartenir à un groupe et que leur personne a de la valeur aux yeux des autres. Ils accusent souvent la religion catholique de ne pas leur fournir ce sens d'appartenance.

On a beau leur dire: «Si seulement tu savais l'amour que le Christ a pour toi!», la réponse spontanée est «Montrez-le moi par des exemples concrets.» Face à nos jeunes qui sont sensibles et vulnérables devant les règlements et les gens d'autorité dans l'Église, il n'y a certainement pas de place au scandale qui les éloigne, souvent pour la vie.

Dans notre Église locale, qu'allons-nous faire collectivement pour

attirer nos jeunes à l'Église? Il faut d'abord que tous, nous le voulions et que nous en faisons une priorité dans nos paroisses et dans nos comités, que nous en parlions, et comme le Christ qui nous envoie deux par deux, que nous trouvions moyen d'attirer nos jeunes.

Il y a du beau travail qui se fait dans toutes les paroisses, dans les groupes de jeunes, etc. Il y a des mouvements diocésains et autres (TEC, Search, Recherche de maturité, Spirit Night) qui bâtissent une base solide et qui préparent les jeunes à en interpellier d'autres. Il y a les différents ministères qu'on peut leur offrir dans nos églises - lecture, chant, musique, etc.

On peut souvent regarder les grands rassemblements paroissiaux ou diocésains de la jeunesse et se dire que ces projets ont été sporadiques, temporels et sans grands lendemains, mais il ne faut pas oublier que rien n'est perdu et que d'autres projets surgiront.

Quel rôle le diocèse jouera-t-il face aux jeunes dans un avenir rapproché? L'embauche d'un coordonnateur(trice) pour la jeunesse, quelqu'un qui travaillera à demi-temps?

Disons que les besoins sont là et pressants, mais il faut avoir un regard très sympathique sur les beaux projets qui s'effectuent à partir de la base paroissiale. Comme les parents donnent le bon exemple à leurs jeunes en espérant que ça continue plus tard, la paroisse doit nourrir ses jeunes du sens de Dieu, de la parole de Dieu et d'une vie vraiment stimulante au niveau spirituel.

## L'Année internationale de la famille

## Photos recherchées

Vous avez participé à des activités ou des rassemblements de famille au cours de l'année?

Le Secrétariat francophone de l'Année internationale de la famille est à la recherche de photos pour une grande exposition qui sera montée à l'occasion du forum «La famille, on en parle», qui aura lieu

du 30 septembre au 1er octobre 1994.

On peut faire parvenir une photo de famille d'ici le 15 septembre (avec une note indiquant la date, l'occasion de la photo et le nom de votre famille ou organisation) au: Secrétariat francophone de l'Année internationale de la famille, 622, rue Taché, Saint-Boniface (Manitoba), R2H 2B4.

Les photos seront renvoyées. Info: 237-9851.

## PROVINCE

## Marcher pour la vie

Le Marcheton annuel pro-vie du Manitoba aura lieu le samedi 17 septembre.

Le départ par la marche de 4 kilomètres aura lieu à 10 h à l'église Holy Mary, 510, chemin River, à Winnipeg.

Pour des informations et des formulaires de commandite, on peut s'adresser au bureau de la Ligue pour la vie (233-8047) ou à Gisèle Brunet (237-8085).

## P. COUTU CIE.

Fondé en 1895



P. Coutu, fondateur  
1880-1948



P. Coutu, fils  
1919-1988



E.J. Coutu  
petit-fils

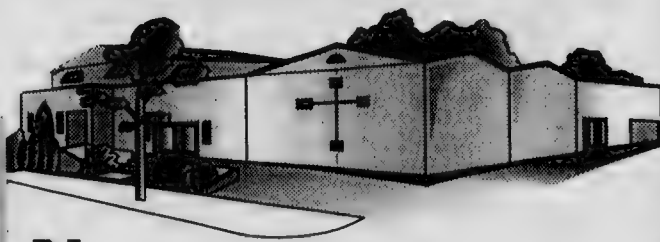
Les directeurs des pompes funèbres P. Coutu et Cie. vous offre le choix de:

## Crémation avec cercueil en bois (louer) et services inclus

- documentation • visites • cercueil • service à l'église ou notre chapelle • crémation.....1 950 \$

## Service traditionnel avec cercueil en bois franc

- documentation • visites • cercueil • service à l'église ou notre chapelle selon votre choix .....2 250 \$



Nous sommes très fiers de notre chapelle neuve, et spacieuse puisqu'elle peut accueillir maintenant 350 personnes. Nous tenons aussi à indiquer que, par suite des renovations, nos locaux sont désormais tous accessibles aux fauteuils roulants.

Notre salle de réception du rez-de-chaussée, récemment rénovée, offre maintenant un cadre agréable et réconfortant aux familles qui désirent y inviter leurs parents et amis, soit pour prendre part à un goûter soit pour échanger leurs amitiés après un service.

Enfin, que le Salon Mortuaire Coutu soit la seule entreprise familiale privée de ce genre à Saint-Boniface nous permet d'offrir des prix raisonnables et abordables aux familles au moment où elles en ont besoin. De même, notre personnel bilingue se fait toujours un plaisir de répondre à vos questions ou préoccupations.

Nous vous encourageons à comparer nos prix à ceux qu'offrent d'autres salons mortuaires de la ville.

Les services que nous offrons depuis 100 ans sont notre fierté et nous espérons encore, grâce à nos nouveaux locaux, vous servir mieux à l'avenir.

Nous possédons notre propre crématoire et notre cimetière, ce qui nous permet de vous offrir ces prix très raisonnables.

156, rue Marion, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0T8  
Téléphone: 949-4864



Irène et Joseph St-Hilaire  
1939 - 12 septembre - 1994

Félicitations chers parents à l'occasion de votre

**55<sup>e</sup> anniversaire de mariage.**

Vos enfants et petits-enfants. Amour et amitiés de vos familles.



### DIVISION SCOLAIRE DE FORT GARRY N° 5

La Division scolaire de Fort Garry n° 5 recherche deux enseignant(e)s bilingues (anglais/français) pour combler les postes suivants:

#### 1<sup>re</sup> année - École Crane

Contrat temporaire à temps plein de 7 novembre 1994 jusqu'au 30 juin 1995.

Crane est un centre d'immersion français (M-2°)

#### 4<sup>re</sup> année - École Pembina Crest

Contrat temporaire à temps plein du 3 janvier 1995 jusqu'au 30 juin 1995. (Il y a possibilité que ce poste commence début novembre.)

Pembina Crest est un centre d'immersion français (3<sup>e</sup>-6<sup>e</sup>).

Toute personne intéressée doit faire parvenir sa demande par écrit, ainsi que trois références, à:

M. Jean A. Beaumont  
Directeur général adjoint  
Programmation et services du personnel de langue française  
Division scolaire de Fort Garry n° 5  
181, baie Henlow  
Winnipeg (Manitoba) R3Y 1M7  
Télécopieur: 488-2095

### Le Centre culturel franco-manitobain

est à la recherche d'un(e)

## réceptionniste

à temps partiel  
(en soirée et les fins de semaine)

#### Fonctions :

- responsable des appels téléphoniques, dactylographie, vente de billets, etc.

#### Exigences :

- bonne connaissance des deux langues officielles, parlées et écrites;
- accueillant(e);
- bonne présentation;
- bonne connaissance de la machine à écrire et du système d'ordinateur Macintosh.

Entrée en fonctions : à la fin septembre 1994.

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature sous pli confidentiel en faisant parvenir son curriculum vitae d'ici le 21 septembre 1994, au :

Chef des services administratifs  
Centre culturel franco-manitobain  
340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G7



COLLEGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

est à la recherche d'un(e)

**secrétaire administratif(tive) à temps plein**  
pour les bureaux de l'École technique et professionnelle  
et de la Division de l'éducation permanente

#### Responsabilités générales:

- recevoir la clientèle étudiante et le public en général
- répondre au téléphone
- rédiger et saisir du texte
- organiser les réunions
- exécuter toutes autres tâches connexes au travail de secrétariat et de gestion de bureau

#### Exigences du poste:

- excellente connaissance des langues française et anglaise, parlées et écrites
- expérience de travail sur ordinateur
- facilité de communication avec le public
- esprit d'équipe

#### Rémunération:

- selon la convention collective

#### Entrée en fonction:

- le 21 septembre 1994

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae (avant le 16 septembre 1994), avec la mention «Confidentiel» à:

Madame Raymonde Gagné, directrice  
École technique et professionnelle  
Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface (MB) R2H 0H7

200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE  
SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 0H7  
(204) 233-0210

### La Manitoba Teachers' Society

lance un appel de candidatures pour le poste de  
**responsable : règlement des demandes**

(Salaire : 45 115 \$, 1994-1995)

La Manitoba Teachers' Society administre un Régime d'invalidité de longue durée. Elle est à la recherche d'un responsable des demandes de règlement qui peut entrer en fonction à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1994, ou à un autre moment qui convient mutuellement aux deux parties.

La personne choisie assumera la responsabilité générale de tous les liens entre les demandeurs et le Régime d'invalidité de longue durée. Les responsabilités du poste comprennent les entrevues avec les demandeurs, l'aide au cours du processus de demande, l'aiguillage vers des conseillers en réadaptation et la collecte de renseignements pertinents au processus de règlement des demandes.

Les candidats doivent connaître l'informatique et posséder les qualités et l'expérience suivantes :

- compétences éprouvées en communication, en relations humaines et en organisation;
- engagement à travailler au sein d'une équipe;
- bonne connaissance et vaste expérience des pratiques relatives au règlement des demandes d'indemnité, de la terminologie médicale, des problèmes de santé et des contrats d'assurance-invalidité;
- diplôme universitaire dans un domaine pertinent.

Les candidats peuvent obtenir de plus amples renseignements sur les conditions d'emploi stipulées dans la convention collective en communiquant avec le Secrétaire général de la MTS.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae et le nom de deux personnes, pour référence, au plus tard le 22 septembre 1994 à 16 h, à l'adresse suivante :

Le Secrétaire général  
The Manitoba Teachers' Society  
191, rue Harcourt  
Winnipeg (Manitoba)  
R3J 3H2

Téléphone : (204) 888-7961  
Télécopieur : (204) 831-0877

Ce poste s'adresse également aux hommes et aux femmes.

## CNRC - NRC

Le CNRC, principal organisme de recherche et de développement scientifique et technique au pays, collabore avec ses partenaires de l'industrie à améliorer la compétitivité du Canada sur le marché mondial.

### Agent(e) de développement commercial

Institut du budiagnostic (IBD)  
Winnipeg (Manitoba)

#### Notre mandat

L'Institut du budiagnostic cherche à donner une longueur d'avance aux entreprises pharmaceutiques et aux fabricants d'instruments de diagnostic pour mieux affronter la concurrence internationale. Les cliniciens, les chercheurs et les hôpitaux dotés d'équipement de RM ou d'IR bénéficient également de leur collaboration avec l'IBD.

#### Votre défi

Mettre en œuvre des stratégies de commercialisation visant à remplir la mission et les objectifs de l'IBD : en élaborant, négociant et surveillant des projets réalisés avec des partenaires de l'extérieur; en mettant en application des stratégies pour la gestion de la propriété intellectuelle; et en exécutant d'autres fonctions connexes.

#### Vos qualifications

Diplôme universitaire en administration des affaires (de préférence avec spécialisation en marketing) et études post-secondaires ou expérience en physique, en sciences de la vie ou en médecine. Expérience du marketing ou de la vente, plus particulièrement de produits ou services de haute technologie. L'expérience des instruments médicaux ou de l'industrie des produits pharmaceutiques serait un atout. Une bonne connaissance de l'anglais est essentielle. Une vérification approfondie de la fiabilité sera requise.

Échelle de traitement : selon la formation et l'expérience.

Les demandes doivent être reçues au plus tard le 23 septembre 1994, le cachet de la poste faisant foi. Veuillez acheminer votre dossier de candidature en mentionnant la référence BD-94-25-LL à l'adjointe des ressources humaines, Conseil national de recherches Canada, 435, avenue Ellice, Winnipeg (Manitoba) R3B 1Y6.

Le CNRC souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Conseil national de recherches Canada / National Research Council of Canada

Canada

Bureau d'avocat recherche  
**secrétaire-réceptionniste**  
à temps partiel  
avec possibilité  
de temps plein.

Pour de plus amples  
renseignements, contactez  
Agathe au 231-1333 entre  
8 h 30 et 16 h 30.



**Appareils  
Provencher  
Appliances**

196, boulevard Provencher  
Tél.: 233-2977 Fax: 231-1921

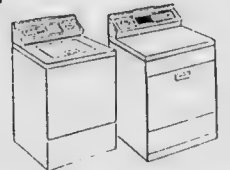
### Profitez de nos aubaines!

**Appareils  
électroménagers.**

**Nous achetons et  
vendons cuisinières,  
réfrigérateurs, laveuses  
et sècheuses usagés.**

**Réparations à domicile.**

**Appareils «Crosley»  
neufs.**



### AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de  
feu IRENE BEAUDRY, de la ville de  
Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés, au C.P. 36, 201 - 185, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4, le ou avant le 30<sup>e</sup> jour d'octobre 1994.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 1<sup>er</sup> jour de septembre 1994.

ROBERT BÉTOURNAY  
Procureur de la succession

### SCHL CMHC

Question habitation, comptez sur nous.

#### APPEL D'OFFRES

**Déplacement et réparation  
d'un logement unifamilial**

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), avec l'aide financière du gouvernement du Manitoba, prévoit déplacer de NAPINKA à HARTNEY (Manitoba) et réparer un (1) logement unifamilial.

Des soumissions cachetées portant sur le projet et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'au 23 septembre 1994 à 14 h.

Les fournisseurs peuvent se procurer les plans, devis et demandes de soumissions nécessaires à l'adresse indiquée ci-dessous.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un cautionnement de soumission ou d'un dépôt de garantie dont le montant est de 10 % de la valeur de toute offre jusqu'à concurrence de 100 000 \$. La SCHL retiendra chaque dépôt de garantie pour s'assurer que le contrat est bien exécuté. Elle acceptera que le dépôt soit payé en espèces, par chèque certifié ou par voie d'un cautionnement de soumission provenant d'une société de caution accréditée. Tout chèque ou cautionnement doit être fait à l'ordre de la SCHL.

La SCHL ne s'engage pas nécessairement à retenir la soumission la plus basse.

Les documents d'appel d'offres pourraient être obtenus de CAROL KING, agente, Programme de logement pour les ruraux et autochtones, à 863-7300 ou à l'adresse indiquée ci-dessous:

Société canadienne  
d'hypothèques et de logement  
C.P. 964  
4<sup>e</sup> étage, 10, rue Fort  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2V2

Logement  
Manitoba





## QUIZ

## Où est cette tour?



photo: Karine Beaudette

## QUESTIONS

1. Où se trouve cette tour de brique?
2. À quoi sert-elle?
3. Quelle est la source d'eau potable de la ville?
4. Combien y a-t-il de tours semblables à Winnipeg?
5. L'eau doit-elle être purifiée?
6. Quelle est l'origine du préfixe «hydro»?
7. Qu'est-ce que l'hydrémie?
8. Et un hydraulicien?
9. Et de l'hydromel?
10. Un autre mot pour hydrofuge?

## RÉPONSES

1. À l'angle des rues Taché et Messenger (au nord du boulevard Provencher), à Saint-Boniface.
2. Cette tour, construite en 1950, fait partie du réseau hydraulique de la ville de Winnipeg. Elle contient une pompe qui augmente la circulation d'eau. Généralement, l'eau circule par gravité, sans aide mécanique. Quand les niveaux deviennent trop bas pendant des périodes de temps chaud et sec, le Service des eaux de Winnipeg met la pompe en marche.
3. Le lac Shoal, dans l'extrême est de la province. En partant du lac Shoal, la pipe d'eau se sépare en deux branches principales d'aqueduc.
4. Il n'y a que deux stations «booster» à Winnipeg: celle de Saint-Boniface et une autre au réservoir Deacon, près du canal de dérivation à l'est de la ville le long de la route Mgr Grandin. La station de Saint-Boniface sert de relai entre le lac Shoal et la pompe de McPhillips pour la branche 1 du réseau hydraulique. La station Deacon fournit de l'eau à la pompe de Hurst (réservoir Wilkes) et à la pompe MacLean le long de la
5. L'eau du lac Shoal n'est presque pas traitée. On la filtre, évidemment, et on y ajoute un peu de chlore, c'est tout.
6. Le préfixe «hydro-», avec ses variantes «hydr-» et «hydrau-», et le suffixe «-hydré», est inspiré du mot grec «hudôr» qui veut dire, on le devine bien, eau.
7. L'hydrémie, aussi appelée l'hydroémie, est un terme médical signifiant la quantité d'eau contenue dans le sang, spécialement l'excès d'eau dans le sang.
8. Un ingénieur qui s'occupe d'hydraulique (science des liquides en mouvement).
9. Il s'agit d'une boisson faite d'eau et de miel.
10. Imperméable.

Compilé par  
Karine BEAUDETTE

**Dr Gérald HABECK, B.Sc., D.M.D.,**  
chirurgien dentiste,  
aimerait annoncer l'ouverture  
de son cabinet dentaire.

Les nouveaux patients sont les bienvenus.

3 - 1106, Henderson  
N. Kildonan  
338-4644

## RECETTE

## Pâtes alfredo au jambon et pois mange-tout

Bon nombre de personnes trouvent la journée bien trop courte pour apprécier les choses qu'elles tiennent pour acquises. Les repas sains et délicieux autour d'une table où la famille est réunie en est une.

Dix minutes suffisent pour préparer la recette suivante. Une sauce riche et crémeuse assaisonnée de poivre noir, persil et de fromage parmesan.

1 sachet sauce pour pâtes alfredo  
1 et 1/2 tasse (350 mL) lait  
1 c. à table (15 mL) beurre  
3/4 tasse (175 mL) jambon cuit, coupé en fines lanières  
3/4 (175 mL) pois mange-tout, blanchis  
Pâtes alimentaires cuites  
Lanières de poivron rouge

Dans une casserole moyenne, mélanger le sachet de sauce pour pâtes alfredo avec le lait et le beurre. Porter à ébullition à feu mi-élevé, en remuant constamment. Baisser la chaleur à feu mi-doux et cuire à découvert de 3 à 5 minutes, en remuant de temps en temps.



Ajouter le jambon et les pois mange-tout; bien réchauffer. Servir sur les pâtes. Décorer de lanières de poivron rouge, si désiré.

## Au micro-ondes:

Dans un plat de 2 pintes (2 L) allant au micro-ondes, mélanger le contenu du sachet avec le lait et le beurre. Cuire à découvert à haute intensité, de 6 à 8 minutes, en remuant de temps en temps. Ajouter le jambon et les pois mange-tout; chauffer 1 minute à haute intensité. Laisser reposer couvert, 3 minutes, pour épaissir. Servir comme ci-dessus.

Pour 2 ou 3 personnes.

## LES PETITES ANNONCES

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi à 17 h par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants: moins de 20 mots (5 \$ ou 7,50 \$ pour deux semaines); 21 à 28 mots (6 \$ ou 9 \$); 29 à 35 mots (7 \$ ou 10,50 \$); 36 à 42 mots au maximum (8 \$ ou 12 \$ pour deux semaines). N'oubliez pas de prévoir un montant additionnel pour la TPS!



## Divers

**REGINE'S CURIOS** achète meubles anciens, «curio cabinet», «china cabinet», cristal, argenterie, porcelaine, tableaux: 326 Broadway, Winnipeg, téléphone: 956-5872.

**395- GAGNEZ** jusqu'à 346 \$ en assemblant nos boules de Noël à domicile. Info: envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée à: Les Fantaisies de Noël, 2212, Gladwin Cr., pièce 100, ext. 2197, Ottawa (Ontario) K1B 5N1.

**549- GARDE DE MAISONS:** Dame de 34 ans, responsable et avec expérience, serait prête à garder votre maison et votre propriété pendant votre absence. Pour plus de renseignements, composez le 945-0592 (de 8 h à 16 h) ou le 256-9502 (de 17 h à 22 h). Références sur demande.

**542- GARDERIE.** Bonjour! Il y a des places disponibles dans une garderie familiale à Saint-Vital. Grand espace de jeu. 257-5780.

**556- CABINETS FAITS SUR MESURE:** Qualité à prix imbattable. Comptoirs, chambre de lavage et de bain. Vérifier aussi notre marchandise réutilisée. Porte en chêne: 20 \$, étagères pour garages (7 pi x 9 pi): 200 \$. Cabinet Clearance Corner, 326, DesMeurons au coin Goulet.

**551- REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. C.G.

**668- SAINT-BONIFACE** Garderie de bambins inc.: programme éducatif en français et de francisation pour enfants de 2 à 5 ans. Repas et goûter. Subvention disponible. 197, rue Kitson. Composer le 237-8660.

**552- REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. F.J.R.

**554- REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. A.R.

**553- REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. G.G.

**556- RECONNAISSANCE** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. A.D.

**557- GARDERIE FRANCOPHONE** licenciée subventionnée au Parc Windsor, places pour enfants de 3 à 5 ans à plein temps. 256-2599.

593-

## Recherche

**ON DEMANDE** aide infirmier(ière) certifié(e) bilingue poste temporaire et temps partiel. Signalez Lise au 1-422-5624.

600-

## À vendre

**VENTE PRIVÉE:** au 458, rue Valade, maison unifamiliale, cinq chambres à coucher. Garage neuf, près du Collège. Pour information, composez le 233-3753 ou le 233-3204.

**545- À VENDRE:** Métier «Leclerc» 45 pièces avec banc et équipement inclus. 253-6017 après 15 h.

**558- À VENDRE:** roulotte Fifth Wheel 1992, Vanguard, 22 pieds avec tous les services, en parfait état. Demande 21 000 \$ ou meilleure offre. Composez le 257-5427.

**569- FLUTE TRAVERSIERE** Yamaha 2555 presque neuve. 375 \$. Composez le 233-7175.

**574- À VENDRE:** poulets «free range» à 2 \$ la livre. Solange au 1-422-8723 à Sainte-Anne.

689-

## À louer

**MAISON À LOUER:** St-Vital, 2 chambres, tranquille, tout fourni (sauf électricité et téléphone) du 15 octobre 1994 au 15 avril 1995. Références requises. 257-4500.

**615- DUPLEX** à louer pour personne ou personnes tranquilles. 1 300 pieds carrés, très propre, 3 chambres à coucher, vue pittoresque sur la place Gaboury, grande cuisine avec frigo, cuisinière et lave-vaisselle, air climatisé, stationnement. Non-fumeurs. 231-3462.

**540- À LOUER:** appartement propre et tranquille, rues Auineau et Despina, tout près du Collège, une chambre à coucher, disponible immédiatement, 345 \$ tout inclus. 233-7652. 233-2520. 255-1578.

**553- À LOUER:** Duplex à Saint-Boniface, une chambre à coucher. 375 \$ + électricité ou 350 \$ + services. Paul: 955-1508.

**572- À LOUER:** Maisons de deux chambres à coucher, 450 \$ + services. Paul: 955-1508.

573-

**MAISON À LOUER:** rue Saint-Jean-Baptiste, 2 chambres à coucher, sous-sol fini, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse et congélateur. Libre le 1er octobre. 590 \$ / mois. 256-5517.

**675- CONDO À LOUER:** de cinq chambres à coucher. Idéal pour étudiants ou une famille. Près du Collège ou de l'Hôpital de Saint-Boniface. Il y a cuisinière, frigo, laveuse, sècheuse, air climatisé, un stationnement. Fraîchement peinturé. Pour le 1er septembre. 750 \$ par mois + services. Pour plus de renseignements, appeler Line au 231-2939.

**577- FAMILLE** avec deux jeunes enfants aimerait louer son sous-sol pour 350 \$ (logé et nourri) en échange d'un peu d'aide au souper ainsi que la garde des enfants occasionnellement. Téléphone: Kelly Roy au 233-3510 après 18 h ou au 943-3299 entre 9 h et 17 h.

**578- SAINT-BONIFACE:** 1er étage de maison, 2 chambres à coucher. Cuisinière, frigo, laveuse, sècheuse, garage, entrée privée. Tous les services inclus. Libre le 1er octobre. 233-0294.

**579- À LOUER:** Maison à Saint-Adolphe, 3 chambres à coucher, cuisinière et frigo, garage. Téléphone: 883-2259.

**580- À LOUER:** Jeune femme recherche non-fumeuse pour partager appartement spacieux, boulevard Provencher. Laveuse et sècheuse comprises. Stationnement disponible. Pas d'animaux. 250 \$ par mois + chauffage et électricité. Composez le 237-8165.

**581- À LOUER:** 484, rue Langevin. Appartement de 2 chambres à coucher, air climatisé: 535 \$/mois. Appartement d'une chambre à coucher, air climatisé: 495 \$/mois. Les deux appartements incluent la sécurité et le stationnement. Libre le 1er oct. 222-7810.

**582- À LOUER:** Appartements de 2 et 1 chambre à coucher au 161, rue Dumoulin. Christian ou Irène au 233-5087 (après 17 h).

**691- À LOUER:** Appartement au 325, boul. Provencher. 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, laveuse/sècheuse, stationnement pour une voiture, pas d'animaux. Libre le 1er oct. 420 \$/mois plus électricité. 237-5429.

**592- À LOUER:** Petit appartement non-meublé à Norwood sur la rue Kitson, libre le 1er octobre. 2 chambres à coucher, très confortable, genre loft, propre et tranquille, tapis mur à mur, chauffage, eau et stationnement inclus, près du Collège. 350 \$/mois. 231-3331.

594-



# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS NOTAIRES

### Antoine Fréchette

Avocat-notaire

Antoine G. Fréchette B.A.  
CERT. ED., LL.B.

155, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G2

Tél.: 231-1333  
Fax: 237-0998

### TEFFAINE, LABOSSIERE,

Avocats et Notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.  
Denis Labossière

Avocat-conseil  
Robert. Bétourmay

185, boul. Provencher,  
pièce 201,  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 4B3.  
Téléphone: 233-4359.

TAYLOR • McCaffrey  
AVOCATS et NOTAIRES

ALAIN L. J. LAURENCELLE

9e étage, 400, av. St. Mary  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5  
Tél.: 988-0304 • 1-957-5464 (sans frais)  
Fax: 957-0945

À la Caisse populaire de Saint-Malo,  
les vendredis de 13 h 30 à 17 h 30  
Au Chalet de La Broquerie,  
chaque mercredi, de 13 h à 17 h 30  
Tél.: 424-5343 (La Broquerie)

François Avanthay  
LL.B.

Avocat et Notaire  
25-185, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél.: 233-5029

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

Marc M. Monnin  
J. Guy Joubert  
Francis J. St. Hilaire  
Avocats et Notaires

30e étage  
360, rue Main  
Winnipeg (Man.)  
R3C 4G1  
Téléphone: 957-0050  
Télécopieur: 957-0840  
À la Caisse populaire de Sainte-Anne  
chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.

Marianne Rivoalen

PITBLADO & HOSKIN  
avocats et notaires

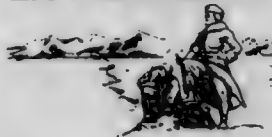
pièce 1900  
360, rue Main  
Winnipeg, Man.  
R3C 3Z3  
Tél.: 942-0391  
Ligne directe: 944-2637  
Fax: (204) 957-1790

## MÉTIERS

PELLAND CATERING

Traiteurs: mariages, dîners,  
réceptions et banquets  
161, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
TÉLÉPHONE: 237-3319

### LE CLUB LA VERENDRYE



614, rue Des Meurons  
Saint-Boniface 233-8997  
Ligue de grosses quilles juniors  
- 5 à 21 ans garçons et filles  
Inscriptions: samedi  
10 sept. de 10 h 00 - 14 h 00  
Ligue pour débutants  
adultes mixtes  
Contactez Aline au 237-4137

## OPTOMÉTRISTES

Dr Keith Mondésir

Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's  
Saint-Vital

Pour un rendez-vous  
composez le 255-2459

Dr Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement  
212, avenue Regent ouest  
224-2254

2090, avenue Corydon  
889-7408

DR. ROSS F. MOORE & ASSOCIATES

OPTOMÉTRISTES

sortiers d'annonceur  
DR. GILLES G. LORTEAU  
comme nouvel associé

SERVICES PROFESSIONNELS:  
examens de la vue et de la santé oculaire,  
traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.

942-0059  
pour rendez-vous  
409-428, avenue Portage  
Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Bale

Dr R. J. Lecker

Dr M. N. Lecker

Optométristes

Examen de vue

2e étage, édifice 264, av. Portage

Téléphone: 943-6628

## MÉTIERS

St-Anthony's  
Books & Church  
Supplies

283, avenue Taché  
St-Boniface (Manitoba)  
R2H 2A1

233-4480

Cadeaux pour toutes  
les occasions religieuses

ISÉCURE ÂGE INC.  
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES

Lise Hamelin, R.N.  
Lucie Labossière-Howard, R.S.W.  
(204) 256-2111

- Soins personnels
- Soins des pieds
- Entretien domestique
- Entretien maison et cour
- Coiffure à domicile

BRUNET

Monuments  
Travaux de sculpture

- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANIT OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMÉMORATIF  
PERSONNALISÉ

405, av. Bertrand  
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

## COMPTABLES AGRÉÉS

Couture  
Forest  
Cadieux

Associés

André G. Couture, c.a.  
Raymond A. Cadieux, c.a.  
Cérard H. Rodrigue, c.a.

Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

Coopers  
& Lybrand

comptables agréés  
consultants en affaires

Offrant une gamme complète  
de services professionnels aux  
particuliers et aux entreprises

C&L

2300, édifice Richardson  
1, place Lombard  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 0X6  
Téléphone: (204) 956-0550  
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire  
en affaires

## ASSUREURS

Agence d'Assurance  
AURÈLE DESAULNIERS

(1987)

Pour tout service  
d'assurance!

Joel Desaulniers  
Janet Sabourin-Gatin  
Donald Normandeau

390-B, boul. Provencher  
Téléphone: 233-4051

autopac

MAURICE E.  
SABOURIN LTD.

233-7351

195, boul. Provencher

ASSURANCES DE  
TOUS GENRES

Feu • Vie • Maladie  
Assurance voyage • Ferme-RRSP

autopac

SERVICE COMPLET  
D'ASSURANCES  
BALCAIN-VERMETTE  
INC.

100% Auto-assurés  
AUTOPAC • Tél. 257-4134  
Adressez-vous à Maurice ou Emily

Recyclez  
ce journal!

Ménard  
service d'aliments

Variété d'aliments froids  
Nos spécialités:  
Mariages, funérailles et réceptions  
Pierrette Ménard 878-2472

Une bonne soirée  
porte un nom

MUSIK plus

Services professionnels:  
• Musique enregistrée  
• KARAOKE  
• Location d'équipement  
sonore • Éclairage  
Nous répondons à tous vos goûts

Réjean La Roche  
237-9716

196, rue Goulet  
989-7300  
Ernest Gautron  
gérant

• déclaration de revenu  
informatisée  
• tenue de livre

TX TEAM 2020  
100% CANADIEN

Apparel  
GRAPHICS INC.

• CONCEPTION GRAPHIQUE  
• TYPOGRAPHIE  
• MISE EN PAGE  
• IMPRIMERIE

TÉLÉPHONE (204) 989-5252  
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735  
SERVICE ET QUALITÉ

Vous avez des événements  
à signaler?  
Composez le 237-4823

233-3889



Marie  
Avanthay  
Gérante

optique  
St. Boniface Ltd.  
optical

130, boul. Provencher,  
Winnipeg, Manitoba R2H 0G3

EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES  
VERRES DE CONTACT

Dr. O. Therriault Dr. J. Garand  
optométristes

Heures d'ouverture pour l'été:  
Du lundi au vendredi de 10 h à 18 h. Fermé le samedi.

Encouragez nos  
annonceurs!

PROVENCHER PRESS  
353, boulevard Provencher  
Locaux 5 & 6  
Tél.: 237-5558  
Téléc.: 237-5561  
IMPRIMERIE ♦  
TYPOGRAPHIE ♦  
PHOTOCOPIES ♦  
(4 à 100 COPIES OU PLUS)  
SERVICE ET QUALITÉ ♦  
CONTACTEZ  
MARC JOUBERT OU  
ALBERT MARION



# Le Journal

## des jeunes

Volume 6, n° 1 55¢  
Saint-Boniface (MB),  
9 au 22 septembre 1994

### Éditorial

#### Égalité? Mon œil!

«Tous les hommes naissent libres et égaux en dignité et en droits», affirme la Déclaration internationale des Droits de l'homme.

Belle formule, mais qui n'existe malheureusement que sur le papier. Exemple: le sida. Peut-on imaginer maladie plus «égalitaire»? Elle frappe indistinctement les hommes et les femmes, les jeunes et les vieux, les pauvres et les riches.

Sauf que dans les pays riches, les campagnes de prévention et la qualité des soins de santé ont permis de stopper la maladie, alors que dans le tiers monde, elle progresse à une vitesse effrayante. Entre 1993 et 1994, le nombre de personnes infectées par le virus du sida a augmenté de 25 % en Afrique, 33 % en Amérique latine et 46 % en Asie!

Alors que le sida a fait son apparition aux États-Unis, on sait maintenant que dans cinq ans, 90 % des victimes vivront dans le tiers monde. Ironie du sort? Non, plutôt conséquence d'un monde injuste où les hommes ne sont égaux ni en dignité, ni en droits, ni en revenus, ni devant la vie, la mort ou la maladie.

Laurent GIMENEZ

#### Le Journal des Jeunes

Bimensuel publié par les entreprises Le Journal des Jeunes.

Bureaux: 383, boulevard  
Provencher, Saint-Boniface  
(Manitoba).

Téléphone: (204) 237-4823.  
Télécopieur: (204) 231-1998

Adresse postale: Le Journal  
des jeunes, comptoir postal  
Marion, C.P. 47007, Saint-  
Boniface (Manitoba) R2H 3G9.

Rédaction: Laurent Gimenez

Graphiste/Dessinateur:  
Gilbert Painchaud

Jeux: Simone Hébert-Allard

Production graphique:  
La Liberté

Courrier de deuxième classe —  
Enregistrement n° 8399.

La loi sur le copyright interdit  
la reproduction de ce journal,  
y compris par la photo-  
copieuse, sous peine de  
poursuites judiciaires.

Rwanda

## Un peuple en exil

#### Que s'est-il passé?

Ces derniers mois, près de trois millions d'habitants du Rwanda, en Afrique, ont quitté leur pays pour se réfugier à l'étranger.

Les pays d'accueil, notamment le Zaïre, ont été débordés par cette arrivée massive de réfugiés. On les a placés dans des camps, mais le manque d'eau a entraîné des déshydratations (perte de l'eau du corps), ainsi que des épidémies de choléra et de dysenterie (maladies qui provoquent des diarrhées et des vomissements).

On estime qu'entre 20 000 et 50 000 réfugiés sont morts entre le 15 juillet et le 15 août.



#### Pourquoi ont-ils quitté leur pays?

En avril dernier, une guerre a éclaté entre les deux principales ethnies vivant au Rwanda: les Hutus, qui représentent 85 % de la population, et les Tutsis, qui représentent 15 % de la population.

Cette guerre a été déclenchée par l'assassinat du président de la république, un Hutu. Ses partisans ont commencé à massacrer des Tutsis parce qu'ils soupçonnaient les auteurs de l'attentat d'appartenir à cette ethnie. On estime qu'entre 500 000 et un million de personnes ont ainsi été tuées en quelques semaines (sur une population totale de huit millions d'habitants). La plupart des victimes étaient des Tutsis.

Au début du mois de juillet, le Front patriotique rwandais, qui représente les Tutsis, a réussi à prendre le pouvoir au Rwanda. Des centaines de Hutus ont alors quitté leur village à toute vitesse parce qu'ils craignaient de se faire tuer à leur tour. C'est surtout eux que l'on trouve aujourd'hui dans les camps de réfugiés.

#### Répartition des réfugiés en juillet 1994



TANZANIE  
400 000

Zone humanitaire  
de sécurité

BURUNDI  
1,1 million

ZAÏRE  
1,4 million

#### Qu'a-t-on fait pour les aider?

Les premiers jours, seules les organisations de bénévoles étaient présentes sur place pour aider les réfugiés. Exemple: l'association française Médecins sans frontières.

Les gouvernements se sont décidés à agir lorsque les télévisions du monde ont montré des images terribles des camps de réfugiés. Plusieurs pays, dont le Canada et les États-Unis, ont envoyé de grandes quantités d'eau potable, de médicaments, etc.

De son côté, le gouvernement français a envoyé des soldats pour empêcher de nouveaux massacres. Les Français ont mis en place une «zone humanitaire de sécurité» qui sera prochainement gardée par des soldats de l'ONU (casques bleus).

#### Que va-t-il arriver maintenant?

Les Tutsis du Front patriotique rwandais, qui dirigent maintenant le pays, ont lancé un appel aux réfugiés hutus pour qu'ils retournent chez eux. Ils ont promis qu'il n'y aurait plus de massacres.

Dernièrement, des milliers de réfugiés ont pris le chemin du retour. Mais l'avenir reste incertain. Le Rwanda est un pays très pauvre et la misère pourrait provoquer de nouvelles vagues de violence.





## EN BREF

### Monde

#### Terre surpeuplée

Environ 12 000 délégués du monde entier participent à la Conférence internationale sur la population qui a débuté au Caire, en Égypte, le 5 septembre. Le but est de réduire la croissance de la population mondiale qui doit passer de 5,7 milliards actuellement à dix milliards en l'an 2050.

### Irlande du Nord

#### Fin de la guerre

Après 25 ans de guerre contre le gouvernement britannique, l'Armée républicaine irlandaise (IRA) a accepté de déposer les armes. Les militants de l'IRA réclament l'indépendance de l'Irlande du Nord, qui est rattachée à la Grande-Bretagne depuis 1921.

### Haïti

#### Le jour J ?

Le gouvernement américain a décidé d'envoyer 10 000 soldats en Haïti pour obliger les militaires à quitter le pouvoir et permettre au président de la république, Jean-Bertrand Aristide, de reprendre ses fonctions.

### Royaume-Uni

#### Colle tueuse

Le reniflement de solvants, spécialement la colle, est la deuxième cause de mortalité chez les adolescents britanniques après les accidents de la route.

### États-Unis

#### Seins voyageurs

Les responsables du métro de New York ont décidé d'autoriser les femmes à prendre le métro les seins nus. Elles seront arrêtées seulement si elles ne respectent pas les autres règlements, comme par exemple l'interdiction de fumer et de mendier.

### Koweït

#### Barbie bannie

Un responsable religieux a interdit à tous les musulmans du Koweït d'acheter des poupées Barbie à leurs enfants. Selon lui, Barbie ressemble à une «idole», et les idoles sont interdites dans la religion musulmane.

### Monde

#### Droit des singes

Un groupe de scientifiques tente de convaincre l'Organisation des Nations unies (ONU) d'adopter une Déclaration des Grands Singes semblable à la Déclaration des Droits de la Personne. Elle garantirait le droit à la vie, à l'intégrité physique et à la liberté des gorilles, des chimpanzés et des orangs-outangs.

# Les requins plutôt que Fidel Castro!

Depuis la mi-août, des milliers de Cubains risquent chaque jour leur vie en essayant d'atteindre les États-Unis à bord de radeaux fabriqués à la main.

Si le temps est beau, le voyage de 150 km dans le détroit de Floride dure trois ou quatre jours. Mais un simple coup de vent peut briser les fragiles radeaux. Certains observateurs croient qu'au moins 9 000

réfugiés cubains se sont déjà noyés durant la traversée.

**Les Cubains veulent quitter leur pays pour deux raisons:**

**1) Parce que Cuba est une dictature communiste.** Les habitants n'ont pas le droit de choisir leurs dirigeants ni de critiquer le gouvernement.

**2) Parce que la situation économique est catastrophique.**

Pendant 30 ans, l'économie cubaine a été soutenue par l'Union soviétique (un autre pays communiste).

Après la disparition de l'Union soviétique en 1991, l'activité industrielle cubaine a diminué de 80 %. Conséquence: les habitants ne mangent plus à leur faim. Beaucoup deviennent aveugles à cause du manque de vitamine B.

Cette situation est aggravée par l'attitude du gouvernement américain qui, depuis des années, empêche toute livraison de nourriture et de médicaments à Cuba (embargo). Les Américains considèrent en effet le chef cubain, Fidel Castro, comme leur pire ennemi.



### Le Grand Chef

Fidel Castro, surnommé «el Líder Máximo» (le grand chef), est arrivé au pouvoir en 1959. Il était le chef des révolutionnaires qui ont renversé le dictateur Fulgencio Batista, soutenu par les États-Unis.

Les Américains ont toujours combattu Fidel Castro parce qu'ils ne supportent pas qu'un pays situé si près d'eux soit dirigé par un communiste. Ils ont d'ailleurs essayé plusieurs fois de l'assassiner.

## Un voyage aller-retour



La plupart des réfugiés qui atteignent la côte américaine sont envoyés sur la base militaire américaine de Guantanamo, située sur le territoire cubain. Le gouvernement américain refuse en effet de les accueillir sur son territoire.

### \* Info-quiz

1) Cuba en produit 300 millions par an. De quoi s'agit-il?

Réponse page 4

## Bombe en kit

Selon l'expert américain Russel Steltz, la construction d'une bombe atomique n'a rien de compliqué. «Une masse de plans a été rendue publique. N'importe qui peut se les procurer dans une revue spécialisée», affirme-t-il.

Avec cinq à huit kilos de plutonium de bonne qualité, on peut fabriquer une bombe aussi puissante que celle d'Hiroshima (130 000 morts en 1945). Elle pourrait pourtant tenir dans un simple camion.

## Du plutonium au supermarché

Depuis qu'ils ont découvert six grammes de plutonium cachés dans un garage, les policiers allemands sont convaincus qu'il existe un trafic international de matériel nucléaire.

Selon les experts, le plutonium provient de l'usine nucléaire de Tchebiabinsk-40, en Russie. Il s'agit probablement d'un échantillon qui devait permettre à des clients potentiels de vérifier la «marchandise» avant de passer la commande.

Les policiers pensent que ces



clients sont des terroristes musulmans qui veulent se fabriquer une bombe atomique.

Le trafic de plutonium et d'uranium est possible parce que les usines de production en Russie ne sont pas suffisamment surveillées. Certains ingénieurs mal payés n'hésitent pas à voler du combustible pour le vendre et augmenter leur revenu.

### \* Info-quiz

2) Combien de bombes atomiques ont été utilisées jusqu'à présent?

Réponse page 4

## La carte du sida

Les chiffres indiquent le nombre de personnes atteintes par le virus du sida (HIV) en 1994. Les pourcentages dans les cercles indiquent la progression depuis l'année dernière.



## Sida: ça s'aggrave

Les chiffres les plus récents sur le sida indiquent que la maladie progresse plus rapidement que jamais.

À l'heure actuelle, on estime que 17 millions de personnes sont infectées par le virus du sida, soit trois millions de plus que l'année dernière. Parmi ces personnes, quatre millions ont déjà développé la maladie et sont

donc condamnées à mort à plus ou moins long terme.

C'est en Afrique, et surtout en Asie, que le sida progresse le plus rapidement. Pourquoi? Parce que les programmes de prévention ne sont pas aussi développés qu'en Amérique du Nord et en Europe. De plus, le sang utilisé pour les transfusions est moins bien contrôlé.

Les experts estiment que 40 millions de personnes seront infectées par le virus du sida en l'an 2000. 90 % d'entre elles vivront dans le tiers monde.

### \* Info-quiz

3) Comment appelle-t-on une personne atteinte du sida?

Réponse page 4

## Une histoire de virus à la Stephen King

Vous connaissez peut-être ce livre de Stephen King qui décrit la destruction de l'humanité à la suite d'une mystérieuse épidémie. Eh bien, le 8 août dernier, un scientifique américain a provoqué un accident qui évoque irrésistiblement ce scénario de science-fiction.

L'accident a eu lieu dans le plus grand dépôt de virus tropicaux du monde, à l'Université de Yale, aux États-Unis.

Un chercheur a laissé tomber un tube contenant un virus brésilien mortel. Il a été con-



Un scénario possible?

### Si ça arrivait...

En 1979, le ministère français de la Défense a reçu un étonnant rapport confidentiel. On y expliquait que si un gouvernement ennemi décidait de répandre le virus de la variole en France, ce pays serait paralysé en quelques jours. 30 à 70 % des personnes infectées mourraient.

Les derniers virus existants de la variole sont conservés dans des laboratoires aux États-Unis et en Russie. Ils seront en principe détruits en janvier 1995.

taminé par des particules microscopiques qui sont entrées dans ses yeux.

Au lieu de prévenir les autorités, le scientifique a circulé à l'extérieur pendant 12 jours. 75 personnes ont été exposées au virus, y compris deux jeunes enfants. On ignore s'ils ont attrapé la maladie.

Après cet accident, le ministère américain de la Santé a songé à fermer le laboratoire. Mais il est finalement resté ouvert.



## EN BREF

### Canada

#### Le bout du tunnel

Les experts sont convaincus que le Canada est en train de sortir de la récession économique qui a commencé en 1987. La preuve: la production économique canadienne a augmenté de 6,4 % entre les mois d'avril et de juin derniers.

### Canada

#### Merci les fumeurs

Selon un rapport commandé par la compagnie Imperial Tobacco, la consommation de tabac permet de faire des économies de santé car les fumeurs meurent plus tôt et utilisent donc moins les hôpitaux.

### Québec

#### Un nouveau rôle

Le Québécois Jean-Louis Roux, âgé de 70 ans, est le premier comédien à être nommé sénateur.

### Canada

#### Jeunes fumeurs

Le pourcentage de jeunes de 15 à 19 ans qui fument est passé de 23 % en 1991 à 27 % aujourd'hui. Selon les experts, cette augmentation est notamment due à la diminution des taxes sur les cigarettes qui a fait baisser le prix de vente.

### Québec

#### Lettre à la poste

Le magazine humoristique Frank a envoyé 31 lettres affranchies avec des faux timbres québécois (l'un d'eux représentait la chanteuse Mitsou). La poste ne s'est aperçue de rien et toutes les lettres sont arrivées à destination.

### C.-B.

#### Poissons morts

Une dizaine d'esturgeons, des poissons qui peuvent atteindre trois mètres de long et vivre 150 ans, ont été retrouvés mystérieusement morts dans la rivière Fraser. Causes possibles: manque d'oxygène dans l'eau, pollution, maladie naturelle.

### C.-B.

#### Âne cardiaque

Les propriétaires d'un petit âne qui souffrait d'une maladie du cœur n'ont pas hésité à lui faire implanter un stimulateur cardiaque.

### Alberta

#### Grands pieds

Des archéologues ont découvert dans la région de Calmar les empreintes d'un jeune dinosaure datant de 70 millions d'années.

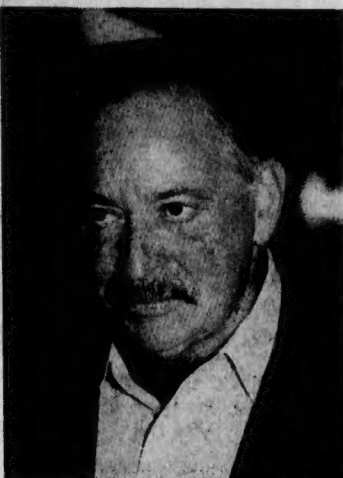
## Québec: un vote pour le changement

Tous les sondages indiquent que le Parti québécois (PQ) gagnera les élections législatives qui auront lieu le 12 septembre prochain au Québec.

Le PQ détiendra donc la majorité des députés à l'Assemblée nationale (là où sont votées les lois de la province). Il formera le nouveau gouvernement et son chef, Jacques Parizeau, sera nommé premier ministre. Avant cette élection, le Québec était dirigé depuis 1985 par le Parti libéral.

Le PQ est un parti «souverainiste» ou «indépendantiste»:

il veut que le Québec se sépare du Canada et devienne un pays indépendant.



Jacques Parizeau, chef du Parti québécois.

Jacques Parizeau s'est d'ailleurs engagé à organiser un référendum à ce sujet dix mois après son élection (on demandera à tous les Québécois s'ils



Daniel Johnson, chef du Parti libéral du Québec.

veulent se séparer ou non du Canada).

### Oui au PQ, mais non à l'indépendance

En 1990, le Parti québécois (PQ) a organisé un premier référendum sur l'indépendance du Québec: 60 % des votants avaient répondu non et 40 % oui.

D'après les sondages, la majorité des Québécois sont toujours opposés à l'indépendance. Mais ils voteront quand même pour le PQ parce qu'ils espèrent qu'il défendra mieux leurs intérêts au sein du Canada et qu'il pourra relancer l'économie de la province.

### \* Info-quiz

4) Certains habitants du Québec sont deux fois québécois. Pourquoi?

Réponse page 4

## La deuxième vie du tyrannosaure

Depuis le mois de juin, des archéologues creusent délicatement la terre pour dégager un squelette de tyrannosaure dans le sud-ouest de la Saskatchewan.

Cette découverte est très importante car on pense que le squelette est entier et intact. Sur la douzaine de squelettes de tyrannosaures déterrés jusqu'à présent dans le monde, quatre seulement sont complets.

Le tyrannosaure retrouvé est mort il y a 65 millions d'années près d'un petit ruisseau. À cette



époque, la Saskatchewan était couverte de forêts et peuplée de dinosaures de toutes sortes.

Avec ses six mètres de haut et son poids de 15 tonnes (l'équivalent de deux éléphants), le tyrannosaure était probablement le plus féroce et le plus terrifiant des dinosaures.

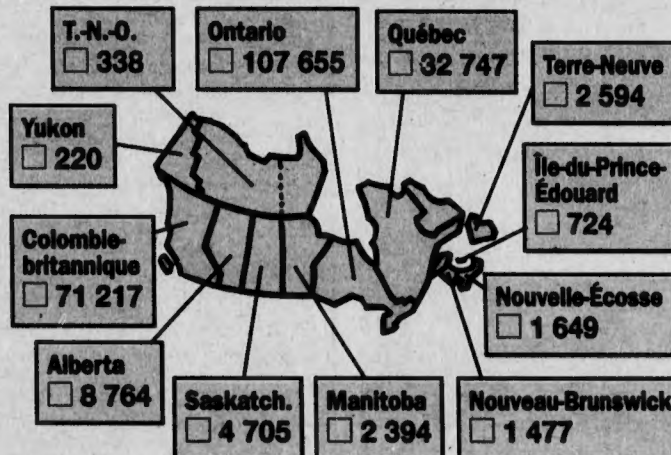
### \* Info-quiz

5) Deux dinosaures tirent leur nom de lieux géographiques canadiens. Lesquels?

Réponse page 4

## Des Canadiens migrants

En plaçant un signe + ou - devant chaque chiffre, essayez de deviner dans quelles provinces la population a baissé ou augmenté l'année dernière.



### Réponses:

Les six provinces dont la population a augmenté sont: l'Ontario, la Colombie-Britannique, le Québec, l'Alberta, la Nouvelle-Écosse et l'Ile-du-Prince-Édouard.

En baisse: la Saskatchewan, Terre-Neuve, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, les Territoires-du-Nord-Ouest et le Yukon.

Les provinces qui perdent des habitants sont traditionnellement les plus pauvres.

Fait intéressant: un nombre record de Canadiens ont quitté leur province l'année dernière pour s'établir en Colombie-Britannique. La province du Pacifique est en effet considérée comme la plus riche et la plus prometteuse pour l'avenir.

### \* Info-quiz

6) Quel est l'intrus: Toronto, Winnipeg, Regina, Edmonton, Vancouver?

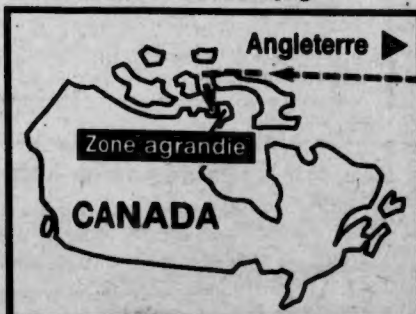
Réponse page 4

## Les marins de Sa Majesté étaient cannibales

Des découvertes récentes prouvent que les membres de la célèbre expédition Franklin, qui s'est perdue dans l'Arctique en 1846, ont pratiqué le cannibalisme pour tenter de survivre.

Des os humains découverts près de l'île du Roi-Guillaume, dans les Territoires-du-Nord-Ouest, portent en effet des marques de couteaux qui indiquent que des bras et des jambes ont été découpés pour être mangés.

L'expédition dirigée par sir John Franklin avait pour but de trouver le passage du Nord-Ouest reliant l'Atlantique au Pacifique. Les Britanniques espéraient que cette nouvelle route permettrait de réduire la durée et le coût du voyage vers l'Inde, une de leurs colonies. Les 129 membres de l'expédition sont tous morts pendant le voyage.



### Un calvaire de deux ans

Mai 1846: les deux bateaux de l'expédition Franklin, l'«Erebus» et le «Terror», quittent l'Angleterre en direction des mers du Nord. Ils emportent de la nourriture pour trois ans, y compris dix bœufs vivants qui seront tués à la limite des zones froides.

Mi-septembre 1846: les deux bateaux, qui ont atteint l'Arctique, sont coincés par les glaces au nord de l'île du Roi-Guillaume.

11 juin 1847: mort de John Franklin. Les bateaux pris dans la glace dérivent lentement vers le sud, à une vitesse d'environ 1,5 km par mois.

22 avril 1848: les 105 survivants abandonnent l'«Erebus» et commencent un voyage à pied vers le sud. Leur dernier espoir est d'atteindre Port Reliance, sur la côte des Esclaves, à environ 1 500 km. Jamais ils n'y parviendront.

île du Roi-Guillaume



## Des animaux étranges



### Salut!

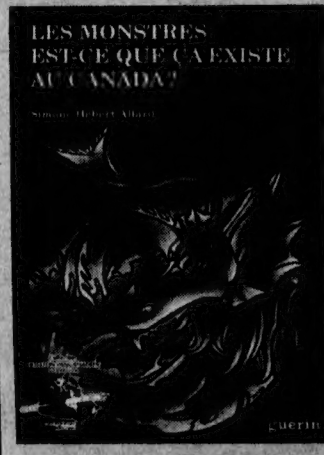
J'ai pensé que les monstres seraient un bon sujet pour la rentrée des classes. Eh, non, je ne veux pas dire les professeurs! Il s'agit de monstres que plusieurs personnes affirment avoir vus de leurs propres yeux!

C'est un sujet tellement vaste que je vais me limiter au Sasquatch et aux monstres des lacs canadiens pour cette fois. Je parlerai des serpents de mer, des monstres de légendes et des monstres des autres pays au cours de l'année.

En passant, si tu veux en savoir plus, tu peux lire mon nouveau livre, «Les monstres, est-ce que ça existe au Canada?», qui vient de paraître aux éditions Guérin.

Adios!

Simone



1. Qu'est-ce que la crypto-zoologie?

- A. l'étude des restes d'animaux
- B. l'étude des animaux cachés
- C. l'étude des animaux domestiques d'autrefois

2. Au Canada, quel est le monstre des lacs le plus connu?

- A. Manipogo
- B. Igopogo
- C. Ogopogo

3. Ce monstre populaire se trouve dans le lac:

- A. Okanagan
- B. des Bois
- C. Huron

4. Vers 1983, l'office de

### Vrai ou faux?

Imagine que le Sasquatch, cet énorme homme-singe, existe réellement. Que sait-on de lui d'après les témoignages des personnes qui affirment l'avoir vu?

1. On dit que le Sasquatch est très agressif.

2. Le Sasquatch se trouve seulement dans les forêts de la Colombie-Britannique.

3. Une des personnes qui a vu le Sasquatch pensait que c'était tout simplement un acteur habillé en homme-singe.

4. Les traces du Sasquatch ressemblent à celles d'un ours.

5. On trouve parfois sa figure sculptée sur les totems des Amérindiens.

6. Le Sasquatch, tout comme l'homme primitif, est reconnu pour l'utilisation des outils, des armes et du feu.

7. On croit que les Sasquatches enterrent leurs morts, ne laissant aucune trace physique de leur existence.

8. Il se peut que le Sasquatch hiberne pour



Cette étrange créature vivait sur Terre il y a 100 millions d'années. On a découvert ses restes en 1989 en Australie.

tourisme de Colombie-Britannique a offert cette récompense à la personne qui



survivre dans le Nord.

9. C'est une créature strictement végétarienne.

10. Ceux qui l'ont approché se plaignent de son odeur répugnante.

11. On a déjà offert une récompense d'un million de dollars pour la capture d'un Sasquatch.

12. Une personne est certaine d'avoir vu un Sasquatch à 130 km de Jasper, en Alberta.

13. Un homme a déjà affirmé qu'il s'est fait capturer par une famille de Sasquatches.

14. Le Sasquatch ne produit aucun son, ce qui explique pourquoi il est si difficile à trouver.

B. nordiques

C. Irlandais

7. Les monstres des lacs apparaissent le plus souvent quand:

A. l'eau est calme, il fait soleil.

B. il y a du vent et c'est nuageux.

C. il y a un orage.

8. On est tellement convaincu de l'existence d'un monstre dans cette région qu'il y a un «Centre de dragonologie» dans cette ville:

A. Saint-Georges (Manitoba)

B. Kelowna (C.-B.)

C. Magog (Québec)

9. Le Canada et les États-Unis se partagent un monstre dans le lac:

A. Kooacanusa (C.-B.)

B. Champlain (Québec)

C. La Croix (Ontario)

10. Quelle est la ville canadienne qui côtoie un monstre des lacs de très près?

A. Montréal

B. Ottawa

C. Toronto

11. Vers la fin du 19e siècle, P. Barnum, du cirque Barnum:

A. a construit une énorme cage en métal pour capturer le monstre du lac Champlain.

B. a offert une bonne récompense pour celui qui pourrait attraper ce monstre.

C. a fait construire une sculpture grandeur nature du monstre.

12. Au Nouveau-Brunswick, le monstre du lac Utopia a été vu tellement souvent que:

A. on a essayé de le capturer avec un énorme filet.

B. les visiteurs viennent au lac dès que la glace se brise dans l'espoir de le voir.

C. par prudence, on ne permet plus la nage ou la pêche.

retrouverait Ogopogo:

A. un voyage pour deux pour voir le Loch Ness (Écosse)

B. un million de dollars

C. une médaille en or avec le monstre gravé dessus

5. On a déjà vu toute une famille de monstres dans le lac:

A. Manitoba

B. Mocking (Québec)

C. Utopia (N.-B.)

6. C'est rare qu'on entende parler de monstres dans les lacs:

A. tropicaux

### Génie géographe

1. Cet endroit est au Canada.

2. Sa forme ressemble à une pointe de tarte.

3. 340 espèces d'oiseaux sont déjà passées par ici, ce qui en fait un des meilleurs endroits pour observer les oiseaux.

4. C'est l'endroit du Canada qui se vante d'avoir le plus de journées sans gel de tout le pays.

5. Ce morceau de terre est composé d'un tiers de terre ferme et de deux tiers de marais.

6. Le lac Érie l'entoure.

### Réponses

Des animaux étranges: 1-b; 2-c; 3-a; 4-b; 5-a (17 personnes attestent qu'elles ont vu deux grands et un petit monstres le 12 août 1960 à la plage Manipogo.); 6-a; 7-a; 8-c; 9-b; 10-c (Igopogo se trouve à 64 km, dans le lac Simcoe; Mussy se trouve à 97 km d'Ottawa, dans le lac Muskrat; et un monstre sans nom vit à 450 km de Montréal, dans le lac Pohenegamook.); 11-b; 12-b.

Vrai ou faux?: 1-faux; 2-faux (il y a des témoignages dans pratiquement toutes les provinces canadiennes.); 3-vrai; 4-faux (elles ressemblent à celles d'un humain); 5-vrai (les Amérindiens de la côte Pacifique le sculpte); 6-faux; 7-vrai; 8-vrai; 9-faux (on dit qu'il mange des fruits, des racines, des petits rongeurs et des poissons morts); 10-vrai; 11-faux (on a plutôt offert une récompense de 5 000 \$ en 1958); 12-vrai (en 1955 près de Tête Jaune Cache en Colombie-Britannique); 13-vrai (Albert Ostman en 1924); 14-faux (les témoins disent qu'ils l'ont entendu grogner, miauler, japper, hennir et même faire un son qui mélange le rire et le langage.).

Génie géographe: la Pointe Pelée, en Ontario.

L'échiquier:  $1^2 + 2^2 + 3^2 + 4^2 + 5^2 + 6^2 + 7^2 + 8^2 = 204$ .

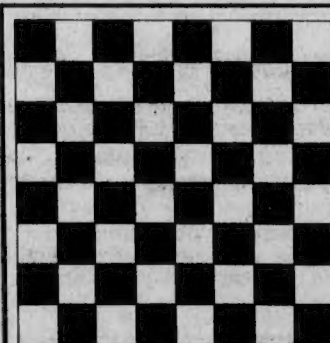
### \* Info-quiz

- 1) Des cigares.
- 2) Deux seulement, lancées par les Américains en 1945 à Hiroshima et Nagasaki pour obliger les Japonais à signer la paix.
- 3) Un sidéen ou un sidatique.
- 4) Parce qu'ils vivent à la fois dans la province et dans la ville de Québec.
- 5) L'albertosaure et



L'Edmontosaure (de l'Alberta et d'Edmonton).

6) Seule Vancouver (Colombie-Britannique) n'est pas une capitale provinciale (c'est Victoria).



Combien y a-t-il de carrés sur cet échiquier?

## Le Journal des jeunes

Remplissez ce bulletin d'abonnement et envoyez-le à l'adresse suivante:

Comptoir postal Marion, C.P. 47007, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3G9

Téléphone: (204) 237-4823

Télécopieur: (204) 231-1998

Pour tout renseignement, demandez Laurent Gimenez.

## L'INFO QUIZ

L'Info quiz est une sorte de Génies en herbe de l'actualité, mais l'ordinateur remplace le présentateur.

Une disquette interactive (type MS-DOS, fonctionnant également sur MACINTOSH avec le logiciel SOFT-PC-AT) est disponible avec 15 des 21 éditions du Journal des jeunes.

L'Info quiz est également disponible sous forme de fiches cartonnées.

Pour tout renseignement, appelez René Beauchamp au (514) 628-4439. Télécopieur: (514) 625-8844.

### Journal des jeunes (1 an, 21 numéros)

Indiquez le nombre d'abonnements et le coût total

Moins de 20:  X 13 \$ =  \$

20 et plus:  X 11 \$ =  \$

40 et plus:  X 9 \$ =  \$

60 et plus:  X 8 \$ =  \$

(Ces montants incluent la TPS. Au Manitoba, ajouter 7 % pour la taxe de vente provinciale.)

### Info quiz (15 parutions de sept. à mai)

☐ Fiches: 90 \$ ☐ Doubles fiches: 130 \$

☐ Disquettes: 90 \$ ☐ Fich. et disq.: 150 \$

Format disquettes: ☐ 3 1/2" ou ☐ 5 1/4"

### Je désire un échantillon au coût de 13 \$

L'échantillon comprend: un exemplaire du Journal des jeunes + une série de fiches Info quiz + une disquette Info quiz

(Indiquer le format de la disquette: ☐ 3 1/2" ou ☐ 5 1/4")

TOTAL:  \$

Nom:

Adresse:

Ville:

Province:  Code postal: